

# B.1

Initial Communication regarding  
Blocked Transaction SDGT-10522

# B.1.a

Internal OFAC email exchange

# **Section B.1.a – Section B.2 Withheld in Full**

Bates Numbers AR 0477 – AR 0487

(Including section and sub-section cover pages)

## **B.3**

License Application (SDGT-2017-344570-1), including supplemental materials, submitted by Rusaviainvest to OFAC on 4/24/2017.

Documents include online application, bank document, invoice, passport of Director/Owner Andrei Vorobev, and SWIFT report.



**OFAC**

Office of Foreign Assets Control

## License Application

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 4/24/2017

**Application Information**

<b>Application Type:</b>	Release Of Blocked Funds	<b>Application Reason:</b>	New Application
<b>Blocked Amount:</b>	1000000	<b>Category:</b>	Wire Transfer
<b>Currency Type:</b>	USD	<b>Program(s):</b>	Specially Designated Global Terrorist
<b>Date Blocked:</b>	4/3/2017	<b>Previous Case ID:</b>	

**Description of Subject Matter:**  
our company Rusaviainvest payment amount 1000000 USD for Uzbekistan Airways was blocked. Please unlock the translation

**Contact Information****Applicant**

<b>Contact Category:</b>	Institution		
<b>Organization Name:</b>	RUSAVIAINVEST		
<b>Point of Contact Name:</b>			
<b>Address:</b>	<b>Line1:</b> 25, 1st Soviet pereulok		
	<b>Line2:</b>		
	<b>Line3:</b>		
	<b>City:</b> Shelkovo	<b>State:</b>	
	<b>Zip:</b>	<b>Country:</b>	Russia (Russian Fed.)
<b>Email Address:</b>	Info@rusaviainvest.ru		
<b>Phone:</b>	<b>Office:</b> 7-4955444375		
	<b>Mobile:</b>		
	<b>Fax:</b>		
<b>Principal Place of Business:</b>	Moscow region		
<b>Place where Business is Incorporated:</b>	Russia		

**Correspondent**

<b>Contact Category:</b>	Institution		
<b>Organization Name:</b>	RUSAVIAINVEST		
<b>Point of Contact Name:</b>			
<b>Address:</b>	<b>Line1:</b> 25, 1st Soviet pereulok		
	<b>Line2:</b>		
	<b>Line3:</b>		
	<b>City:</b> Shelkovo	<b>State:</b>	
	<b>Zip:</b>	<b>Country:</b>	Russia (Russian Fed.)
<b>Email Address:</b>	Info@rusaviainvest.ru		
<b>Phone:</b>	<b>Office:</b> 7-4955444375		
	<b>Mobile:</b>		
	<b>Fax:</b>		
<b>Principal Place of Business:</b>	Moscow region		
<b>Place where Business is Incorporated:</b>	Russia		

**Financial Blocked Funds**

<b>Contact Category:</b>	Institution		
<b>Organization Name:</b>	JPMORGAN CHASE BANK N.A.		
<b>Point of Contact Name:</b>			
<b>Address:</b>	<b>Line1:</b>		
	<b>Line2:</b>		
	<b>Line3:</b>		
	<b>City:</b> New York	<b>State:</b>	NY
	<b>Zip:</b> 10004	<b>Country:</b>	United States
<b>Email Address:</b>			

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Remitter**

Contact Category: Institution  
Organization Name: RUSAVIAINVEST

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Schelkovo  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Remitting Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Intermediary Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip:

State:  
Country:

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Beneficiary**

Contact Category: Institution  
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent

State:

Zip: Country: Uzbekistan  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:  
Principal Place of Business:  
Place where Business Is Incorporated:

**Beneficiary Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent State:  
Zip: Country: Uzbekistan  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:  
Principal Place of Business:  
Place where Business Is Incorporated:

**Attachments**

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
bank answer	Supplemental Information
swift	Supplemental Information
invoice	Supplemental Information
passport	Supplemental Information

**Certification**

Signature: [REDACTED]  
Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 4/24/2017

# Абсолют Банк

FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод №9 от 31.03.2017 на сумму USD 1,000,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

## QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496908/07-03 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 1685792093JX.  
THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

## UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113377S

Для разблокирования средств необходимо получить разрешения OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.



# Абсолют Банк

FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод №9 от 31.03.2017 на сумму USD 1,000,000.00 в пользу "UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan."

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

## QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017  
YOUR REFERENCE NUMBER 496908/07-03 OUR TRANSACTION  
REFERENCE NUMBER 1665792093JX. PLEASE NOTE OUR  
COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED. THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL  
TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.  
UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:

[https://www.treasury.gov/resource-center/faq/sanctions/Pages/faq\\_general.aspx#licenses](https://www.treasury.gov/resource-center/faq/sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses).

Пожалуйста, при ответе ссылаетесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.





**UZBEKISTAN**  
*airways*

**Seller:** State committee of the Republic of Uzbekistan for privatization, demonopolization and development of competition

**ADDRESS:** 55, Uzbekistan Ave., 100003 Tashkent, Uzbekistan

**Participant:** UZBEKISTAN AIRWAYS

**ADDRESS:** 41, Amir Temur Ave., 100060, Tashkent, Uzbekistan

Please remit payment without deduction to the following bank account of the Participant:

**Account No.:** (USD) [REDACTED] 7030

**Account with:** Central operation branch of the National bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

**SWIFT CODE:** NBFAUZ2X | **BANK CODE:** 00882

**E-mail:** fo@uzairways.com

**INVOICE №** 2.2.1-2353

**DATE:** 01.11.2016

**Purchaser:** RUSAVIAINVEST, LTD.

**ADDRESS:** 25, 1 Soviet side str., Shchelkovo, 141100 Moscow, Russia

**ATTENTION:** Director General  
A.K. Vorobyev

**E-mail:** [rusaviainvest@mail.ru](mailto:rusaviainvest@mail.ru)

**SUBJECT: AIRCRAFT**

Three AVRO Model RJ-85 aircrafts bearing Reg. No. UK 80001, UK 80002, UK 80003

**Each AC equipped with:** two Honeywell model LF507-1F engines and one APS-1000 auxiliary power unit

Three LF507-1F engines, one APS-100 APU and aviation spare parts  
In accordance with the Agreement No. 3 on Sale-Purchase of Aircraft dated October 27, 2016

**TOTAL USD**

**PRICE USD**

**MSN**

**VAT %**

2 800 000,00  
1 600 000,00  
1 600 000,00  
2 400 000,00

E2312  
E2309  
E2319

8 400 000,00

**TOTAL AMOUNT**

8 400 000,00

Note: Uzbekistan Airways has right to correct the invoice in case of disagreements

**GENERAL DIRECTOR**

V.N. TYAN

**FINANCIAL DIRECTOR**

A.A. SATTAROV





РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
RUSSIAN FEDERATION

Достоверно  
подпись  
подлинник

RUS

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ / RUSSIAN FEDERATION  
ПАСПОРТ / PASSPORT

Фамилия / Surname  
Имя / Name  
Отчество / Patronymic  
ВОРОБЕВ /  
VOROBEEV

Дата рождения / Date of birth  
АНДРЕЙ КОНСТАНТИНОВИЧ /  
ANDREI

Место рождения / Place of birth  
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ / RUSSIAN FEDERATION  
г. Москва / Moscow

М / Ж  
г. Москва / USSR

Дата выдачи / Date of issue  
31.08.2016  
ФАС 80022

Дата окончания срока / Date of expiry  
31.08.2026



Operator: [REDACTED]

## Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification  
 Unique Message Identifier: O CHASUS33XXX 103 496908/07-03 170403

## Message Header

FIN MT103 PIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer \*  
 Priority: Normal  
 Monitoring: None  
 Sender: Unit: None  
 Institution: ABSLRUMXXX ABSOLUT BANK  
 MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION  
 Receiver: Institution: CHASUS33XXX JPMORGAN CHASE BANK, N.A.  
 NEW YORK, NY, UNITED STATES

## Message Text

20: Sender's Reference  
 496908/07-03  
 23D: Bank Operation Code  
 CRED  
 32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount  
 170403  
 USD  
 1,000,000.00  
 33B: Currency/Instructed Amount  
 USD  
 1,000,000.00  
 50P: Ordering Customer  
 [REDACTED] 3843  
 1/000 RUSAVIAINVEST  
 1/[REDACTED]  
 2/SOVIETSKIY 1-Y PER, D. 25  
 3/RO/SHELKOV 141100  
 57A: Account With Institution  
 NBPAD2XXXX  
 NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
 TASHKENT  
 UZBEKISTAN  
 59: Beneficiary Customer  
 [REDACTED] 7030  
 UZBEKISTAN KENKATIS,  
 41, AMIR TEMUR AVE.,  
 100060 TASHKENT,  
 UZBEKISTAN  
 70: Remittance Information  
 PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2353 DATED  
 01/11/2016 ACCORDING THE AGREEMENT  
 3 DD 27.10.16 FOR AIRCRAFT RJ-85  
 71A: Details of Charges  
 OUR

## Network Data

Network: SWIFT\*

End of Report

Mon Apr 10 17:18:22 2017

## Отражение в балансе Банка

Дт [REDACTED] Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]  
 К/с [REDACTED]  
 03 апр 2017



## **B.4**

Duplicate License Application received 4/26/2017. New case file created (SDGT-2017-344759-1) but closed upon discovery application was duplicate of SDGT-2017-344570-1



# OFAC

Office of Foreign Assets Control

## License Application

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 4/26/2017

### Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	1000000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	USD	Program(s):	Specially Designated Global Terrorist
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

**Description of Subject Matter:**

Our transfer 1 million USD was blocked as per OFAC. This funds is prepayment of purchase agreement with national uzbekistan aircompany. Our company, owner, and Uzbekistan Airways are not sanctions company. We ask unlocked the funds or return us

### Contact Information

#### Applicant

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip:	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	Info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:		
Place where Business is Incorporated:		

#### Correspondent

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip:	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	Info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:		
Place where Business is Incorporated:		

#### Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1:	
	Line2:	
	Line3:	
	City: New York	State: NY
	Zip: 10004	Country: United States
Email Address:		

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Remitter**

Contact Category: Institution  
Organization Name: RUSAVIAINVEST  
Point of Contact Name:  
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok  
Line2:  
Line3:  
City: Schelkovo  
Zip: 141100  
Email Address: info@rusaviainvest.ru  
Phone: Office: 7-4955444375  
Mobile:  
Fax:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Remitting Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:  
Email Address:  
Phone: Office: 7-4957777171  
Mobile:  
Fax:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Intermediary Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip:  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

State:  
Country:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Beneficiary**

Contact Category: Institution  
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
State:

Zip:  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Country: Uzbekistan

Principal Place of Business:

Place where Business Is Incorporated:

**Beneficiary Financial Institution**

Contact Category: Institution

Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:

State:

Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business Is Incorporated:

**Attachments**Name

passport of director and owner  
Invoice  
swift  
bank letter

Document Type

Supplemental Information  
Supplemental Information  
Supplemental Information  
Supplemental Information

**Certification**

Signature:

Email Address:

info@rusaviainvest.ru

Date:

4/26/2017



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод №9 от 31.03.2017 на сумму USD 1,000,000-00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100080 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщения от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

**QUOTE**

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496908/07-03 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 1665792093JX.  
THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

**UNQUOTE**

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113377S

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.



# Абсолют Банк

FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод №9 от 31.03.2017 на сумму USD 1,000,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

## QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017

YOUR REFERENCE NUMBER 496908/07-03 OUR TRANSACTION

REFERENCE NUMBER 1865792093JX PLEASE NOTE OUR

COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.

## UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:

[https://www.treasury.gov/resource-center/faq/sanctions/Pages/faq\\_general.aspx#licenses](https://www.treasury.gov/resource-center/faq/sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses).

Пожалуйста, при ответе ссылаться на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.





**UZBEKISTAN**  
airways

**Seller:** State committee of the Republic of Uzbekistan for privatization, demonopolization and development of competition

**ADDRESS:** 55, Uzbekistan Ave., 100003 Tashkent, Uzbekistan

**Participant:** UZBEKISTAN AIRWAYS

**ADDRESS:** 41, Amir Temur Ave., 100060, Tashkent, Uzbekistan

Please remit payment without deduction to the following bank account of the Participant:

Account No.: (USD) [REDACTED] 7030

Account with: Central operation branch of the National bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

SWIFT CODE: NBFAUZ2X | BANK CODE: 00882

E-mail: fo@uzairways.com

INVOICE № 2.2.1-2353

DATE: 01.11.2016

**Purchaser:** RUSAVIAINVEST, LTD.

**ADDRESS:** 25, 1 Soviet side str., Shchelkovo, 141100 Moscow, Russia

**ATTENTION:** Director General  
A.K. Vorobyev

E-mail: rusaviainvest@mail.ru

**SUBJECT: AIRCRAFT**

Three AVRO Model RJ-85 aircrafts bearing Reg. No. UK 80001, UK 80002, UK 80003

Each AC equipped with: two Honeywell model LF507-1F engines and one APS-1000 auxiliary power unit

Three LF507-1F engines, one APS-100 APU and aviation spare parts in accordance with the Agreement No. 3 on Sale-Purchase of Aircraft dated October 27, 2016

**VAT %**

**PRICE USD**

**MSN**

**TOTAL USD**

2 800 000,00  
1 600 000,00  
1 600 000,00  
2 400 000,00

E2312  
E2309  
E2319

8 400 000,00

**TOTAL AMOUNT**

8 400 000,00

Note: Uzbekistan Airways has right to correct the invoice in case of disagreements

**GENERAL DIRECTOR**

V.N. TYAN

**FINANCIAL DIRECTOR**

A.A. SATTAROV



Доверенность  
Holder's signature

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
RUSSIAN FEDERATION

RUS

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ / RUSSIAN FEDERATION  
ПАСПОРТ / PASSPORT

Sex / Пол

Date of birth / Дата рождения

№

Series / Серия

Воробьев /  
VOROBIEV

Андрей Константинович /  
ANDREI

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ / RUSSIAN FEDERATION

Place of birth

Имя / Name

Место рождения / Place of birth

М / M

г. Москва / USSR

21.08.2016

Дата выдачи / Date of issue

21.08.2026

Срок действия / Term of validity

ФМС 59022

Министерство внутренних дел Российской Федерации / Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation





Operator: [REDACTED]

## Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification  
 Unique Message Identifier: 0 CHASUS33XXX 103 496908/07-03 170403

## Message Header

FIN MT103 - Single Customer Credit Transfer \*

Priority: MT103  
 Monitoring: Normal  
 Sender: None

Unit: None  
 Institution: ABSLRUMXXX ABSOLUT BANK  
 MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION

Receiver: Institution: CHASUS33XXX JPMORGAN CHASE BANK, N.A.  
 NEW YORK, NY, UNITED STATES

## Message Text

20: Sender's Reference  
 496908/07-03

23B: Bank Operation Code  
 CRED

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount  
 170403  
 USD  
 1,000,000.00

33B: Currency/Instructed Amount  
 USD  
 1,000,000.00

50P: Ordering Customer  
 [REDACTED] 3843  
 1/000 RUSAVIAINVEST  
 1/[REDACTED]  
 2/SOVLTSKIY 1-Y PER, D. 25  
 3/RU/SHELKOV 141100

57A: Account With Institution  
 NBFADS2XXXX  
 NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
 TASHKENT  
 UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer  
 [REDACTED] 7030  
 UZBEKISTAN REMITS,  
 41, AMIR TEMUR AVE.,  
 100060 TASHKENT,  
 UZBEKISTAN

70: Remittance Information  
 PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2353 DATED  
 01/11/2016 ACCORDING THE AGREEMENT  
 3 DD 27.10.16 FOR AIRCRAFT RJ-85

71A: Details of Charges  
 OUR

## Network Data

Network: SWIFT\*

End of Report

Mon Apr 10 17:18:22 2017

## Отражение в балансе Банка

Дт [REDACTED]

Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]  
 К/с [REDACTED]  
 03 апр 2017

## **B.5**

Supplemental information submitted as new license application on 5/15/20217. New case file created (SDGT-2017-344769) but merged with active case file (SDGT-2017-344750-1) upon discovery case file was supplemental material.



# OFAC

Office of Foreign Assets Control

## License Application

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 5/15/2017

### Application Information

<b>Application Type:</b>	Release Of Blocked Funds	<b>Application Reason:</b>	Reconsideration
<b>Blocked Amount:</b>	1000000	<b>Category:</b>	Wire Transfer
<b>Currency Type:</b>	usd	<b>Program(s):</b>	Specialy Designated Global Terrorist
<b>Date Blocked:</b>	4/3/2017	<b>Previous Case ID:</b>	
<b>Description of Subject Matter:</b>			

We have a blocked transaction in the amount of 1 million dollars as a preliminary payment under an official contract to the national airline of Uzbekistan for old and unused aircraft. Our Russian company Rusaviainvest and the Uzbek national company, Uzbekistan Airways are not on the sanctions lists. Correspondent Bank advised us that funds have blocked as per OFAC of global terrorism programm. The our deal is clean and has no relationship with terrorism, all amounts go to the national bank of Uzbekistan.

### Contact Information

#### Applicant

<b>Contact Category:</b>	Institution	
<b>Organization Name:</b>	RUSAVIAINVEST	
<b>Point of Contact Name:</b>		
<b>Address:</b>	<b>Line1:</b> 25, 1st Soviet pereulok	
	<b>Line2:</b>	
	<b>Line3:</b>	
	<b>City:</b> Shelkovo	<b>State:</b>
	<b>Zip:</b> 141100	<b>Country:</b> Russia (Russian Fed.)
<b>Email Address:</b>	info@rusaviainvest.ru	
<b>Phone:</b>	<b>Office:</b> 7-4955444375	
	<b>Mobile:</b>	
	<b>Fax:</b>	
<b>Principal Place of Business:</b>	Moscow region	
<b>Place where Business Is Incorporated:</b>	Russia	

#### Correspondent

<b>Contact Category:</b>	Institution	
<b>Organization Name:</b>	RUSAVIAINVEST	
<b>Point of Contact Name:</b>		
<b>Address:</b>	<b>Line1:</b> 25, 1st Soviet pereulok	
	<b>Line2:</b>	
	<b>Line3:</b>	
	<b>City:</b> Shelkovo	<b>State:</b>
	<b>Zip:</b> 141100	<b>Country:</b> Russia (Russian Fed.)
<b>Email Address:</b>	info@rusaviainvest.ru	
<b>Phone:</b>	<b>Office:</b> 7-4955444375	
	<b>Mobile:</b>	
	<b>Fax:</b>	
<b>Principal Place of Business:</b>	Moscow region	
<b>Place where Business Is Incorporated:</b>	Russia	

#### Financial Blocked Funds

<b>Contact Category:</b>	Institution
<b>Organization Name:</b>	JPMORGAN CHASE BANK N.A.
<b>Point of Contact Name:</b>	
<b>Address:</b>	<b>Line1:</b>
	<b>Line2:</b>
	<b>Line3:</b>

City: New York  
Zip: 10004

State: NY  
Country: United States

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business Is Incorporated:

**Remitter**

Contact Category: Institution  
Organization Name: RUSAVIAINVEST  
Point of Contact Name:  
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok  
Line2:  
Line3:  
City: Schelkovo  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address: info@rusaviainvest.ru  
Phone: Office: 7-4955444375  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business Is Incorporated:

**Remitting Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:  
Phone: Office: 7-4957777171  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business Is Incorporated:

**Intermediary Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip: 10004

State: NY  
Country: United States

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business Is Incorporated:

**Beneficiary**

Contact Category: Institution  
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:

Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:

State:  
Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Beneficiary Financial Institution**

Contact Category: Institution

Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:

State:  
Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Attachments**

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
contract	Supplemental Information
contract	Supplemental Information

**Certification**

Signature:   
Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 5/15/2017

## П Е Р Е Ч Е Н Ь

воздушных судов НАК «Узбекистон хаво йуллари», подлежащих реализации  
ООО «РУСАВИИНВЕСТ» (Российская Федерация)

	Тип воздушного судна и авиационных двигателей	Бортовой номер	Заводской номер	Дата выпуска	Стоимость в долл. США
1	Воздушное судно RJ-85	UK 80001	E2312	1997	2 800 000
	Авиационный двигатель LF507-1F		LF07620	1997	
	Авиационный двигатель LF507-1F		LF07622	1997	
	Авиационный двигатель LF507-1F		LF07625	1997	
	Авиационный двигатель LF507-1F		LF07626	1997	
	Силовая установка APS-1000		SP-E977525	1997	
2	Воздушное судно RJ-85	UK 80002	E2309	1997	1 600 000
	Авиационный двигатель LF507-1F		P07656	1997	
	Авиационный двигатель LF507-1F		P07699	1998	
	Авиационный двигатель LF507-1F		LF07606	1997	
	Авиационный двигатель LF507-1F		P07602	1997	
	Силовая установка APS-1000		SP-E977512	1997	
3	Воздушное судно RJ-85	UK 80003	E2319	1997	1 600 000
	Авиационный двигатель LF507-1F		P07655	1997	
	Авиационный двигатель LF507-1F		P07658	1997	
	Авиационный двигатель LF507-1F		P07657	1997	
	Авиационный двигатель LF507-1F		LF07607	1997	
	Силовая установка APS-1000		SP-E977526	1997	
Всего:					6 000 000

## ПЕРЕЧЕНЬ

авиационных двигателей, силовой установки и запасных частей для  
воздушных судов RJ-85 НАК «Узбекистон хаво йуллари», подлежащих  
реализации ООО «РУСАВИАНВЕСТ» (Российская Федерация)

№ п/п	Наименование имущества	Заводской номер	Количес тво
1	Авиационный двигатель LF507-1F (1997 г.в.)	LF07603	1
2	Авиационный двигатель LF507-1F (1997 г.в.)	LF07641	1
3	Авиационный двигатель LF507-1F (1998 г.в.)	P07727	1
4	Силовая установка A PS-1000 (1997 г.в.)	SP-E977533	1
5	Клапан (VALVE)	715745	1
6	Гидроагрегат (PTU)	4204002	1
7	Конвертор (AN.CONVE)	4501882	1
8	Топливный манифолд (MANIFOLD)	4950245	1
9	Клапан (VALVE)	4950385	1
10	Клапан (ANTI SURGE VALVE)	4950899	2
11	Клапан отбора воздуха (BLEED AIR VALVE)	4952764	1
12	Кислородный баллон (OXYGEN CYLINDER CARGO)	89794077	1
13	Датчик положения (RESOLVER ASSY)	676301231	1
14	Компьютер состояния двигателей (ENGINE LIFE COMPUTER)	0826KEL06-210	1
15	Клапан (VALVE)	13120-5	1
16	Соединительная муфта (MUFF INFLET ASSY)	1344D620	1
17	Блок навигационной системы (NMU-GNSK)	14141-0345	1
18	Клапан СКВ (VALVE CONTROL TEMPER)	154615-3-1	1
19	Дисплей (GNS-CONTROL DISPLAY)	16270-0101-06	1
20	Масляный радиатор (OILCOLLR)	168661-3	2
21	Индикатор масляной системы (IND OIL/OTY/PRESS)	185-102-1	2
22	Инвертор (INVERTER)	1B250-1B1B1642	1
23	Аудио селектор (AUDIO SELECTOR)	1U550-001	1
24	Привод (ACTUATOR)	2-160-350-39	4
25	Привод (ACTUATOR ASSEMBLY)	2-160-350-40	2
26	Топливный насос (FUEL PUMP)	2-160-790-11	1
27	Насос-регулятор топливный (HMA)	2-193-330-10	1
28	Корпус фильтра (PUMP OIL AND FILTER BOWL)	2-193-790-01	1
29	Клапан (VALVE ASSEMBLY)	2-300-711-01	1
30	Модуль зажигания (IGNITION)	2-303-026-02	4
31	Датчик оборотов (PICKUP)	2-303-246-03	4
32	Клапан (VALVE AS)	2-303-432-02	1
33	Радиатор (EXCHANGE)	2-303-491-02	1
34	Датчик оборотов (SPEED P)	2-303-626-01	2
35	Процессор (PROCESSOR ALF507)	2-303-864-02	1
36	Клапан (VALVE)	2-303-901-01	1
37	Датчик оборотов (SPEED PU)	2-303-951-01	1
38	Клапан (VALVE)	2-303-969-01	2
39	Контроллер превышения оборотов (OVE CONT)	2-313-072-01	3
40	Приемопередатчик радара (RTA-4A)	2041214-0414	1
41	Приемопередатчик радара (RTA-4A)	2041217-0414	1
42	Дисплей радара (WEATHER RADAR INDICATOR)	2041222-0435	1
43	Электромотор (MOTOR)	2313MI58-1	1
44	Электромотор (MOTOR)	2313MI58-2	1
45	Клапан (VALVE)	235IA000-004	1
46	Клапан (VALVE ISOLATION)	2985A000-003	1
47	Проблесковый огонь (LIGHT-STROBE TAIL)	30-1579-1	1
48	Проблесковый огонь (STROBE WING TIP)	30-1809-1	1
49	Контроллер (CABON PRESS CONTROLLER)	3104A0000-001	1
50	Дисплей (DISPLAY)	322EDP2-1	1

51	Клапан рециркуляции (RECIRCULATION VALVE)	3503B000	1
52	Привод антенны радара (WEATHER RADAR DRIVE)	3614071-0401	1
53	Высотомер (BAROMETRIC ALTIMETER)	4039892-909	1
54	Панель управления (PANEL)	4066190-901	1
55	Панель управления (EFIS CONTROL PANEL)	4066191-901	1
56	Дисплей (DISPLAY UNIT)	4066192-901	3
57	Генератор символов (EFIS SYMBOL GENERATOR)	4066300-911	2
58	Панель управления (PANEL)	4068251-902	1
59	Привод (AUTOPILOT SERVO)	4068252-801	1
60	Привод (A/P SERVO)	4068252-901	1
61	Привод (ACTUATOR)	4068254-902	1
62	Привод (ACTUATOR)	4068255-902	2
63	Муфта автомата тяги (CLUTCH)	4068256-901	1
64	Датчик (SENSOR)	4068259-902	1
65	Компьютер воздушных данных (AIR DATA COMPUTER)	4068900-903	1
66	Датчик (SENSOR)	4372C000	1
67	Блок регулирования подачи топлива (FCU)	4501714C	1
68	Вентилятор охлаждения (COOLING FAN ASSY)	4502904B	1
69	Индикатор TCAS (VERTICAL SPEED INDICATOR TCAS)	457400GB1901	1
70	Печатная плата (CONTROL BOARD)	46546-524-0	1
71	Клапан (VALVE)	4679C000	1
72	Клапан (VALVE)	4747C000	1
73	Топливный клапан ВСУ (SOLENOID MAX& MAIN	4950240-1	2
74	Топливный клапан (MAIN FUEL SOLENOID VALVE)	495240-1	1
75	Стартер (STARTER)	501-1-13775-008	1
76	Генератор ВСУ (GENERATOR WITHOUT GEARBOX)	503-1-06680-003	1
77	Клапан (VALVE)	5581C000	1
78	Топливный насос (PUMP-FUEL)	568-1-25663-001	2
79	Клапан (VALVE)	5688C000	2
80	Огнетушитель (FIRE EXTINGUISHER)	57333-012	2
81	Блок питания (DRIVE PACK, TAIL STROBE)	60-2388-101	1
82	Блок питания (POWER SUPPLY)	60-3550-1	4
83	Усилитель (AMPLIFIER)	622-4096-002	1
84	Приемопередатчик DME (DME TRANSCEIVER)	622-4540-001	3
85	Приемник радиоконуса (ACF RECEIVER)	622-5272-420	1
86	Приемопередатчик КВ (HF TRANSCEIVER)	622-5272-020	1
87	Приемопередатчик АТС (ATC TRANSPONDER)	622-7878-201	2
88	Приемник (RECEIVER)	622-9738-420	1
89	Датчик вибрации двигателя (ACCELERATOR)	6222S50AMI	1
90	Индикатор пеленга/дальности (DISTANCE BEARING INDICATOR)	63543-280-1	1
91	Селектор выпуска шасси (L-G SELECTOR SWITCH)	6435-003-00	2
92	Кипятильник (COFFEE MAKER-RUMBOLD)	64763-201-003	1
93	Монитор уровня вибрации (CONDITNR)	6610M44	1
94	Блок управления генератора (GENERATOR CONTROL UNIT)	700-1-22490-520	1
95	Детектор дыма (DETECTOR)	72-130003-001	1
96	Топливный клапан (LP FUEL VALVE)	7913003K	1
97	Клапан (VALVE)	7940066F	1
98	Печатная плата (SWITCH CARD L/GEAR ETC)	8-060-02	1
99	Приемник (RECEIVER)	822-0726-120	2
100	Приемопередатчик УКВ (VHF COM TX/RX)	822-1044-005	1
101	Блок питания (PWR UNIT)	8ES002769-03	2
102	Датчик расхода топлива (FUEL FLOW METER)	9-127-48	2
103	Модуль зажигания (EXCITER)	9048900-2	1
104	Датчик уровня масла (OIL CONTENTS TX)	9201000-226	1
105	Регистратор полетных данных (RECORDER)	93A100-30	1
106	Речевой регистратор (COCKPIT VOICE RECORDER)	93A100-80	1
107	Компьютер опасного сближения (GPWS)	965-0676-020	1
108	Регистратор полетных данных (SOLID STATE FLIGHT)	980-4700-003	1
109	Контактор (CONTACT)	A703CSM	1
110	Контактор (CONTACT)	A848MLS	1
111	Контактор (CONTACT)	A957CSD	1
112	Блок управления аудио (AUDIO CONTROL UNIT)	AA15504-11-007	2
113	Клапан (VALVE)	AC65716	1
114	Клапан тормозной системы (SOLENOID BRAKE VALVE)	AC65718	1
115	Клапан (VALVE)	AC67726	1
116	Клапан (VALVE)	AC67728	1
117	Клапан (VALVE)	AC69618	1
118	Датчик скорости вращения колес (WHEEL SPEED TRANSDUCER)	ACM28076	1



119	Гидравлический предохранитель (HYDRAULI)	ACM30506	1
120	Клапан антиюзовой (ANTI SKID VALVE)	ACM67650	1
121	Индикатор температуры (INDICATOR BRAKE TEMPERATURE)	AE20657	1
122	Клапан (VALVE)	AIR91656-0	1
123	Контактор (CONTACTOR)	B345LS	1
124	Огнетушитель (EXTINGUISHER)	BA20723A2	1
125	Огнетушитель туалетный (EXTINGUISHER-FIREL-LAV)	BA23098-1	2
126	Огнетушитель (FIRE EXT)	BA51015GR3	1
127	Огнетушитель (FIRE EXTINGUISHER PORTABLE)	BA51015GSR3	1
128	Огнетушитель (FIRE EXT)	BA51015SR3	1
129	Антенна (ANTENNA)	C1408-20	1
130	Блок сбора данных BC (ACQUISITION UNIT)	612-1-43530-103	1
131	Блок анти-юзовой системы (ANTI-SKID BOX)	AE20612	1
132	Блок для снятия часов/циклов с ВСУ (APU HOUR/EVENT)	4951559	1
133	Датчик угла атаки (SENSOR AOA)	C81717-I	1
134	Селектор инерциальной системы (SELECTOR)	CG2001AB02	1
135	Детектор (DETECTOR)	CG7PT2	1
136	Вентилятор охлаждения (FAN)	D104219	3
137	Вентилятор охлаждения (FAN)	D92098	1
138	Монитор наземного питания (GPU MONITOR)	E327AD	1
139	Детектор (DETECTOR)	E37040S	1
140	Контроллер (ADF CONTROLLER)	06762-05	1
141	Панель управления (ATC/TCAS CONTR)	G6990-15	3
142	Панель управления радио (RADIO MANAGEMENT PANEL)	G7104-04	2
143	Панель управления VOR (VOR)	G7108-01	1
144	Резервный гиригоризонт (GYRO HORIZON)	H341A2M	1
145	Компенсатор (COMPENS)	HC273H0820-000	3
146	Компенсатор (COMPENS)	HC273H0820-002	3
147	Печатная плата (PCB)	HC921H0451-009	1
148	Печатная плата (PCB)	HC921H0473-000	1
149	Печатная плата (LID ASSY PCB VOLTAGE)	HC921 H1 829-002	1
150	Подставка (CRADLE)	HCC4100-12-10	1
151	Трубка бортипроводников (HANDSET-ATTENDANTS)	HCS4100-12-10	1
152	Блок инерциальной системы (DUAL INERTIAL REF UNIT)	HG2001BC02	1
153	Клапан VALVE AS	HP942400S3	1
154	Привод (ACTUATOR)	HTE210014	3
155	Обратный клапан (NON RETURN VALVE)	HTE4345-2	1
156	Клапан (VALVE)	HTE530004-1	2
157	Клапан (VALVE)	HTE530004-1	1
158	Привод (ACTUATOR)	HTE9082-1	2
159	Клапан (SELECTRO VALVE ASSY)	HTE9490-4	1
160	Клапан (VALVE ASSY)	HTE9531-3	1
161	Электроклапан (M VALVE)	HTE9635-3	2
162	Клапан (BALL VALVE ASSY)	HTE9683	1
163	Замок створки шасси (DOOR LOCK ASSY)	JEC44-090-2	1
164	Часы (CLOCK)	M811B24	1
165	Контроллер (CONTROLE)	NF0075-3600	1
166	Лобовое стекло (WINDSHIELD)	NF20216-156	1
167	Лобовое стекло (WINDSCREEN PANEL RH)	SPSBAE146-3-I-I	1
168	Лобовое стекло (WINDSCREEN-PANEL B LH)	SPSBAE146-4-I-I	1
169	Датчик температуры (T.SWITCH)	TAS203-001	1
170	Указатель температуры водяной системы (GAUGE)	VCS24	1
171	Клапан кислородный (CHARGE VALVE OXYGEN)	WKA36682-2	1
172	Клапан (VALVE ASSY ISOLATION)	WKA36684-2	3
173	Клапан (VALVE ASSY ISOLATION)	WKA3 6684-2	1
174	Клапан (VALVE ASSY ISOLATION)	WKA366842	1
175	Кислородный баллон (CYLINDER)	WKA36690	1
176	Кислородный баллон (CYLINDER)	WKA36692-1	2
177	Кислородный баллон (CYLINDER)	WKA36692-1	1
178	Клапан (VALVE)	WKA37577	1
179	Индикатор (INDICATOR)	WL0201KID1	1
180	Резервный высотомер (STANDBY ALTIMETER/ASI)	WLI02AMS3	1
181	Гарнитура (HEAD SET)	64300-100	1
182	Вентилятор охлаждения электронной системы полета (EFIS COOLING FAN)	34944	1
183	Вентилятор охлаждения инерциальной системы (IRS COOLING FAN)	20470	1
184	Блок радиостанции УКВ (VHF UNIT VHF COMM)	822-0693-005	1
185	Речевой блок управления (UNIT AUDIO CONTROL)	AA15504-11-007	1

186	Дисплей параметров двигателя (PRIMARY ENGINE DISPLAY)	322EDP2-1	1
187	Раднoвысoтoмeр (RA)	622-4542-420	1
188	Электронный блок управления двигателя (ECU ENGINE)	П0600A6-0633	1
189	Преобразователь (TRU)	509-1-02530-001	1
190	Электронный блок управления ВСУ (ECU APU)	4501700A	1
Всего на сумму 2 400 000 долларов США			

**А К Т**  
**приёма-передачи**

воздушного судна RJ-85  
заводской № E2312

ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (Покупатель) настоящим подтверждает, что согласно настоящему Договору № \_\_\_\_\_ от « » \_\_\_\_\_ 2016 года между НАК «Узбекистон хаво йуллари» (Участник) и ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (Покупатель) в отношении воздушного судна RJ-85 UK80001:

(а) Покупатель провел инспекцию воздушного судна, и воздушное судно соответствует описанию и находится в таком техническом состоянии и так оборудовано, как требуют условия настоящего Договора;

(б) Участник передал воздушное судно;

(с) Покупатель принял воздушное судно;

(д) Покупатель получил всю техническую документацию по воздушному судну, провел ее инспекцию и убедился в ее полноте и удовлетворительности.

(е) Местом Поставки является Международный аэропорт «Ташкент» и дата Поставки - « » \_\_\_\_\_ 2016 год.

Дата « » \_\_\_\_\_ 2016 года

от Участника:

\_\_\_\_\_/Тян В.Н. /  
МП

от Покупателя:

\_\_\_\_\_/Воробьев А.К./  
М.П.

**А К Т**  
**приёма-передачи**

воздушного судна RJ-85  
заводской № E2309

ООО «РУСАВИИНВЕСТ» (Покупатель) настоящим подтверждает, что согласно настоящему Договору № \_\_\_\_\_ от « » \_\_\_\_\_ 2016 года между НАК «Узбекистон хаво йуллари» (Участник) и ООО «РУСАВИИНВЕСТ» (Покупатель) в отношении воздушного судна RJ-85 UK 80002:

(a) Покупатель провел инспекцию воздушного судна, и воздушное судно соответствует описанию и находится в таком техническом состоянии и так оборудовано, как требуют условия настоящего Договора;

(b) Участник передал воздушное судно;

(c) Покупатель принял воздушное судно;

(d) Покупатель получил всю техническую документацию по воздушному судну, провел ее инспекцию и убедился в ее полноте и удовлетворительности.

(e) Местом Поставки является Международный аэропорт «Ташкент» и дата Поставки - « » \_\_\_\_\_ 2016 год.

Дата « » \_\_\_\_\_ 2016 года

от Участника:

\_\_\_\_\_/Тян В.Н. /  
МП

от Покупателя:

\_\_\_\_\_/Воробьев А.К./  
М.П.

**А К Т**  
**приёма-передачи**

воздушного судна Airbus RJ-85  
заводской № E2319

ООО «РУСАВИИНВЕСТ» (Покупатель) настоящим подтверждает, что согласно настоящему Договору № \_\_\_\_\_ от « » \_\_\_\_\_ 2016 года между НАК «Узбекистон хаво йуллари» (Участник) и ООО «РУСАВИИНВЕСТ» (Покупатель) в отношении воздушного судна RJ-85 UK 80003:

(а) Покупатель провел инспекцию воздушного судна, и воздушное судно соответствует описанию и находится в таком техническом состоянии и так оборудовано, как требуют условия настоящего Договора;

(b) Участник передал воздушное судно;

(c) Покупатель принял воздушное судно;

(d) Покупатель получил всю техническую документацию по воздушному судну, провел ее инспекцию и убедился в ее полноте и удовлетворительности.

(e) Местом Поставки является Международный аэропорт «Ташкент» и дата Поставки - « » \_\_\_\_\_ 2016 год.

Дата « » \_\_\_\_\_ 2016 года

от Участника:

\_\_\_\_\_/Тян В.Н. /  
МП

от Покупателя:

\_\_\_\_\_/Воробьев А.К./  
М.П.

### Описание воздушного судна

Данное Приложение является неотъемлемой частью настоящего Договора о купле-продаже и, в таком виде составляет документ, применимый к покупке воздушного судна RJ-85 заводской № E2312, как предусмотрено пунктом 3.1. настоящего Договора.

("N/A" означает неприменимость):

1. Самолет RJ-85 Изготовитель – корпорация AVRO, конструкция - пассажирский, модель – RJ-85, заводской № E2312, принадлежность и регистрационный номер - НАК «Узбекистон хаво йуллари» UK 80001, двигатели - LF507-1F	2. Двигатели LF507-1F №1 SN # LF07620 13.12.1990. №2 SN # LF07622 22.12.1990 №3 SN # LF07625 13.12.1990. №4 SN # LF07626 13.12.1990.
3. Документация по Самолету - Формуляры и паспорта на воздушное судно, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование	4. Аренда (N/A)
5. Арендатор ( N/A)	6. Страна регистрации - Узбекистан
7АДополнительные Предварительные Условия к Обязательствам Участника продать Самолет (статьи 7.4 и 7.8)	8. Покупная цена ~ 2 800 000 (два миллиона восемьсот тысяч) долларов США.
7ВДополнительные Предварительные Условия к Обязательствам Покупателя купить Самолет (статьи 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.12)	
9. Депозит [N/A]	10. Проценты по Депозиту [N/A]
11. Перерасчет при Поставке [N/A]	12. Банковский счет Участника ИНН [REDACTED], ОКРО [REDACTED] ОКОНХ [REDACTED] Код банка 00882 SWIFT: NBFAU72X Валютный счет: [REDACTED] 7030 Центральный операционный отдел Национального банка ВЭД Республики Узбекистан
13. Дополнительные Положения, относящиеся к налогам [N/A]	14 Инспекция - за счёт Покупателя
15. Требования по Состоянию при Поставке - «как есть, где есть»	16. Предел возмещения ущерба N/A

17. Полная Потеря [N/A]	18. Владение - [N/A]
19. Планируемая Дата Поставки [укажите]	20. Место Поставки-Международный аэропорт «Ташкент»
21. Окончательная Дата Поставки [укажите]	22. Продавец - Государственный комитет Республики Узбекистан по приватизации, демонополизации и развитию конкуренции
23. Гарантии Изготовителя [N/A]	24. Компенсации [N/A]
25. Страхование Ответственности [N/A]	26. Дополнительные События Прекращения Договора[N/A]
27А. Дополнительные Представления и Гарантии Продавца [N/A]	28. Извещения [N/A]
27В. Дополнительные Представления и Гарантии Покупателя [N/A]	
29. [намеренно опущена]	30. Юрисдикция - «исключительная»
31. Передача Контракта по факсу / Электронными средствами - допустима по адресу: rusaviainvest@mail.ru	32. Затраты и Расходы Покупатель оплачивает расходы по пункту 4.5. настоящего Договора
33. Рабочий день в г. Ташкент, г.Москва	34. Документы по Продаже -- настоящий Договор со всеми Приложениями

**В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО,** Стороны подписали данное Приложение в соответствующие даты, указанные ниже.

от Участника:

\_\_\_\_\_/Тян В.Н. /

для

от Покупателя:

\_\_\_\_\_/Воробьев А.К./

для

### Описание воздушного судна

Данное Приложение является неотъемлемой частью настоящего Договора о купле-продаже и, в таком виде составляет документ, применимый к покупке воздушного судна RJ-85 заводской № E2309, как предусмотрено пунктом 3.1. настоящего Договора.

("N/A" означает неприменимость):

<b>1. Самолет RJ-85</b> Изготовитель – корпорация AVRO, конструкция - пассажирский, модель – RJ-85, заводской № E2309, принадлежность и регистрационный номер- НАК «Узбекистон хаво йуллари» UK 80002, двигатели - LF507-1F	<b>2. Двигатели LF507-1F</b> №1 SN # P07656 1997 №2 SN # P07699 1998 №3 SN # LF07606 1997 №4 SN # P07602 1997
<b>3. Документация по Самолету -</b> Формуляры и паспорта на воздушное судно, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование	<b>4. Аренда (N/A)</b>
<b>5. Арендатор ( N/A)</b>	<b>6. Страна регистрации - Узбекистан</b>
<b>7АДополнительные</b> Предварительные Условия к Обязательствам Участника продать Самолет (статьи 7.4 и 7.8)  <b>7ВДополнительные</b> Предварительные Условия к Обязательствам Покупателя купить Самолет (статьи 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.12)	<b>8. Покупная цена - 1 600 000 (один          миллион шестьсот тысяч) долларов          США.</b>
<b>9. Депозит [N/A]</b>	<b>10. Проценты по Депозиту [N/A]</b>
<b>11. Перерасчет при Поставке [N/A]</b>	<b>12. Банковский счет Участника</b> ИНН [REDACTED], ОКРО [REDACTED] ОКОНХ [REDACTED] Код банка 00882 SWIFT: NBFAUZ2X Валютный счет: [REDACTED] 77030 Центральный операционный отдел Национального банка ВЭД Республики Узбекистан
<b>13. Дополнительные Положения,          относящиеся к налогам [N/A]</b>	<b>14 Инспекция - за счёт Покупателя</b>
<b>15. Требования по Состоянию при          Поставке - «как есть, где есть»</b>	<b>16. Предел возмещения ущерба N/A</b>



<b>17. Полная Потеря [N/A]</b>	<b>18. Владение - [N/A]</b>
<b>19. Планируемая Дата Поставки [укажите]</b>	<b>20. Место Поставки-Международный аэропорт «Ташкент»</b>
<b>21. Окончательная Дата Поставки [укажите]</b>	<b>22. Продавец - Государственный комитет Республики Узбекистан по приватизации, демонополизации и развитию конкуренции</b>
<b>23. Гарантии Изготовителя [N/A]</b>	<b>24. Компенсации [N/A]</b>
<b>25. Страхование Ответственности [N/A]</b>	<b>26. Дополнительные События Прекращения Договора [N/A]</b>
<b>27А. Дополнительные Представления и Гарантии Продавца [N/A]</b>	<b>28. Извещения [N/A]</b>
<b>27В. Дополнительные Представления и Гарантии Покупателя [N/A]</b>	
<b>29. [намеренно опущена]</b>	<b>30. Юрисдикция - «исключительная»</b>
<b>31. Передача Контракта по факсу / Электронными средствами - допустима по адресу: rusaviainvest@mail.ru</b>	<b>32. Затраты и Расходы Покупатель оплачивает расходы по пункту 4.6. настоящего Договора</b>
<b>33. Рабочий день в г. Ташкент, г.Москва</b>	<b>34. Документы по Продаже -- настоящий Договор со всеми Приложениями</b>

**В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО, Стороны подписали данное Приложение в соответствующие даты, указанные ниже.**

от Участника:

\_\_\_\_\_/Тян В.Н. /  
дда

от Покупателя:

\_\_\_\_\_/Воробьев А.К./  
дда

### Описание воздушного судна

Данное Приложение является неотъемлемой частью настоящего Договора о купле-продаже и, в таком виде составляет документ, применимый к покупке воздушного судна RJ-85 заводской № E2319, как предусмотрено пунктом 3.1. настоящего Договора.

("N/A" означает неприменимость):

<b>1. Самолет RJ-85</b> Изготовитель – корпорация AVRO, конструкция - пассажирский, модель – RJ-85, заводской № E2319, принадлежность и регистрационный номер- НАК «Узбекистон хаво йуллари» UK 80003, двигатели - LF507-1F	<b>2. Двигатели LF507-1F</b> №1 SN # P07655 1997 №2 SN # P07658 1997 №3 SN # P07657 1997 №4 SN # LF07607 1997
<b>3. Документация по Самолету -</b> Формуляры и паспорта на воздушное судно, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование	<b>4. Аренда (N/A)</b>
<b>5. Арендатор ( N/A)</b>	<b>6. Страна регистрации - Узбекистан</b>
<b>7АДополнительные Предварительные</b> <b>Условия к Обязательствам Участника</b> <b>продать Самолет (статьи 7.4 и 7.8)</b>  <b>7ВДополнительные</b> <b>Предварительные Условия к</b> <b>Обязательствам Покупателя купить</b> <b>Самолет (статьи 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5,</b> <b>6.6, 6.12)</b>	<b>8. Покупная цена – 1 600 000 (один</b> <b>миллион шестьсот тысяч) долларов</b> <b>США.</b>
<b>9. Депозит [N/A]</b>	<b>10. Проценты по Депозиту [N/A]</b>
<b>11. Перерасчет при Поставке [N/A]</b>	<b>12. Банковский счет Участника</b> ИНН [REDACTED], ОКРО [REDACTED] ОКОНХ [REDACTED] Код банка 00882 SWIFT: NBFAUZ2X Валютный счет: [REDACTED] 7030 Центральный операционный отдел Национального банка ВЭД Республики Узбекистан
<b>13. Дополнительные Положения,</b> <b>относящиеся к налогам [N/A]</b>	<b>14 Инспекция - за счёт Покупателя</b>
<b>15. Требования по Состоянию при</b> <b>Поставке - «как есть, где есть»</b>	<b>16. Предел возмещения ущерба N/A</b>

17. Полная Потеря [N/A]	18. Владение - [N/A]
19. Планируемая Дата Поставки [укажите]	20. Место Поставки-Международный аэропорт «Ташкент»
21. Окончательная Дата Поставки [укажите]	22. Продавец - Государственный комитет Республики Узбекистан по приватизации, демонополизации и развитию конкуренции
23. Гарантии Изготовителя [N/A]	24. Компенсации [N/A]
25. Страхование Ответственности [N/A]	26. Дополнительные События Прекращения Договора[N/A]
27А. Дополнительные Представления и Гарантии Продавца [N/A]	28. Извещения [N/A]
27В. Дополнительные Представления и Гарантии Покупателя [N/A]	
29. [намеренно опущена]	30. Юрисдикция - «исключительная»
31. Передача Контракта по факсу / Электронными средствами -допустима по адресу: rusaviainvest@mail.ru	32. Затраты и Расходы Покупатель оплачивает расходы по пункту 4.6. настоящего Договора
33. Рабочий день в г. Ташкент, г.Москва	34. Документы по Продаже – настоящий Договор со всеми Приложениями

**В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО,** Стороны подписали данное Приложение в соответствующие даты, указанные ниже.

от Участника:

\_\_\_\_\_/Гян В.Н. /

от Покупателя:

\_\_\_\_\_/Воробьев А.К./

дата

<b>AGREEMENT № 3</b> <b>ON SALE-PURCHASE</b> <b>OF AIRCRAFT</b>	<b>ДОГОВОР № 3</b> RAI <b>КУПИ-ПРОДАЖИ</b> <b>ВОЗДУШНЫХ СУДОВ</b>
<b>BETWEEN</b>	<b>МЕЖДУ</b>
<b>STATE COMMITTEE</b> <b>OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN</b> <b>FOR PRIVATIZATION,</b> <b>DEMONOPOLIZATION AND</b> <b>DEVELOPMENT OF COMPETITION</b>	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО</b> <b>ПРИВАТИЗАЦИИ,</b> <b>ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ</b> <b>КОНКУРЕНЦИИ</b>
<b>AND COMPANY "RUSAVIAINVEST"</b>	<b>И КОМПАНИЕЙ «РУСАВИАИНВЕСТ»</b>
<b>WITH PARTICIPATION</b>	<b>С УЧАСТИЕМ</b>
<b>OF THE NATIONAL AIRCOMPANY</b> <b>OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN</b> <b>"UZBEKISTAN AIRWAYS"</b>	<b>НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН</b> <b>«УЗБЕКИСТОН ХАВО ЙУЛЛАРИ»</b>
Tashkent city "17" 10 2016	Ташкент "17" 10 2016
THE PRESENT AGREEMENT of sale-purchase of aircraft (hereinafter – "Agreement") is executed in Tashkent between:	НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР купли-продажи воздушных судов (далее - «Договор») заключен в г. Ташкенте между:
<b>STATE COMMITTEE OF THE</b> <b>REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR</b> <b>PRIVATIZATION,</b> <b>DEMONOPOLIZATION AND</b> <b>DEVELOPMENT OF COMPETITION</b> (hereinafter – "Seller"), having its legal address at 55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003, Republic of Uzbekistan, represented by the First Deputy Chairman S.X.Gafarov, acting under Statute and Order No. 174k-LS dated 04.12.2014,	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО</b> <b>ПРИВАТИЗАЦИИ,</b> <b>ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ</b> <b>КОНКУРЕНЦИИ</b> (далее - «Продавец»), имеющим юридический адрес: 100003, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 55, в лице Первого заместителя Председателя С.Х.Гафарова, действующего на основании Положения и приказа от 04.12.2014г., №174к-ЛС;
company "RUSAVIAINVEST" Ltd. (hereinafter – "Purchaser"), having its legal address at 25, 1 <sup>st</sup> Soviet side street, Shchelkovo, Moscow, 141100 Russia, represented by the Director General A.K.Vorobyev, acting under Statute,	компанией ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (далее - «Покупатель»), имеющей юридический адрес: 141100 Россия, г. Москва, Щелково, 1-й Советский переулок, 25, в лице Генерального директора Воробьева А.К., действующего на основании Устава;
with participation of the NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS" (hereinafter – "Participant"), having its legal address at 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan, represented by the Director General V.N.Tyan, acting under Statute	с участием <b>НАЦИОНАЛЬНОЙ</b> <b>АВИАКОМПАНИИ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ</b> <b>УЗБЕКИСТАН «O'ZBEKISTON HAVO</b> <b>YO'LLARI»</b> (далее - «Участник»), имеющей юридический адрес: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 41, в лице Генерального директора Тана В.Н., действующего на основании Устава.
Collectively hereinafter they are named as "Parties" and individually as "Party"	Все вместе именуемые как «Стороны» и каждая по отдельности «Сторона».
<b>HEREBY IT IS AGREED</b> the following:	<b>НАСТОЯЩИМ</b> <b>ДОСТИГНУТО</b> <b>СОГЛАШЕНИЕ</b> о следующем:

1. <b>DEFINITIONS AND THEIR INTERPRETATION</b>	1. <b>ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ</b>
<b>Act of assessment of the technical condition of aircraft</b> means document, presenting the results of mutual assessment of actual technical condition and completeness of aircraft through its inspection and confirmation by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser	<b>Акт технического осмотра воздушного судна</b> - документ, отражающий результаты совместной оценки фактического технического состояния и комплектности воздушного судна путем его инспектирования и подтверждения подписями представителей Участника и Покупателя.
<b>Act of acceptance-transfer of aircraft</b> (hereinafter – “Act of acceptance-transfer”) means document evidencing the fact of acceptance and transfer of aircraft and being the integral part of this Agreement, confirmed by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser (Attachment 3.1 3.2 3.3)	<b>Акт приема-передачи воздушного судна</b> (далее по тексту Договора – «Акт приема-передачи») - документ, подтверждающий факт приема и передачи воздушного судна и технической документации, являющийся неотъемлемой частью настоящего Договора, подтвержденный подписями представителей Участника и Покупателя. (Приложения № 3.1 №3.2 №3.3)
<b>Aircraft</b> means description of aircraft, including individual references to all engines, parts and documentation on aircraft, listed in Attachments No.1 (Attachments No.4.1, 4.2, 4.3)	<b>Воздушное судно</b> – описание воздушного судна, включая отдельные ссылки на все двигатели, части и документацию по каждому воздушному судну, указанному в приложении №1. (Приложение № 4.1 4.2 4.3)
<b>Aircraft documentation</b> means all log books, records, manuals and other documents, to this Agreement, and all addendums, renewals and amendments made on them before transferring the aircraft to Purchaser.	<b>Документация по воздушному судну</b> - все бортовые журналы, записи по воздушному судну, руководства и другие документы, к настоящему Договору, и все дополнения, обновления и замены, сделанные по ним до передачи воздушного судна Покупателю.
<b>Business Day</b> means any day other than a Saturday, Sunday or holidays, on which banks are opened for business in all cities, mentioned in this Agreement.	<b>Рабочий день</b> – любой день, кроме субботы или воскресенья, либо праздников, на который банки открыты для бизнеса во всех городах, указанных в настоящем Договоре.
<b>Delivery</b> means transfer of title on aircraft from Participant to Purchaser under this Agreement.	<b>Поставка</b> - передача права собственности на воздушное судно от Участника к Покупателю согласно настоящему Договору.
<b>Aircraft condition at delivery “as is, where is”</b> means technical condition of aircraft, described in Attachment at the moment of its assessment.	<b>Состояние воздушного судна при поставке «как есть, где есть»</b> - техническое состояние воздушного судна на момент Поставки
<b>Delivery date</b> means the day, which is Business Day and on which the aircraft delivery occurs.	<b>Дата поставки</b> - дата, которая является рабочим днем и на которую происходит поставка воздушного судна.
<b>Partial aircraft loss</b> means partial damages of aircraft which are not causes of total aircraft loss.	<b>Частичная потеря воздушного судна</b> - частичные повреждения воздушного судна, которые не являются причиной полной утраты воздушного судна.

<p><b>Sale Documents</b> include this Agreement, Act of acceptance-transfer of aircraft and any written document, agreed by the Parties and amended or added any of above mentioned documents of this Agreement.</p>	<p><b>Документы по продаже</b> – включают в себя настоящий Договор, Акт приема-передачи воздушного судна, и любое письменное соглашение, согласованное Сторонами, изменяющее или дополняющее любой из вышеуказанных документов настоящего Договора</p>
<p><b>2. AGREEMENT SUBJECT</b></p>	<p><b>2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b></p>
<p>2.1 According to the resolution of the Interdepartmental Commission on considering the matters and preparing the conclusions regarding write-off of fixed assets of the National Air company "Uzbekistan Airways" (Protocol No. 90 dated 18.06.2015) and Order of the President of the Republic of Uzbekistan No. R-4502 dated 14.07.2015, the Seller and Participant shall transfer aircraft Airbus-310 MSN 706, MSN 574, MSN 576 to the possession of Purchaser under Attachments No. 1, No. 2, being the integral part of this Agreement, in condition "as is, where is", and Purchaser shall pay its price and accept it in accordance with the terms and in order, provided for by this Agreement.</p>	<p>2.1 В соответствии с заключением Межведомственной комиссии по рассмотрению вопросов и подготовке заключений о списании с баланса НАК «Узбекистон хаво йуллари» основных средств (протокол от 18.06.2015г № 90) и Распоряжением Президента Республики Узбекистан от 14.07.2015г № Р-4502, Продавец и Участник передают в собственность Покупателю воздушные суда RJ-85 заводской № E2312, № E2309, № E2319 и авиационное имущество, согласно Приложению №1, №2, являющихся неотъемлемой частью настоящего Договора, в состоянии - «как есть, где есть», а Покупатель оплачивает стоимость и принимает его в соответствии с условиями и порядком, предусмотренным настоящим Договором.</p>
<p>2.2 At the execution of this Agreement the aircraft and aviation assets are the property of the Republic of Uzbekistan, are not in any pledge, and there is no any encumbrance on them.</p>	<p>2.2 Воздушные суда и авиационное имущество на момент заключения настоящего Договора являются собственностью Республики Узбекистан, не находятся в залоге и на них отсутствуют какие-либо обременения.</p>
<p>2.3 Subject to the provisions of this Agreement Seller shall transfer to Purchaser upon Delivery the title on aircraft, free and clear of any rights of third parties.</p>	<p>2.3 Согласно статьям настоящего Договора, Продавец передаёт Покупателю при Поставке право собственности на воздушные суда, свободные и чистые от каких-либо прав третьих лиц.</p>
<p>2.4 Aircraft shall be passed under acts of acceptance-transfer, executed in accordance with the Attachment No. 3.1, 3.2, 3.3 in completeness according to the accompanying technical documentation</p>	<p>2.4. Воздушные суда передаются по актам приема-передачи, оформленным в соответствии с Приложением № 3.1, 3.2, 3.3 в комплектации согласно сопроводительной технической документации.</p>
<p>2.5 Title on aircraft and aviation assets shall be transferred to Purchaser upon receiving the money on currency account of Participant under paragraph 4.3 of this Agreement and signing the Act of acceptance-transfer for each aircraft by it.</p>	<p>2.5. Право собственности на воздушные суда и авиационное имущество переходит к Покупателю после поступления денежных средств на валютный счет Участника согласно пункту 4.3. настоящего Договора и подписания им акта приема-передачи каждого воздушного судна.</p>

3. GENERAL PROVISIONS	3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>3.1 This Agreement, including Attachments, constitutes the entire agreement, which cancels and prevails over any previous understandings, agreements or decisions, whether oral or written, between the Parties with respect to the subject matter of the Aircraft.</p> <p>Attachments to this Agreement are its integral part and have equal legal effect with it.</p>	<p>3.1. Настоящий Договор, включая Приложения к нему, представляет собой полное соглашение, которое отменяет и превалирует над всеми предыдущими договоренностями, соглашениями или решениями, устными или письменными, между Сторонами относительно предмета настоящего Договора.</p> <p>Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют одинаковую с ним юридическую силу.</p>
<p>3.2 All terms and conditions of this Agreement are binding on and are applied to the Parties, their relevant legal successors or persons, to whom corresponding rights and/or obligations of the Parties may be assigned under mutual consent between the Parties.</p>	<p>3.2 Все положения и условия настоящего Договора имеют обязательный характер и применяются по отношению к Сторонам, их соответствующим правопреемникам или лицам, которым по взаимному согласованию между Сторонами могут быть переданы их соответствующие права и/или обязательства.</p>
<p>3.3 Neither Seller, nor Purchaser may assign the rights and obligations under this agreement in whole or partially without prior written consent of other Parties. Assignment of the rights and obligations, made with breach of terms of this Agreement, shall be considered as invalid and illegal. Non-agreed assignment of whole or any part of rights under this Agreement shall not discharge assigning Party from obligations under this Agreement unless such discharge was expressly submitted in written by other Parties.</p>	<p>3.3 Ни Продавец, ни Покупатель, ни Участник не могут передавать полностью или частично права и обязательства по настоящему Договору без предварительного письменного согласия других Сторон. Передача прав и обязательств, осуществленная с нарушением условий настоящего Договора, признается не действительной и не имеющей юридической силы. Не согласованная, не запланированная передача всех или какой-либо части прав по настоящему Договору не освобождает передающую Сторону от обязательств по настоящему Договору, если такое освобождение от обязательств не было явным образом в письменной форме предоставлено другими Сторонами.</p>
<p>3.4 This Agreement shall become effective upon its signing by the Parties and registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and shall be valid till full performing the obligations by the Parties.</p>	<p>3.4. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного выполнения обязательств Сторонами.</p>
<p>3.5 The Parties have agreed that all correspondence under this Agreement shall be made in Russian and English.</p>	<p>3.5 Стороны пришли к соглашению, что документооборот по исполнению Сторонами условий настоящего Договора составляется на русском и английском языках.</p>

<p>3.6 This Agreement and its Attachments, being its integral part, are executed in Russian and English in three counterparts, having equal legal effect, one counterpart for each Party. In the case of any discrepancies between texts in Russian and English the text in Russian shall prevail.</p>	<p>3.6 Настоящий Договор и Приложения к нему, являющиеся его неотъемлемой частью, составлены на русском и английском языках в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разногласий между русским и английским языком, текст на русском языке имеет преимущественную силу.</p>
<p>3.7 Amendments, addendums to this Agreement shall be only valid, if they are executed in written, signed by authorized representatives of the Parties and registered according to the paragraph 3.4 of this Agreement.</p>	<p>3.7 Изменения, дополнения к настоящему Договору будут действительны только в том случае, если составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями всех Сторон и зарегистрированы в соответствии с пунктом 3.4. настоящего Договора.</p>
<p>3.8 Participant's obligation to deliver aircraft and aviation assets shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Purchaser.</p>	<p>3.8 Обязательство Участника поставить воздушные суда и авиационное имущество обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Покупателем.</p>
<p>3.9 Purchaser has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Participant.</p>	<p>3.9 Покупатель соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Участником.</p>
<p>3.10 Purchaser's obligation to accept aircraft and aviation assets delivery in condition "as is, where is", together with corresponding aviation items and to pay purchase shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Seller and Participant.</p>	<p>3.10 Обязательство Покупателя принять поставку воздушных судов и авиационного имущества в состоянии «как есть, где есть», и оплатить покупку, обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Продавцом и Участником.</p>
<p>3.11 Participant has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Purchaser.</p>	<p>3.11 Участник соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Покупателем.</p>
<p><b>4. <u>PRICE AND PAYMENT ORDER</u></b></p>	<p><b>4. <u>ВЫКУПНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ЕЕ ОПЛАТЫ</u></b></p>
<p>4.1 Price of each aircraft and aviation assets in whole are indicated in Attachments No. 1 and 2 of this Agreement and shall be transferred to the currency account of the Participant under terms of this Agreement.</p>	<p>4.1 Выкупная цена за каждое воздушное судно и авиационное имущество указана в Приложениях №1 и №2 настоящего Договора и должна быть переведена на валютный счет Участника в соответствии с условиями настоящего Договора.</p>
<p>4.2 Prices of aircraft and corresponding aviation items are the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- RJ-85 MSN E2312 – 2,800,000.00 US dollars;</li> <li>- RJ-85 MSN E2309 – 1,600,000.00 US dollars;</li> </ul>	<p>4.2 Выкупные цены воздушных судов составляют:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- RJ-85 заводской № E2312 - 2 800 000 долларов США;</li> <li>- RJ-85 заводской № E2309 - 1 600 000 долларов США;</li> </ul>



<p>- RJ-85 MSN E2319 - 1,600,000.00 US dollars;</p> <p>- aviation engines LF507-1F (LF07603; LF07641; P07727), APU APS-1000 (SP- E977533) and spare parts for RJ-85 on total amount 2,400,000.00 US dollars;</p> <p>Total price of aircraft and aviation assets being realized are 8,400,000.00 (eight millions four hundred thousand) US dollars.</p>	<p>- RJ-85 заводской № E2319 - 1 600 000 долларов США;</p> <p>- авиационные двигатели LF507-1F (LF07603; LF07641; P07727), ВСУ APS-1000 (SP- E977533) и запасные части для ВС RJ-85 на общую сумму 2 400 000 долларов США;</p> <p>Общая стоимость реализуемых воздушных судов и авиационного имущества составляет 8 400 000 (восемь миллионов четыреста тысяч) долларов США.</p>
<p>4.3 In accordance with provisions of this Agreement, after signing of it by the Parties, registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and after becoming effective under paragraph 3.4, the Payer shall make inspection of aircrafts and signs the acts of technical inspection of aircrafts. During 10 business days Payer shall make 100% direct advance payment to the currency account of the NAC "Uzbekistan Airways".</p>	<p>4.3 В соответствии с положениями настоящего Договора, после подписания Сторонами настоящего Договора, регистрации его в уполномоченных органах Республики Узбекистан и, после вступления Договора в силу в соответствии с п.3.4., Покупатель производит осмотр воздушных судов и подписывает Акты технического осмотра воздушных судов, и в течение 10 рабочих дней, с даты подписания данных Актов, осуществляет 100% предоплату в виде прямого платежа на валютный счет НАК «Узбекистон хаво йуллари».</p>
<p>4.4 Net amount of payment for each aircraft and aviation items shall be transferred to the currency account of the Participant in US Dollars.</p>	<p>4.4 Чистая сумма выкупного платежа за каждое воздушное судно должна быть переведена в Долларах США на банковский счет Участника.</p>
<p>4.5 Purchaser shall reimburse Participant for any expenses related to assessment and expertise of assessment of aircraft in amount 10 386,205 US dollars as well as amount for payment of custom procedures within the territory of the Republic of Uzbekistan in amount of 0,1% of customs valuation on the date of payment.</p>	<p>4.5 Покупатель возмещает Участнику расходы Участника, связанные с оценкой и экспертизой оценки воздушных судов в размере 10 386,25 долларов США, а также сумму по оплате таможенных процедур на территории Республики Узбекистан в размере 0,1% от таможенной стоимости на день оплаты.</p>
<p>4.67 Date of money receiving on the currency account of the Participant shall be considered as date of payment.</p>	<p>4.6. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на валютный счет Участника.</p>
<p><b>5. SELLER'S OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>5 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА</b></p>
<p>5.1 Seller undertakes to make registration of this Agreement.</p>	<p>5.1 Продавец обязуется произвести регистрацию настоящего Договора.</p>
<p><b>6. PURCHASER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>6. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ</b></p>
<p>6.1 Purchaser or its representatives shall have the right for "preliminary inspection" of aircraft and aviation assets before inspection of its technical condition and on date of Delivery to confirm compliance with uninterrupted performing the regulation on aircraft storage at the moment of Delivery.</p>	<p>6.1 Покупатель или его представители имеют право на "предварительный осмотр" воздушных судов и авиационного имущества до проведения инспекции его технического состояния на дату Поставки, чтобы подтвердить соблюдение непрерывного выполнения регламентов по</p>

	хранению воздушного судна на момент Поставки.
<p>6.2 After execution of this Agreement Purchaser shall have the right for its own account to make inspection of technical condition of each aircraft on the date of Delivery to receive evidence that aircraft satisfies the terms of Delivery. Such inspection shall be performed during 10 days from the date and in such place that shall be agreed by the Participant and Purchaser.</p> <p>Inspection shall include:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. physical inspection of technical documentation of aircraft;</li> <li>2. physical inspection of aircraft: <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) performing full video-inspection by baroscopic (A) high-pressure compressors and low-pressure compressors and (B) turbine zone of engine;</li> <li>(b) aircraft checking on presence of structural repairs and compliance of these repairs with Manufacturer's manual on structural repairs or Manufacturer's recommendations, as applicable;</li> </ol> </li> </ol>	<p>6.2 После подписания настоящего договора, Покупатель за свой счет имеет право произвести инспекцию технического состояния каждого воздушного судна на дату Поставки, чтобы убедиться, что воздушное судно соответствует условиям Поставки. Такая инспекция будет проведена в течение 10 дней с момента и в том месте, которые согласуют Участник и Покупатель.</p> <p>Инспекция должна включать:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. физическую инспекцию технической документации на воздушное судно;</li> <li>2. физическую инспекцию воздушного судна: <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) выполнение полной видео-инспекции бароскопом (A) компрессоров низкого и высокого давления и (B) зоны турбины;</li> <li>(b) проверку воздушного судна на наличие структурных ремонтов и соответствие указанных ремонтов Руководству изготовителя по структурным ремонтам или Рекомендациям изготовителя, как применимо;</li> </ol> </li> </ol>
<p>6.3 If results of inspection are unsatisfied, then Purchaser on its own and sole discretion during ten (10) days shall make decision and notify the Seller about the fact that Purchaser will not purchase aircraft and cancels this Agreement.</p>	<p>6.3 При не удовлетворительных результатах инспекции, по единоличному и исключительному решению Покупателя, Покупатель имеет десять (10) рабочих дней для принятия решения и извещения Продавца о том, что Покупатель не будет покупать воздушное судно и прерывает настоящий Договор.</p>
<p>6.4 Purchaser shall indemnify and hold Participant, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted due to death or body injury of some representative or employee of Purchaser in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Participant.</p>	<p>6.4 Покупатель возместит и будет поддерживать освобождение Участника, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Покупателя в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна, согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Участника.</p>
<p>6.5 Purchaser shall make payment or money transfer in amount of price of aircraft and aviation items as well as penalties (if any) in order and in form provided for in paragraphs 4.3 and 11.3 of this Agreement.</p>	<p>6.5 Покупатель производит оплату выкупного платежа за воздушные суда, а также пени, в случае их возникновения, в порядке и в сроки, предусмотренные пунктами 4.3. и 11.3. настоящего Договора.</p>

6.6 Purchaser shall reimburse the expenses of Participant, indicated in paragraph 4.5 of this Agreement during ten (10) business days from the moment of invoice receiving.	6.6 Покупатель возмещает в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения выставленных счетов расходы Участника, указанные в пункте 4.5 настоящего Договора.
6.7 Purchaser shall make phased aircraft acceptance under this Agreement according to the technical condition and completeness, set in the Act of assessment, taking into account calendar tear and wear and possible environmental influence. Results of acceptance-transfer of aircraft shall be executed in form of Act of acceptance-transfer, signed by the Participant and Purchaser.	6.7 Покупатель, на условиях настоящего Договора осуществляет приемку воздушных судов и их технической документации. Результаты приема-передачи каждого воздушного судна оформляются двусторонним Актом приема-передачи, подписанным Участником и Покупателем.
6.8 Purchaser shall bear all risks of loss, damage, technical condition and completeness of aircraft upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	6.8 Покупатель несет все риски утраты, повреждения, технического состояния и комплектности воздушного судна с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
6.9 Purchaser shall in its own account obtain official permissions, perform all customs formalities needed for aircraft import to the Purchaser's country.	6.9 Покупатель за свой счет получает официальные разрешения, выполняет все таможенные формальности, необходимые для ввоза воздушного судна в страну Покупателя.
<b><u>7. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANT</u></b>	<b><u>7. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УЧАСТНИКА ДОГОВОРА</u></b>
7.1 Before signing this Agreement the Participant together with Purchaser shall make preliminary inspection of aircraft.	7.1 Участник совместно с Покупателем до момента подписания настоящего Договора произведёт «предварительный осмотр» воздушных судов
7.2 Participant shall agree with Purchaser the date and time of inspection of technical condition of each aircraft by Purchaser's representatives as well as assist in its implementation during 10 next days.	7.2 Участник согласует с Покупателем дату и время проведения представителями Покупателя инспекции технического состояния каждого воздушного судна, а также окажет содействие в её проведении в течение 10 последующих дней.
7.3 Participant shall agree with Purchaser the date of Delivery of each aircraft and phased transfer the aircraft to Purchaser with execution of the Act of acceptance-transfer for each aircraft as well as pass accompanying technical documentation and other documents and documents needed for Purchaser for customs clearance and registration of aircraft in the country of importation.	7.3 Участник согласует с Покупателем дату Поставки каждого воздушного судна и поэтапно передаст Покупателю воздушные суда с оформлением Акта приема-передачи на каждое воздушное судно, а также передаст сопроводительную техническую документацию и иные документы, а также документы, необходимые Покупателю для таможенной очистки и регистрации воздушных судов в стране ввоза.
7.4 Participant shall have ten (10) business days from submitting the written application by Purchaser for consideration of discrepancies found by Purchaser during technical inspection of aircraft and giving notification to Purchaser about its decision either (a) to rectify defects on account of Participant or (b) to decline the requirement on defects fixing and terminate	7.4 Участник имеет десять (10) рабочих дней, с момента предъявления Покупателем письменного заявления, для рассмотрения недостатков выявленных Покупателем в ходе технической инспекции воздушного судна и извещения Покупателя о принятом решении Участника: (а) устранить выявленные недостатки за счет Участника;

this Agreement.	или (b) отклонить требование по устранению выявленных недостатков или прервать настоящий Договор.
7.5 Participant shall fix defects found by Purchaser during inspection of aircraft at its transfer during twenty (20) calendar days.	7.5 Участник устранит выявленные Покупателем недостатки в ходе технической инспекции воздушного судна при его передаче в течение 20 (двадцати) календарных дней.
7.6 Participant shall provide performing of all formalities (including customs procedures), set for aircraft export from the country of Seller.	7.6 Участник обеспечит выполнение всех формальностей (в том числе таможенных процедур), установленных при вывозе воздушного судна из страны Продавца.
7.7 Participant shall inform Purchaser during four (4) days about registration of this Agreement in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.	7.7 Участник в 4-х дневной срок письменно уведомит Покупателя о регистрации настоящего Договора в уполномоченных органах Республики Узбекистан.
7.8 Participant shall indemnify and hold Purchaser, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted due to death or body injury of some representative or employee of Participant in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Purchaser.	7.8 Участник возместит и будет поддерживать освобождение Покупателя, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Участника в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Покупателя.
<b>8. TERMS AND DATES OF AIRCRAFT TRANSFERRING</b>	<b>8. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПЕРЕДАЧИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ</b>
8.1 Transfer of each aircraft shall be performed by Participant on the terms "FCA - International airport Tashkent". Republic of Uzbekistan in accordance with "Incoterms-2010"	8.1. Передача каждого воздушного судна будет осуществлена Участником на условиях «FCA - Международный аэропорт «Ташкент», Республика Узбекистан, в соответствии с «Инкотермс-2010».
8.2 Date of signing the Act of acceptance-transfer of aircraft by representatives of Participant and Purchaser shall be considered as date of aircraft transfer.	8.2 Датой передачи воздушного судна считается дата подписания Акта приема-передачи представителями Участника и Покупателя.
8.3 Act of acceptance-transfer of aircraft shall be signed by Participant and Purchaser after technical inspection of aircraft and fixing by Participant.	8.3 Акт приема-передачи воздушного судна подписывается Участником и Покупателем после проведения его технического осмотра и устранения Участником выявленных несоответствий.
8.4 Fixing the discrepancies found during technical inspection of aircraft shall be performed by Participant during twenty (20) calendar days.	8.4 Устранение выявленных недостатков в ходе технической инспекции воздушного судна будет осуществлено Участником в течение 20 (двадцати) календарных дней.
8.5 Purchaser's representative shall have originals of power of attorney (in three exemplars) for aircraft obtaining and signing	8.5 Представитель Покупателя должен иметь оригиналы доверенности в трех экземплярах на право получения

the Act of acceptance-transfer.	воздушного суда и подписания Акта приема-передачи.
8.6 Risk of accidental loss or accidental damage of aircraft shall pass from Participant to Purchaser upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	8.6 Риск случайной утраты или случайного повреждения воздушного судна переходит от Участника к Покупателю с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
8.7 In the place of acceptance-transfer of aircraft Purchaser on its own account shall make decoding of necessary equipment and remove registration and state marks in accordance with Aviation rules of the Republic of Uzbekistan unless otherwise agreed by the Parties.	8.7 В пункте приема-передачи воздушного судна Покупатель за свой счет производит раскодировку необходимого оборудования и удаляет регистрационные, государственные опознавательные знаки и символики в соответствии с Авиационными правилами Республики Узбекистан, если иное не согласовано Сторонами.
<b>9. TECHNICAL DOCUMENTATION</b>	<b>9 ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ</b>
9.1 Technical documentation (logbooks, passports etc.) for aircraft, power unit, aggregates and componentry as well as additional equipment shall be properly executed and passed by Participant to Purchaser in whole volume.	9.1 Техническая документация (формуляры, паспорта и т.д.) на воздушные суда, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование должны быть оформлены соответствующим образом и переданы Участником Покупателю в полном объеме.
9.2 Technical documentation shall contain all exploitation records, executed in established order, total operating time for aircraft, engines, units and aggregates as well as signatures and seals of operating enterprises.	9.2 Техническая документация должна содержать все эксплуатационные записи, оформленные в установленном порядке, итоговые наработки воздушного судна, двигателей, узлов и агрегатов, а также подписи и печати эксплуатационных предприятий.
9.3 Passing the documentation shall be recorded in the Act of acceptance-transfer.	9.3 Передача документации отражается в Акте приема-передачи.
<b>10 PARTIES' GUARANTEES</b>	<b>10 ГАРАНТИИ СТОРОН</b>
10.1 Each Party has all rights and authorities and has undertaken all necessary actions in accordance with its articles of association within the legislation in force for execution and performing this Agreement and for successful fulfillment of other actions provided for by this Agreement.	10.1 Каждая из Сторон располагает всеми правами и полномочиями и предприняла все необходимые действия в соответствии со своими учредительными документами в рамках действующего законодательства для выполнения и оформления настоящего Договора, а также для успешного выполнения иных действий, предусмотренных настоящим Договором.
10.2 This Agreement is the legally executed instrument, valid and binding for fulfillment for each Parties and has legal force for each Parties in accordance with its provisions.	10.2 Настоящий Договор является юридически оформленным документом, действующим и обязательным к выполнению для каждой из Сторон и имеет юридическую силу в отношении каждой из Сторон в соответствии с его положениями.
10.3 Purchaser confirms and ensures Seller and Participant that at date of signing this Agreement:	10.3 Покупатель подтверждает и гарантирует Продавцу и Участнику, что на дату подписания настоящего Договора:

a) it is independent legal entity, properly established under the legislation of Russian Federation, and will carry out its activity regarding purchased aircraft according to the current legislation of state of registration;

b) persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;

c) it is not in process of any reorganization and doesn't assume the same that may materially adversely affect its relevant financial position or ability of Purchaser to perform obligations, set in this Agreement;

d) it has received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out its business, and information advised to Seller regarding legal status of Purchaser is full and reliable.

а) он является независимым юридическим лицом, надлежащим образом организованным по законодательству Российской Федерации, и будет осуществлять свою деятельность в отношении приобретаемых воздушных судов по действующему законодательству страны регистрации;

б) лица, подписывающие настоящий Договор от имени Покупателя, являются надлежащим образом уполномоченными;

в) он не находится в процессе какой-либо реорганизации или не предполагает таковую, которая могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на его соответствующем финансовом положении или способности Покупателя выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;

г) он располагает всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Продавцу в отношении правового статуса Покупателя, является полной и достоверной.

10.4 Seller and Participant confirm and ensure Purchaser that at date of signing this Agreement:

a) they are independent legal entity, properly established under the legislation of the Republic of Uzbekistan, and will carry out its activity regarding aircraft according to the current legislation of the Republic of Uzbekistan;

b) persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;

c) they are not in process of any reorganization and don't assume the same that may materially adversely affect its relevant

10.4. Продавец и Участник подтверждают и гарантируют Покупателю, что на дату подписания настоящего Договора:

а) они являются независимыми юридическими лицами, надлежащим образом организованными по законодательству Республики Узбекистан, и будут осуществлять свою деятельность в отношении воздушных судов по действующему законодательству Республики Узбекистан;

б) лица, подписывающие настоящий договор от имени Продавца и Участника, являются надлежащим образом уполномоченными;

в) они не находятся в процессе какой-либо реорганизации или не предполагается таковая, которая

<p>financial position or ability of Seller and Participant to perform obligations, set in this Agreement;</p> <p>d) they have received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out their business, and information advised to Purchaser regarding legal status of Seller and Participant is full and reliable.</p>	<p>могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на их соответствующем финансовом положении или способности Продавца и Участника выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;</p> <p>г) они располагают всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Покупателю в отношении правового статуса Продавца и Участника, является полной и достоверной.</p>
<p>10.5 Parties mutually undertake to refrain from any actions that may result in situation when the Parties' Guarantees are not reliable or won't be performed.</p>	<p>10.5. Стороны принимают взаимные обязательства воздерживаться от совершения каких-либо действий, вследствие которых Гарантии Сторон не будут являться истинными или не будут выполнены.</p>
<p><b>11. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES FOR BREACH OF OBLIGATION UNDER AGREEMENT</b></p>	<p><b>11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН ЗА НАРУШЕНИЕ ДОГОВОРНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ</b></p>
<p>11.1 The Party unreasonably avoid performing its obligations under this Agreement, shall reimburse other Party all losses caused by this fact and documentary confirmed.</p>	<p>11.1. Сторона, необоснованно уклоняющаяся от исполнения своих обязательств по настоящему Договору, должна возместить другой Стороне все возникающие от этого документально подтвержденные убытки.</p>
<p>11.2 If after signing this Agreement any Party can't or doesn't comply with its obligation under this Agreement or if in any time after signing this Agreement any Party has known about any fact or event which shows that any Guarantee, set in this Agreement is incorrect or misleading or any obligation of the Parties was not or won't be observed, then in such cases the Party suffered shall have the right to judicially require invalidation or termination of this Agreement and payment of damages.</p>	<p>11.2 Если после подписания настоящего Договора одна из Сторон не смогла или не соблюдает все свои обязательства по настоящему Договору или, если в любое время после подписания настоящего Договора одной из Сторон становится известно о каком-либо факте или событии, которое показывает, что какая-либо Гарантия, изложенная в настоящем Договоре, является неверной или вводящей в заблуждение или, что какое-либо обязательство Сторон не было или не будет соблюдено, то в любом таком случае потерпевшая Сторона вправе требовать признания недействительным или расторжения настоящего Договора в судебном порядке и возмещения понесенных убытков.</p>
<p>11.3 In the case of late payments of aircraft price by Purchaser and reimbursement of expenses of Participant in accordance with paragraphs 4.3 and 4.6 of this Agreement Purchaser shall pay penalties in amount of 0.4% of outstanding payment per day of delay.</p>	<p>11.3 В случае несвоевременной оплаты Покупателем выкупных платежей и возмещения расходов Участника в соответствии с пунктами 4.3. и 4.5 настоящего Договора, Покупатель уплачивает Участнику пеню в размере 0,4%</p>



but no more than 50% of outstanding amount. If Purchaser doesn't make payment of aircraft price and Participant' expenses, including penalties (if any) during three months after date, provided for in paragraphs 4.3 and 6.5, then Seller and Participant shall have the right to terminate this Agreement in established order.	от суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 50% суммы просроченного платежа. При этом если Покупателем в течение трех месяцев после окончания предусмотренного пунктами 4.3. и 6.6. срока не будут оплачены выкупные платежи и расходы Участника, а также пени (в случае возникновения), то Продавец и Участник вправе расторгнуть настоящий Договор в установленном порядке.
11.4 In the case of Agreement termination due to Purchaser's fault the amounts previously paid in aircraft price by Purchaser under this Agreement shall be returned by Participant, provided that Participant shall apply penalty in amount of 15% of aircraft price amounts. Aircraft shall be returned to Participant by Purchaser.	11.4 В случае расторжения настоящего Договора по вине Покупателя средства, ранее перечисленные Покупателем в счет оплаты выкупных платежей по настоящему Договору, возвращаются Участником. При этом Участник применяет штраф в размере 15% от суммы выкупных платежей. Воздушные суда возвращаются Покупателем Участнику.
11.5 In the case of Agreement termination expense of Participant mentioned in paragraph 4.6 of this Agreement are not to be returned.	11.5 В случае расторжения настоящего Договора расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора, возврату не подлежат.
11.6 Payment of penalty for non-fulfilment or improper fulfilment of provisions of this Agreement by the Parties shall not release Party in fault from performing obligations undertaken under this Agreement.	11.6 Уплата неустойки за неисполнение или ненадлежащее исполнение Сторонами условий настоящего Договора не освобождает виновную Сторону от исполнения принятых на себя по Договору обязательств.
<b>12. <u>APPLICABLE LAW, DISPUTE RESOLUTION</u></b>	<b>12 <u>ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ</u></b>
12.1 The laws of the Republic of Uzbekistan is the applicable law regarding possible disputes under this Agreement.	12.1. Применимым правом в отношении возможных споров по настоящему договору Стороны признают право Республики Узбекистан.
12.2 Any disputes, controversy or claims arisen out of or related to this Agreement or breach, termination or invalidation of this Agreement in the case of impossibility to reach mutual arrangement shall be considered in the courts of the Republic of Uzbekistan in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan. Parties have undertaken to assume all necessary measures for resolving possible discrepancies through negotiations, submitting written claims before applying to court of justice.	12.2. Любые споры, разногласия или претензии, возникающие или относящиеся к настоящему Договору, либо нарушение, прекращение действия или недействительность настоящего Договора, в случае невозможности достижения взаимной договоренности, рассматриваются в судах Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Стороны берут на себя обязательства принять все необходимые меры для рассмотрения возможных разногласий путем переговоров, предъявления письменных претензий перед обращением в судебные органы.
12.3 Existence of dispute, controversies or claims, as well as impending legal proceedings shall not release any Party from fulfilment its relevant obligations under this Agreement by	12.3 Наличие спора, разногласий или претензий, равно как и предстоящее рассмотрение дела в суде не освобождает ни одну из Сторон от выполнения ею



it.	соответствующих обязательств в соответствии с настоящим Договором.
12.4 Claiming order of pre-trial consideration of dispute is mandatory. Period of reply on claim received is equal 30 calendar days.	12.4 Претензионный порядок досудебного рассмотрения спора является обязательным. Срок ответа на полученную претензию – 30 календарных дней.
12.5 On matters arisen at performing, amendment or termination of this Agreement and not provided for in this Agreement the Parties shall be guided by current legislation of the Republic of Uzbekistan.	12.5 В вопросах, возникающих при исполнении, изменении либо расторжении настоящего Договора и непредусмотренных настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Узбекистан.
<b>13. FORCE MAJEURE</b>	<b>13. ФОРС-МАЖОР</b>
13.1 Neither Party bears responsibility before other ones for non-fulfilment of obligations due to events of force majeure, caused by circumstances arisen without Parties' will and desire, which might not be foreseen or avoid, including declared or actual war, civil strife, epidemic, embargo, earthquake, flood, fires and other Acts of God.	13.1 Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за невыполнение обязательств вследствие событий непреодолимой силы, обусловленных обстоятельствами, возникшими помимо воли и желания Сторон, которые нельзя предвидеть или избежать, включая объявленную или фактическую войну, гражданские волнения, эпидемии, блокаду, эмбарго, землетрясения, наводнения, пожары и другие стихийные бедствия.
13.2 Certificate issued by relevant authorized body of state of the Party is sufficient confirmation of existence and duration of event of force majeure.	13.2. Свидетельство, выданное соответствующим и уполномоченным органом государства Стороны Договора, является достаточным подтверждением наличия и продолжительности действия события непреодолимой силы.
13.3 Party that doesn't perform its obligations shall during thirty (30) days give the notice about restriction and its influence on obligations fulfilment under Agreement to other Parties.	13.3 Сторона, которая не исполняет своего обязательства, должна в течение 30 (тридцати) дней дать другой Стороне письменное извещение о препятствии и его влиянии на исполнение обязательств по Договору.
13.4 If force majeure circumstances exist during three (3) successive months and don't show cessation signs, then this Agreement may be terminated by the Parties through giving the notice to other Parties.	13.4 Если обстоятельства непреодолимой силы действуют на протяжении 3 (трех) последовательных месяцев и не обнаруживают признаков прекращения, настоящий Договор может быть расторгнут Сторонами путем направления уведомления другой Стороне.

**14 LEGAL ADDRESSES, REQUISITES  
AND SIGNATURES OF THE PARTIES**

**SELLER**

State committee of the Republic of  
Uzbekistan for privatization, demonopol-  
ization and development of competition

55, Uzbekistan avenue, Tashkent. 100003,  
Republic of Uzbekistan,

Currency account [REDACTED] 39002

RKC Main Tashkent city branch of the Central  
bank of the Republic of Uzbekistan

Bank code 00014, Individual Number of tax  
Payer [REDACTED]

First Deputy Chairman



S.X.Gafarov

Company seal

**14. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА,  
РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН**

**ПРОДАВЕЦ**

Государственный комитет  
Республики Узбекистан по  
приватизации, демонополизации и  
развитию конкуренции  
Республика Узбекистан  
100003, г. Ташкент, пр. Узбекистанский, 55

Валютный счет: [REDACTED] 9002

РКЦ Главное Ташкентское городское  
управление Центрального Банка РУз,  
код 00014,  
ИНН [REDACTED]

Первый заместитель председателя



Гафаров С.Х

М.П.

**PURCHASER**

**"RUSAVIAINVEST" Ltd.**

25, 1<sup>st</sup> Soviet side street, Shchelkovo, Moscow,  
141100 Russia,

Тел (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75

[rusaviainvest@mail.ru](mailto:rusaviainvest@mail.ru)

CORRESPONDENT BANK:

JPMORGAN CHASE BANK N.A.,  
NEW YORK, NY, USA

SWIFT: CHASUS33XXX

ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK:

[REDACTED] 0991

BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK,  
MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM

BENEFICIARY'S

ACCOUNT:.

[REDACTED] 3843

Director General



A.K.Vorobyev

Company seal

**ПОКУПАТЕЛЬ**

**ООО «РУСАВИИНВЕСТ»**

141100 Россия, г. Москва, Щелково,  
1-й Советский переулок, 25,

Тел (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75

[rusaviainvest@mail.ru](mailto:rusaviainvest@mail.ru)

CORRESPONDENT BANK:

JPMORGAN CHASE BANK N.A.,  
NEW YORK, NY, USA

SWIFT: CHASUS33XXX

ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK:

[REDACTED] 0991

BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK,  
MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM

BENEFICIARY'S

ACCOUNT:.

[REDACTED] 3843

Генеральный директор



Воробьев А.К.

М.П.

**PARTICIPANT**

National air company of the Republic of  
Uzbekistan "Uzbekistan Airways"

41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060,  
Republic of Uzbekistan

Individual Number of tax Payer [REDACTED]

OKPO [REDACTED]

OKONX [REDACTED]

Currency account: [REDACTED] 7030

Central operation branch of the National Bank  
for Foreign Economic Activity of the Republic  
of Uzbekistan

Bank code: 00882

SWIFT : NBFAUZ2X

Director General

Company seal

**УЧАСТНИК**

НАК «Узбекистон хаво йуллари»

Республика Узбекистан, 100060

г. Ташкент пр. Амира Темура 41.

ИНН [REDACTED]

ОКРО [REDACTED]

ОКОНХ [REDACTED]

Валютный счет: [REDACTED] 7030

Центральный операционный отдел  
Национального банка ВЭД Республики  
Узбекистан

Код банка: 00882

SWIFT: NBFAUZ2X

Генеральный директор

М.П.



## **B.6**

Supplemental information submitted as new license application on 5/19/2017. New case file created (SDGT-2017-344783) but merged with active case file (SDGT-2017-344750-1) upon discovery case file was supplemental material.



# OFAC

Office of Foreign Assets Control

## License Application

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 5/19/2017

### Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	1000000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	USD	Program(s):	Foreign Terrorist Organizations
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

#### Description of Subject Matter:

We have blocked transfer amount 1000 000 usd to Uzbekistan National Aircompany. It full legal contract. We ask you to clarify the circumstances and misunderstanding with this payment delay and allow execution of payment under the contract or to perform a refund. The blocked transaction in the amount of 1 million dollars as a preliminary payment under an official contract to the national airline of Uzbekistan. Our Russian company Rusaviainvest and the Uzbek national company, Uzbekistan Airways are not on the sanctions lists. Correspondent Bank advised us that funds have blocked as per OFAC of global terrorism programm. The our deal is clean and has no relationship with terrorism, all amounts go to the national bank of Uzbekistan.

### Contact Information

#### Applicant

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Sheikovo	State:
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business Is Incorporated:	Russia	

#### Correspondent

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Sheikovo	State:
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business Is Incorporated:	Russia	

#### Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.

**Point of Contact Name:**

**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: New York  
Zip: 10004

**State:** NY  
**Country:** United States

**Email Address:**

**Phone:** Office:  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:****Place where Business is Incorporated:****Remitter**

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** RUSAVIAINVEST  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1: 25, 1st Soviet pereulok  
Line2:  
Line3:  
City: Schelkovo  
Zip: 141100

**State:**  
**Country:** Russia (Russian Fed.)

**Email Address:** info@rusaviainvest.ru

**Phone:** Office:  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:****Place where Business is Incorporated:****Remitting Financial Institution**

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:

**State:**  
**Country:** Russia (Russian Fed.)

**Email Address:**  
**Phone:** Office: 7-4957777171  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:****Place where Business is Incorporated:****Intermediary Financial Institution**

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** JPMORGAN CHASE BANK  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip:

**State:**  
**Country:**

**Email Address:**

**Phone:** Office:  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:****Place where Business is Incorporated:****Beneficiary**

Contact Category: Institution  
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
State:  
Country: Uzbekistan  
Zip:  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:  
Principal Place of Business:  
Place where Business is Incorporated:

**Beneficiary Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
State:  
Country: Uzbekistan  
Zip:  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:  
Principal Place of Business:  
Place where Business is Incorporated:

**Attachments**

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
registration of company	Supplemental Information
contract	Supplemental Information

**Certification**

Signature:   
Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 5/19/2017

<b>AGREEMENT № 3</b> <b>ON SALE-PURCHASE</b> <b>OF AIRCRAFT</b>	<b>ДОГОВОР № 3</b> RAI <b>КУПИ-ПРОДАЖИ</b> <b>ВОЗДУШНЫХ СУДОВ</b>
<b>BETWEEN</b>	<b>МЕЖДУ</b>
<b>STATE COMMITTEE</b> <b>OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN</b> <b>FOR PRIVATIZATION,</b> <b>DEMONOPOLIZATION AND</b> <b>DEVELOPMENT OF COMPETITION</b>	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО</b> <b>ПРИВАТИЗАЦИИ,</b> <b>ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ</b> <b>КОНКУРЕНЦИИ</b>
<b>AND COMPANY "RUSAVIAINVEST"</b>	<b>И КОМПАНИЕЙ «РУСАВИАИНВЕСТ»</b>
<b>WITH PARTICIPATION</b>	<b>С УЧАСТИЕМ</b>
<b>OF THE NATIONAL AIRCOMPANY</b> <b>OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN</b> <b>"UZBEKISTAN AIRWAYS"</b>	<b>НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН</b> <b>«УЗБЕКИСТОН ХАВО ЙУЛЛАРИ»</b>
Tashkent city 17 10 2016	Ташкент 17 10 2016
THE PRESENT AGREEMENT of sale-purchase of aircraft (hereinafter – "Agreement") is executed in Tashkent between:	НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР купли-продажи воздушных судов (далее - «Договор») заключен в г. Ташкенте между:
<b>STATE COMMITTEE OF THE</b> <b>REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR</b> <b>PRIVATIZATION,</b> <b>DEMONOPOLIZATION AND</b> <b>DEVELOPMENT OF COMPETITION</b> (hereinafter – "Seller"), having its legal address at 55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003, Republic of Uzbekistan, represented by the First Deputy Chairman S.X.Gafarov, acting under Statute and Order No. 174k-LS dated 04.12.2014,	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО</b> <b>ПРИВАТИЗАЦИИ,</b> <b>ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ</b> <b>КОНКУРЕНЦИИ</b> (далее - «Продавец»), имеющим юридический адрес: 100003, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 55, в лице Первого заместителя Председателя С.Х.Гафарова, действующего на основании Положения и приказа от 04.12.2014г., №174к-ЛС;
company "RUSAVIAINVEST" Ltd. (hereinafter – "Purchaser"), having its legal address at 25, 1 <sup>st</sup> Soviet side street, Shchelkovo, Moscow, 141100 Russia, represented by the Director General A.K.Vorobyev, acting under Statute,	компанией ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (далее - «Покупатель»), имеющей юридический адрес: 141100 Россия, г. Москва, Щелково, 1-й Советский переулок, 25, в лице Генерального директора Воробьева А.К., действующего на основании Устава;
with participation of the NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS" (hereinafter – "Participant"), having its legal address at 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan, represented by the Director General V.N.Tyan, acting under Statute	с участием <b>НАЦИОНАЛЬНОЙ</b> <b>АВИАКОМПАНИИ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ</b> <b>УЗБЕКИСТАН «O'ZBEKISTON HAVO</b> <b>YO'LLARI»</b> (далее - «Участник»), имеющей юридический адрес: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 41, в лице Генерального директора Тяна В.Н., действующего на основании Устава.
Collectively hereinafter they are named as "Parties" and individually as "Party"	Все вместе именуемые как «Стороны» и каждая по отдельности «Сторона».
<b>HEREBY IT IS AGREED</b> the following:	<b>НАСТОЯЩИМ ДОСТИГНУТО</b> <b>СОГЛАШЕНИЕ</b> о следующем:



1. <b>DEFINITIONS AND THEIR INTERPRETATION</b>	1. <b>ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ</b>
<b>Act of assessment of the technical condition of aircraft</b> means document, presenting the results of mutual assessment of actual technical condition and completeness of aircraft through its inspection and confirmation by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser	<b>Акт технического осмотра воздушного судна</b> - документ, отражающий результаты совместной оценки фактического технического состояния и комплектности воздушного судна путем его инспектирования и подтверждения подписями представителей Участника и Покупателя.
<b>Act of acceptance-transfer of aircraft</b> (hereinafter – “Act of acceptance-transfer”) means document evidencing the fact of acceptance and transfer of aircraft and being the integral part of this Agreement, confirmed by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser (Attachment 3.1 3.2 3.3)	<b>Акт приема-передачи воздушного судна</b> (далее по тексту Договора – «Акт приема-передачи») - документ, подтверждающий факт приема и передачи воздушного судна и технической документации, являющийся неотъемлемой частью настоящего Договора, подтвержденный подписями представителей Участника и Покупателя. (Приложения № 3.1 №3.2 №3.3)
<b>Aircraft</b> means description of aircraft, including individual references to all engines, parts and documentation on aircraft, listed in Attachments No.1 (Attachments No.4.1, 4.2, 4.3)	<b>Воздушное судно</b> - описание воздушного судна, включая отдельные ссылки на все двигатели, части и документацию по каждому воздушному судну, указанному в приложении №1. (Приложение № 4.1 4.2 4.3)
<b>Aircraft documentation</b> means all log books, records, manuals and other documents, to this Agreement, and all addendums, renewals and amendments made on them before transferring the aircraft to Purchaser.	<b>Документация по воздушному судну</b> - все бортовые журналы, записи по воздушному судну, руководства и другие документы, к настоящему Договору, и все дополнения, обновления и замены, сделанные по ним до передачи воздушного судна Покупателю.
<b>Business Day</b> means any day other than a Saturday, Sunday or holidays, on which banks are opened for business in all cities, mentioned in this Agreement.	<b>Рабочий день</b> - любой день, кроме субботы или воскресенья, либо праздников, на который банки открыты для бизнеса во всех городах, указанных в настоящем Договоре.
<b>Delivery</b> means transfer of title on aircraft from Participant to Purchaser under this Agreement.	<b>Поставка</b> - передача права собственности на воздушное судно от Участника к Покупателю согласно настоящему Договору.
<b>Aircraft condition at delivery “as is, where is”</b> means technical condition of aircraft, described in Attachment at the moment of its assessment.	<b>Состояние воздушного судна при поставке «как есть, где есть»</b> - техническое состояние воздушного судна на момент Поставки
<b>Delivery date</b> means the day, which is Business Day and on which the aircraft delivery occurs.	<b>Дата поставки</b> - дата, которая является рабочим днем и на которую происходит поставка воздушного судна.
<b>Partial aircraft loss</b> means partial damages of aircraft which are not causes of total aircraft loss.	<b>Частичная потеря воздушного судна</b> - частичные повреждения воздушного судна, которые не являются причиной полной утраты воздушного судна.

<p><b>Sale Documents</b> include this Agreement, Act of acceptance-transfer of aircraft and any written document, agreed by the Parties and amended or added any of above mentioned documents of this Agreement.</p>	<p><b>Документы по продаже</b> – включают в себя настоящий Договор, Акт приёма-передачи воздушного судна, и любое письменное соглашение, согласованное Сторонами, изменяющее или дополняющее любой из вышеуказанных документов настоящего Договора</p>
<p><b>2. AGREEMENT SUBJECT</b></p>	<p><b>2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b></p>
<p>2.1 According to the resolution of the Interdepartmental Commission on considering the matters and preparing the conclusions regarding write-off of fixed assets of the National Air company "Uzbekistan Airways" (Protocol No. 90 dated 18.06.2015) and Order of the President of the Republic of Uzbekistan No. R-4502 dated 14.07.2015, the Seller and Participant shall transfer aircraft Airbus-310 MSN 706, MSN 574, MSN 576 to the possession of Purchaser under Attachments No. 1, No. 2, being the integral part of this Agreement, in condition "as is, where is", and Purchaser shall pay its price and accept it in accordance with the terms and in order, provided for by this Agreement.</p>	<p>2.1 В соответствии с заключением Межведомственной комиссии по рассмотрению вопросов и подготовке заключений о списании с баланса НАК «Узбекистон хаво йуллари» основных средств (протокол от 18.06.2015г № 90) и Распоряжением Президента Республики Узбекистан от 14.07.2015г № Р-4502, Продавец и Участник передают в собственность Покупателю воздушные суда RJ-85 заводской № E2312, № E2309, № E2319 и авиационное имущество, согласно Приложению №1, №2, являющихся неотъемлемой частью настоящего Договора, в состоянии - «как есть, где есть», а Покупатель оплачивает стоимость и принимает его в соответствии с условиями и порядком, предусмотренным настоящим Договором.</p>
<p>2.2 At the execution of this Agreement the aircraft and aviation assets are the property of the Republic of Uzbekistan, are not in any pledge, and there is no any encumbrance on them.</p>	<p>2.2 Воздушные суда и авиационное имущество на момент заключения настоящего Договора являются собственностью Республики Узбекистан, не находятся в залоге и на них отсутствуют какие-либо обременения.</p>
<p>2.3 Subject to the provisions of this Agreement Seller shall transfer to Purchaser upon Delivery the title on aircraft, free and clear of any rights of third parties.</p>	<p>2.3 Согласно статьям настоящего Договора, Продавец передаёт Покупателю при Поставке право собственности на воздушные суда, свободные и чистые от каких-либо прав третьих лиц.</p>
<p>2.4 Aircraft shall be passed under acts of acceptance-transfer, executed in accordance with the Attachment No. 3.1, 3.2, 3.3 in completeness according to the accompanying technical documentation</p>	<p>2.4. Воздушные суда передаются по актам приема-передачи, оформленным в соответствии с Приложением № 3.1, 3.2, 3.3 в комплектации согласно сопроводительной технической документации.</p>
<p>2.5 Title on aircraft and aviation assets shall be transferred to Purchaser upon receiving the money on currency account of Participant under paragraph 4.3 of this Agreement and signing the Act of acceptance-transfer for each aircraft by it.</p>	<p>2.5. Право собственности на воздушные суда и авиационное имущество переходит к Покупателю после поступления денежных средств на валютный счет Участника согласно пункту 4.3. настоящего Договора и подписания им акта приема-передачи каждого воздушного судна.</p>

3. GENERAL PROVISIONS	3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>3.1 This Agreement, including Attachments, constitutes the entire agreement, which cancels and prevails over any previous understandings, agreements or decisions, whether oral or written, between the Parties with respect to the subject matter of the Aircraft.</p> <p>Attachments to this Agreement are its integral part and have equal legal effect with it.</p>	<p>3.1. Настоящий Договор, включая Приложения к нему, представляет собой полное соглашение, которое отменяет и превалирует над всеми предыдущими договоренностями, соглашениями или решениями, устными или письменными, между Сторонами относительно предмета настоящего Договора.</p> <p>Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют одинаковую с ним юридическую силу.</p>
<p>3.2 All terms and conditions of this Agreement are binding on and are applied to the Parties, their relevant legal successors or persons, to whom corresponding rights and/or obligations of the Parties may be assigned under mutual consent between the Parties.</p>	<p>3.2 Все положения и условия настоящего Договора имеют обязательный характер и применяются по отношению к Сторонам, их соответствующим правопреемникам или лицам, которым по взаимному согласованию между Сторонами могут быть переданы их соответствующие права и/или обязательства.</p>
<p>3.3 Neither Seller, nor Purchaser may assign the rights and obligations under this agreement in whole or partially without prior written consent of other Parties. Assignment of the rights and obligations, made with breach of terms of this Agreement, shall be considered as invalid and illegal. Non-agreed assignment of whole or any part of rights under this Agreement shall not discharge assigning Party from obligations under this Agreement unless such discharge was expressly submitted in written by other Parties.</p>	<p>3.3 Ни Продавец, ни Покупатель, ни Участник не могут передавать полностью или частично права и обязательства по настоящему Договору без предварительного письменного согласия других Сторон. Передача прав и обязательств, осуществленная с нарушением условий настоящего Договора, признается не действительной и не имеющей юридической силы. Не согласованная, не запланированная передача всех или какой-либо части прав по настоящему Договору не освобождает передающую Сторону от обязательств по настоящему Договору, если такое освобождение от обязательств не было явным образом в письменной форме предоставлено другими Сторонами.</p>
<p>3.4 This Agreement shall become effective upon its signing by the Parties and registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and shall be valid till full performing the obligations by the Parties.</p>	<p>3.4. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного выполнения обязательств Сторонами.</p>
<p>3.5 The Parties have agreed that all correspondence under this Agreement shall be made in Russian and English.</p>	<p>3.5 Стороны пришли к соглашению, что документооборот по исполнению Сторонами условий настоящего Договора составляется на русском и английском языках.</p>

<p>3.6 This Agreement and its Attachments, being its integral part, are executed in Russian and English in three counterparts, having equal legal effect, one counterpart for each Party. In the case of any discrepancies between texts in Russian and English the text in Russian shall prevail.</p>	<p>3.6 Настоящий Договор и Приложения к нему, являющиеся его неотъемлемой частью, составлены на русском и английском языках в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разногласий между русским и английским языком, текст на русском языке имеет преимущественную силу.</p>
<p>3.7 Amendments, addendums to this Agreement shall be only valid, if they are executed in written, signed by authorized representatives of the Parties and registered according to the paragraph 3.4 of this Agreement.</p>	<p>3.7 Изменения, дополнения к настоящему Договору будут действительны только в том случае, если составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями всех Сторон и зарегистрированы в соответствии с пунктом 3.4. настоящего Договора.</p>
<p>3.8 Participant's obligation to deliver aircraft and aviation assets shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Purchaser.</p>	<p>3.8 Обязательство Участника поставить воздушные суда и авиационное имущество обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Покупателем.</p>
<p>3.9 Purchaser has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Participant.</p>	<p>3.9 Покупатель соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Участником.</p>
<p>3.10 Purchaser's obligation to accept aircraft and aviation assets delivery in condition "as is, where is", together with corresponding aviation items and to pay purchase shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Seller and Participant.</p>	<p>3.10 Обязательство Покупателя принять поставку воздушных судов и авиационного имущества в состоянии «как есть, где есть», и оплатить покупку, обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Продавцом и Участником.</p>
<p>3.11 Participant has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Purchaser.</p>	<p>3.11 Участник соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Покупателем.</p>
<p><b>4. <u>PRICE AND PAYMENT ORDER</u></b></p>	<p><b>4. <u>ВЫКУПНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ЕЕ ОПЛАТЫ</u></b></p>
<p>4.1 Price of each aircraft and aviation assets in whole are indicated in Attachments No. 1 and 2 of this Agreement and shall be transferred to the currency account of the Participant under terms of this Agreement.</p>	<p>4.1 Выкупная цена за каждое воздушное судно и авиационное имущество указана в Приложениях №1 и №2 настоящего Договора и должна быть переведена на валютный счет Участника в соответствии с условиями настоящего Договора.</p>
<p>4.2 Prices of aircraft and corresponding aviation items are the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- RJ-85 MSN E2312 - 2,800,000.00 US dollars;</li> <li>- RJ-85 MSN E2309 - 1,600,000.00 US dollars;</li> </ul>	<p>4.2 Выкупные цены воздушных судов составляют:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- RJ-85 заводской № E2312 - 2 800 000 долларов США;</li> <li>- RJ-85 заводской № E2309 - 1 600 000 долларов США;</li> </ul>

<p>- RJ-85 MSN E2319 - 1,600,000.00 US dollars;</p> <p>- aviation engines LF507-1F (LF07603; LF07641; P07727), APU APS-1000 (SP- E977533) and spare parts for RJ-85 on total amount 2,400,000.00 US dollars;</p> <p>Total price of aircraft and aviation assets being realized are 8,400,000.00 (eight millions four hundred thousand) US dollars.</p>	<p>- RJ-85 заводской № E2319 - 1 600 000 долларов США;</p> <p>- авиационные двигатели LF507-1F (LF07603; LF07641; P07727), ВСУ APS-1000 (SP- E977533) и запасные части для ВС RJ-85 на общую сумму 2 400 000 долларов США;</p> <p>Общая стоимость реализуемых воздушных судов и авиационного имущества составляет 8 400 000 (восемь миллионов четыреста тысяч) долларов США.</p>
<p>4.3 In accordance with provisions of this Agreement, after signing of it by the Parties, registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and after becoming effective under paragraph 3.4, the Payer shall make inspection of aircrafts and signs the acts of technical inspection of aircrafts. During 10 business days Payer shall make 100% direct advance payment to the currency account of the NAC "Uzbekistan Airways".</p>	<p>4.3 В соответствии с положениями настоящего Договора, после подписания Сторонами настоящего Договора, регистрации его в уполномоченных органах Республики Узбекистан и, после вступления Договора в силу в соответствии с п.3.4., Покупатель производит осмотр воздушных судов и подписывает Акты технического осмотра воздушных судов, и в течение 10 рабочих дней, с даты подписания данных Актов, осуществляет 100% предоплату в виде прямого платежа на валютный счет НАК «Узбекистон хаво йуллари».</p>
<p>4.4 Net amount of payment for each aircraft and aviation items shall be transferred to the currency account of the Participant in US Dollars.</p>	<p>4.4 Чистая сумма выкупного платежа за каждое воздушное судно должна быть переведена в Долларах США на банковский счет Участника.</p>
<p>4.5 Purchaser shall reimburse Participant for any expenses related to assessment and expertise of assessment of aircraft in amount 10 386,205 US dollars as well as amount for payment of custom procedures within the territory of the Republic of Uzbekistan in amount of 0,1% of customs valuation on the date of payment.</p>	<p>4.5 Покупатель возмещает Участнику расходы Участника, связанные с оценкой и экспертизой оценки воздушных судов в размере 10 386,25 долларов США, а также сумму по оплате таможенных процедур на территории Республики Узбекистан в размере 0,1% от таможенной стоимости на день оплаты.</p>
<p>4.67 Date of money receiving on the currency account of the Participant shall be considered as date of payment.</p>	<p>4.6. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на валютный счет Участника.</p>
<p><b>5. SELLER'S OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>5 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА</b></p>
<p>5.1 Seller undertakes to make registration of this Agreement.</p>	<p>5.1 Продавец обязуется произвести регистрацию настоящего Договора.</p>
<p><b>6. PURCHASER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>6. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ</b></p>
<p>6.1 Purchaser or its representatives shall have the right for "preliminary inspection" of aircraft and aviation assets before inspection of its technical condition and on date of Delivery to confirm compliance with uninterrupted performing the regulation on aircraft storage at the moment of Delivery.</p>	<p>6.1 Покупатель или его представители имеют право на "предварительный осмотр" воздушных судов и авиационного имущества до проведения инспекции его технического состояния на дату Поставки, чтобы подтвердить соблюдение непрерывного выполнения регламентов по</p>

	хранению воздушного судна на момент Поставки.
<p>6.2 After execution of this Agreement Purchaser shall have the right for its own account to make inspection of technical condition of each aircraft on the date of Delivery to receive evidence that aircraft satisfies the terms of Delivery. Such inspection shall be performed during 10 days from the date and in such place that shall be agreed by the Participant and Purchaser.</p> <p>Inspection shall include:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. physical inspection of technical documentation of aircraft;</li> <li>2. physical inspection of aircraft: <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) performing full video-inspection by baroscopic (A) high-pressure compressors and low-pressure compressors and (B) turbine zone of engine;</li> <li>(b) aircraft checking on presence of structural repairs and compliance of these repairs with Manufacturer's manual on structural repairs or Manufacturer's recommendations, as applicable;</li> </ol> </li> </ol>	<p>6.2 После подписания настоящего договора, Покупатель за свой счет имеет право произвести инспекцию технического состояния каждого воздушного судна на дату Поставки, чтобы убедиться, что воздушное судно соответствует условиям Поставки. Такая инспекция будет проведена в течение 10 дней с момента и в том месте, которые согласуют Участник и Покупатель.</p> <p>Инспекция должна включать:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. физическую инспекцию технической документации на воздушное судно;</li> <li>2. физическую инспекцию воздушного судна: <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) выполнение полной видео-инспекции бароскопом (А) компрессоров низкого и высокого давления и (В) зоны турбины;</li> <li>(b) проверку воздушного судна на наличие структурных ремонтов и соответствие указанных ремонтов Руководству изготовителя по структурным ремонтам или Рекомендациям изготовителя, как применимо;</li> </ol> </li> </ol>
<p>6.3 If results of inspection are unsatisfied, then Purchaser on its own and sole discretion during ten (10) days shall make decision and notify the Seller about the fact that Purchaser will not purchase aircraft and cancels this Agreement.</p>	<p>6.3 При не удовлетворительных результатах инспекции, по единоличному и исключительному решению Покупателя, Покупатель имеет десять (10) рабочих дней для принятия решения и извещения Продавца о том, что Покупатель не будет покупать воздушное судно и прерывает настоящий Договор.</p>
<p>6.4 Purchaser shall indemnify and hold Participant, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted due to death or body injury of some representative or employee of Purchaser in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Participant.</p>	<p>6.4 Покупатель возместит и будет поддерживать освобождение Участника, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Покупателя в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна, согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Участника.</p>
<p>6.5 Purchaser shall make payment or money transfer in amount of price of aircraft and aviation items as well as penalties (if any) in order and in form provided for in paragraphs 4.3 and 11.3 of this Agreement.</p>	<p>6.5 Покупатель производит оплату выкупного платежа за воздушные суда, а также пени, в случае их возникновения, в порядке и в сроки, предусмотренные пунктами 4.3. и 11.3. настоящего Договора.</p>

6.6 Purchaser shall reimburse the expenses of Participant, indicated in paragraph 4.5 of this Agreement during ten (10) business days from the moment of invoice receiving.	6.6 Покупатель возмещает в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения выставленных счетов расходы Участника, указанные в пункте 4.5 настоящего Договора.
6.7 Purchaser shall make phased aircraft acceptance under this Agreement according to the technical condition and completeness, set in the Act of assessment, taking into account calendar tear and wear and possible environmental influence. Results of acceptance-transfer of aircraft shall be executed in form of Act of acceptance-transfer, signed by the Participant and Purchaser.	6.7 Покупатель, на условиях настоящего Договора осуществляет приемку воздушных судов и их технической документации. Результаты приема-передачи каждого воздушного судна оформляются двусторонним Актом приема-передачи, подписанным Участником и Покупателем.
6.8 Purchaser shall bear all risks of loss, damage, technical condition and completeness of aircraft upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	6.8 Покупатель несет все риски утраты, повреждения, технического состояния и комплектности воздушного судна с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
6.9 Purchaser shall in its own account obtain official permissions, perform all customs formalities needed for aircraft import to the Purchaser's country.	6.9 Покупатель за свой счет получает официальные разрешения, выполняет все таможенные формальности, необходимые для ввоза воздушного судна в страну Покупателя.
<b>7. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANT</b>	<b>7. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УЧАСТНИКА ДОГОВОРА</b>
7.1 Before signing this Agreement the Participant together with Purchaser shall make preliminary inspection of aircraft.	7.1 Участник совместно с Покупателем до момента подписания настоящего Договора произведёт «предварительный осмотр» воздушных судов
7.2 Participant shall agree with Purchaser the date and time of inspection of technical condition of each aircraft by Purchaser's representatives as well as assist in its implementation during 10 next days.	7.2 Участник согласует с Покупателем дату и время проведения представителями Покупателя инспекции технического состояния каждого воздушного судна, а также окажет содействие в её проведении в течение 10 последующих дней.
7.3 Participant shall agree with Purchaser the date of Delivery of each aircraft and phased transfer the aircraft to Purchaser with execution of the Act of acceptance-transfer for each aircraft as well as pass accompanying technical documentation and other documents and documents needed for Purchaser for customs clearance and registration of aircraft in the country of importation.	7.3 Участник согласует с Покупателем дату Поставки каждого воздушного судна и поэтапно передаст Покупателю воздушные суда с оформлением Акта приема-передачи на каждое воздушное судно, а также передаст сопроводительную техническую документацию и иные документы, а также документы, необходимые Покупателю для таможенной очистки и регистрации воздушных судов в стране ввоза.
7.4 Participant shall have ten (10) business days from submitting the written application by Purchaser for consideration of discrepancies found by Purchaser during technical inspection of aircraft and giving notification to Purchaser about its decision either (a) to rectify defects on account of Participant or (b) to decline the requirement on defects fixing and terminate	7.4 Участник имеет десять (10) рабочих дней, с момента предъявления Покупателем письменного заявления, для рассмотрения недостатков выявленных Покупателем в ходе технической инспекции воздушного судна и извещения Покупателя о принятом решении Участника: (а) устранить выявленные недостатки за счет Участника;



this Agreement.	или (b) отклонить требование по устранению выявленных недостатков или прервать настоящий Договор.
7.5 Participant shall fix defects found by Purchaser during inspection of aircraft at its transfer during twenty (20) calendar days.	7.5 Участник устранит выявленные Покупателем недостатки в ходе технической инспекции воздушного судна при его передаче в течение 20 (двадцати) календарных дней.
7.6 Participant shall provide performing of all formalities (including customs procedures), set for aircraft export from the country of Seller.	7.6 Участник обеспечит выполнение всех формальностей (в том числе таможенных процедур), установленных при вывозе воздушного судна из страны Продавца.
7.7 Participant shall inform Purchaser during four (4) days about registration of this Agreement in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.	7.7 Участник в 4-х дневной срок письменно уведомит Покупателя о регистрации настоящего Договора в уполномоченных органах Республики Узбекистан.
7.8 Participant shall indemnify and hold Purchaser, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted due to death or body injury of some representative or employee of Participant in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Purchaser.	7.8 Участник возместит и будет поддерживать освобождение Покупателя, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Участника в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Покупателя.
<b>8. TERMS AND DATES OF AIRCRAFT TRANSFERRING</b>	<b>8. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПЕРЕДАЧИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ</b>
8.1 Transfer of each aircraft shall be performed by Participant on the terms "FCA - International airport Tashkent". Republic of Uzbekistan in accordance with "Incoterms-2010"	8.1. Передача каждого воздушного судна будет осуществлена Участником на условиях «FCA - Международный аэропорт «Ташкент», Республика Узбекистан, в соответствии с «Инкотермс-2010».
8.2 Date of signing the Act of acceptance-transfer of aircraft by representatives of Participant and Purchaser shall be considered as date of aircraft transfer.	8.2 Датой передачи воздушного судна считается дата подписания Акта приема-передачи представителями Участника и Покупателя.
8.3 Act of acceptance-transfer of aircraft shall be signed by Participant and Purchaser after technical inspection of aircraft and fixing by Participant.	8.3 Акт приема-передачи воздушного судна подписывается Участником и Покупателем после проведения его технического осмотра и устранения Участником выявленных несоответствий.
8.4 Fixing the discrepancies found during technical inspection of aircraft shall be performed by Participant during twenty (20) calendar days.	8.4 Устранение выявленных недостатков в ходе технической инспекции воздушного судна будет осуществлено Участником в течение 20 (двадцати) календарных дней.
8.5 Purchaser's representative shall have originals of power of attorney (in three exemplars) for aircraft obtaining and signing	8.5 Представитель Покупателя должен иметь оригиналы доверенности в трех экземплярах на право получения



the Act of acceptance-transfer.	воздушного суда и подписания Акта приема-передачи.
8.6 Risk of accidental loss or accidental damage of aircraft shall pass from Participant to Purchaser upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	8.6 Риск случайной утраты или случайного повреждения воздушного судна переходит от Участника к Покупателю с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
8.7 In the place of acceptance-transfer of aircraft Purchaser on its own account shall make decoding of necessary equipment and remove registration and state marks in accordance with Aviation rules of the Republic of Uzbekistan unless otherwise agreed by the Parties.	8.7 В пункте приема-передачи воздушного судна Покупатель за свой счет производит раскодировку необходимого оборудования и удаляет регистрационные, государственные опознавательные знаки и символы в соответствии с Авиационными правилами Республики Узбекистан, если иное не согласовано Сторонами.
<b>9. TECHNICAL DOCUMENTATION</b>	<b>9 ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ</b>
9.1 Technical documentation (logbooks, passports etc.) for aircraft, power unit, aggregates and componentry as well as additional equipment shall be properly executed and passed by Participant to Purchaser in whole volume.	9.1 Техническая документация (формуляры, паспорта и т.д.) на воздушные суда, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование должны быть оформлены соответствующим образом и переданы Участником Покупателю в полном объеме.
9.2 Technical documentation shall contain all exploitation records, executed in established order, total operating time for aircraft, engines, units and aggregates as well as signatures and seals of operating enterprises.	9.2 Техническая документация должна содержать все эксплуатационные записи, оформленные в установленном порядке, итоговые наработки воздушного судна, двигателей, узлов и агрегатов, а также подписи и печати эксплуатационных предприятий.
9.3 Passing the documentation shall be recorded in the Act of acceptance-transfer.	9.3 Передача документации отражается в Акте приема-передачи.
<b>10 PARTIES' GUARANTEES</b>	<b>10 ГАРАНТИИ СТОРОН</b>
10.1 Each Party has all rights and authorities and has undertaken all necessary actions in accordance with its articles of association within the legislation in force for execution and performing this Agreement and for successful fulfillment of other actions provided for by this Agreement.	10.1 Каждая из Сторон располагает всеми правами и полномочиями и предприняла все необходимые действия в соответствии со своими учредительными документами в рамках действующего законодательства для выполнения и оформления настоящего Договора, а также для успешного выполнения иных действий, предусмотренных настоящим Договором.
10.2 This Agreement is the legally executed instrument, valid and binding for fulfillment for each Parties and has legal force for each Parties in accordance with its provisions.	10.2 Настоящий Договор является юридически оформленным документом, действующим и обязательным к выполнению для каждой из Сторон и имеет юридическую силу в отношении каждой из Сторон в соответствии с его положениями.
10.3 Purchaser confirms and ensures Seller and Participant that at date of signing this Agreement:	10.3 Покупатель подтверждает и гарантирует Продавцу и Участнику, что на дату подписания настоящего Договора:

a) it is independent legal entity, properly established under the legislation of Russian Federation, and will carry out its activity regarding purchased aircraft according to the current legislation of state of registration;

b) persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;

c) it is not in process of any reorganization and doesn't assume the same that may materially adversely affect its relevant financial position or ability of Purchaser to perform obligations, set in this Agreement;

d) it has received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out its business, and information advised to Seller regarding legal status of Purchaser is full and reliable.

а) он является независимым юридическим лицом, надлежащим образом организованным по законодательству Российской Федерации, и будет осуществлять свою деятельность в отношении приобретаемых воздушных судов по действующему законодательству страны регистрации;

б) лица, подписывающие настоящий Договор от имени Покупателя, являются надлежащим образом уполномоченными;

в) он не находится в процессе какой-либо реорганизации или не предполагает таковую, которая могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на его соответствующем финансовом положении или способности Покупателя выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;

г) он располагает всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Продавцу в отношении правового статуса Покупателя, является полной и достоверной.

10.4 Seller and Participant confirm and ensure Purchaser that at date of signing this Agreement:

a) they are independent legal entity, properly established under the legislation of the Republic of Uzbekistan, and will carry out its activity regarding aircraft according to the current legislation of the Republic of Uzbekistan;

b) persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;

c) they are not in process of any reorganization and don't assume the same that may materially adversely affect its relevant

10.4. Продавец и Участник подтверждают и гарантируют Покупателю, что на дату подписания настоящего Договора:

а) они являются независимыми юридическими лицами, надлежащим образом организованными по законодательству Республики Узбекистан, и будут осуществлять свою деятельность в отношении воздушных судов по действующему законодательству Республики Узбекистан;

б) лица, подписывающие настоящий договор от имени Продавца и Участника, являются надлежащим образом уполномоченными;

в) они не находятся в процессе какой-либо реорганизации или не предполагается таковая, которая

<p>financial position or ability of Seller and Participant to perform obligations, set in this Agreement;</p> <p>d) they have received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out their business, and information advised to Purchaser regarding legal status of Seller and Participant is full and reliable.</p>	<p>могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на их соответствующем финансовом положении или способности Продавца и Участника выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;</p> <p>г) они располагают всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Покупателю в отношении правового статуса Продавца и Участника, является полной и достоверной.</p>
<p>10.5 Parties mutually undertake to refrain from any actions that may result in situation when the Parties' Guarantees are not reliable or won't be performed.</p>	<p>10.5. Стороны принимают взаимные обязательства воздерживаться от совершения каких-либо действий, вследствие которых Гарантии Сторон не будут являться истинными или не будут выполнены.</p>
<p><b><u>11. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES FOR BREACH OF OBLIGATION UNDER AGREEMENT</u></b></p>	<p><b><u>11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН ЗА НАРУШЕНИЕ ДОГОВОРНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ</u></b></p>
<p>11.1 The Party unreasonably avoid performing its obligations under this Agreement, shall reimburse other Party all losses caused by this fact and documentary confirmed.</p>	<p>11.1. Сторона, необоснованно уклоняющаяся от исполнения своих обязательств по настоящему Договору, должна возместить другой Стороне все возникающие от этого документально подтвержденные убытки.</p>
<p>11.2 If after signing this Agreement any Party can't or doesn't comply with its obligation under this Agreement or if in any time after signing this Agreement any Party has known about any fact or event which shows that any Guarantee, set in this Agreement is incorrect or misleading or any obligation of the Parties was not or won't be observed, then in such cases the Party suffered shall have the right to judicially require invalidation or termination of this Agreement and payment of damages.</p>	<p>11.2 Если после подписания настоящего Договора одна из Сторон не смогла или не соблюдает все свои обязательства по настоящему Договору или, если в любое время после подписания настоящего Договора одной из Сторон становится известно о каком-либо факте или событии, которое показывает, что какая-либо Гарантия, изложенная в настоящем Договоре, является неверной или вводящей в заблуждение или, что какое-либо обязательство Сторон не было или не будет соблюдено, то в любом таком случае потерпевшая Сторона вправе требовать признания недействительным или расторжения настоящего Договора в судебном порядке и возмещения понесенных убытков.</p>
<p>11.3 In the case of late payments of aircraft price by Purchaser and reimbursement of expenses of Participant in accordance with paragraphs 4.3 and 4.6 of this Agreement Purchaser shall pay penalties in amount of 0.4% of outstanding payment per day of delay.</p>	<p>11.3 В случае несвоевременной оплаты Покупателем выкупных платежей и возмещения расходов Участника в соответствии с пунктами 4.3. и 4.5 настоящего Договора, Покупатель уплачивает Участнику пеню в размере 0,4%</p>

but no more than 50% of outstanding amount. If Purchaser doesn't make payment of aircraft price and Participant' expenses, including penalties (if any) during three months after date, provided for in paragraphs 4.3 and 6.5, then Seller and Participant shall have the right to terminate this Agreement in established order.	от суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 50% суммы просроченного платежа. При этом если Покупателем в течение трех месяцев после окончания предусмотренного пунктами 4.3. и 6.6. срока не будут оплачены выкупные платежи и расходы Участника, а также пени (в случае возникновения), то Продавец и Участник вправе расторгнуть настоящий Договор в установленном порядке.
11.4 In the case of Agreement termination due to Purchaser's fault the amounts previously paid in aircraft price by Purchaser under this Agreement shall be returned by Participant, provided that Participant shall apply penalty in amount of 15% of aircraft price amounts. Aircraft shall be returned to Participant by Purchaser.	11.4 В случае расторжения настоящего Договора по вине Покупателя средства, ранее перечисленные Покупателем в счет оплаты выкупных платежей по настоящему Договору, возвращаются Участником. При этом Участник применяет штраф в размере 15% от суммы выкупных платежей. Воздушные суда возвращаются Покупателем Участнику.
11.5 In the case of Agreement termination expense of Participant mentioned in paragraph 4.6 of this Agreement are not to be returned.	11.5 В случае расторжения настоящего Договора расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора, возврату не подлежат.
11.6 Payment of penalty for non-fulfilment or improper fulfilment of provisions of this Agreement by the Parties shall not release Party in fault from performing obligations undertaken under this Agreement.	11.6 Уплата неустойки за неисполнение или ненадлежащее исполнение Сторонами условий настоящего Договора не освобождает виновную Сторону от исполнения принятых на себя по Договору обязательств.
<b>12. APPLICABLE LAW, DISPUTE RESOLUTION</b>	<b>12 ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ</b>
12.1 The laws of the Republic of Uzbekistan is the applicable law regarding possible disputes under this Agreement.	12.1. Применимым правом в отношении возможных споров по настоящему договору Стороны признают право Республики Узбекистан.
12.2 Any disputes, controversy or claims arisen out of or related to this Agreement or breach, termination or invalidation of this Agreement in the case of impossibility to reach mutual arrangement shall be considered in the courts of the Republic of Uzbekistan in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan. Parties have undertaken to assume all necessary measures for resolving possible discrepancies through negotiations, submitting written claims before applying to court of justice.	12.2. Любые споры, разногласия или претензии, возникающие или относящиеся к настоящему Договору, либо нарушение, прекращение действия или недействительность настоящего Договора, в случае невозможности достижения взаимной договоренности, рассматриваются в судах Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Стороны берут на себя обязательства принять все необходимые меры для рассмотрения возможных разногласий путем переговоров, предъявления письменных претензий перед обращением в судебные органы.
12.3 Existence of dispute, controversies or claims, as well as impending legal proceedings shall not release any Party from fulfilment its relevant obligations under this Agreement by	12.3 Наличие спора, разногласий или претензий, равно как и предстоящее рассмотрение дела в суде не освобождает ни одну из Сторон от выполнения ею

it.	соответствующих обязательств в соответствии с настоящим Договором.
12.4 Claiming order of pre-trial consideration of dispute is mandatory. Period of reply on claim received is equal 30 calendar days.	12.4 Претензионный порядок досудебного рассмотрения спора является обязательным. Срок ответа на полученную претензию – 30 календарных дней.
12.5 On matters arisen at performing, amendment or termination of this Agreement and not provided for in this Agreement the Parties shall be guided by current legislation of the Republic of Uzbekistan.	12.5 В вопросах, возникающих при исполнении, изменении либо расторжении настоящего Договора и непредусмотренных настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Узбекистан.
<b>13. FORCE MAJEURE</b>	<b>13. ФОРС-МАЖОР</b>
13.1 Neither Party bears responsibility before other ones for non-fulfilment of obligations due to events of force majeure, caused by circumstances arisen without Parties' will and desire, which might not be foreseen or avoid, including declared or actual war, civil strife, epidemic, embargo, earthquake, flood, fires and other Acts of God.	13.1 Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за невыполнение обязательств вследствие событий непреодолимой силы, обусловленных обстоятельствами, возникшими помимо воли и желания Сторон, которые нельзя предвидеть или избежать, включая объявленную или фактическую войну, гражданские волнения, эпидемии, блокаду, эмбарго, землетрясения, наводнения, пожары и другие стихийные бедствия.
13.2 Certificate issued by relevant authorized body of state of the Party is sufficient confirmation of existence and duration of event of force majeure.	13.2. Свидетельство, выданное соответствующим и уполномоченным органом государства Стороны Договора, является достаточным подтверждением наличия и продолжительности действия события непреодолимой силы.
13.3 Party that doesn't perform its obligations shall during thirty (30) days give the notice about restriction and its influence on obligations fulfilment under Agreement to other Parties.	13.3 Сторона, которая не исполняет своего обязательства, должна в течение 30 (тридцати) дать другой Стороне письменное извещение дней о препятствии и его влиянии на исполнение обязательств по Договору.
13.4 If force majeure circumstances exist during three (3) successive months and don't show cessation signs, then this Agreement may be terminated by the Parties through giving the notice to other Parties.	13.4 Если обстоятельства непреодолимой силы действуют на протяжении 3 (трех) последовательных месяцев и не обнаруживают признаков прекращения, настоящий Договор может быть расторгнут Сторонами путем направления уведомления другой Стороне.

**14 LEGAL ADDRESSES, REQUISITES  
AND SIGNATURES OF THE PARTIES**

**SELLER**

State committee of the Republic of  
Uzbekistan for privatization, demonopolization and development of competition

55, Uzbekistan avenue, Tashkent. 100003,  
Republic of Uzbekistan,

Currency account [REDACTED] 39002

RKC Main Tashkent city branch of the Central  
bank of the Republic of Uzbekistan

Bank code 00014, Individual Number of tax  
Payer [REDACTED]

First Deputy Chairman



S.X.Gafarov

Company seal

**14. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА,  
РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН**

**ПРОДАВЕЦ**

Государственный комитет  
Республики Узбекистан по  
приватизации, демонополизации и  
развитию конкуренции  
Республика Узбекистан  
100003, г. Ташкент, пр. Узбекистанский, 55

Валютный счет [REDACTED] 9002

РКЦ Главное Ташкентское городское  
управление Центрального Банка РУз,  
код 00014,

ИНН [REDACTED]

Первый заместитель председателя



Гафаров С.Х

М.П.

**PURCHASER**

**"RUSAVIAINVEST" Ltd.**

25, 1<sup>st</sup> Soviet side street, Shchelkovo, Moscow,  
141100 Russia,

Тел (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75

[rusaviainvest@mail.ru](mailto:rusaviainvest@mail.ru)

CORRESPONDENT BANK:

JPMORGAN CHASE BANK N.A,  
NEW YORK, NY, USA

SWIFT: CHASUS33XXX

ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK:  
[REDACTED] 0991

BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK,  
MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM

BENEFICIARY'S ACCOUNT.:  
[REDACTED] 3843

Director General



A.K.Vorobyev

Company seal

**ПОКУПАТЕЛЬ**

**ООО «РУСАВИАИНВЕСТ»**

141100 Россия, г. Москва, Щелково,  
1-й Советский переулок, 25,

Тел (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75

[rusaviainvest@mail.ru](mailto:rusaviainvest@mail.ru)

CORRESPONDENT BANK:

JPMORGAN CHASE BANK N.A,  
NEW YORK, NY, USA

SWIFT: CHASUS33XXX

ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK:  
[REDACTED] 0991

BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK,  
MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM

BENEFICIARY'S ACCOUNT.:  
[REDACTED] 3843

Генеральный директор



Воробьев А.К.

М.П.



**PARTICIPANT**

National air company of the Republic of  
Uzbekistan "Uzbekistan Airways"

41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060,  
Republic of Uzbekistan

Individual Number of tax Payer [REDACTED]

OKPO [REDACTED]

OKONX [REDACTED]

Currency account: [REDACTED] 7030

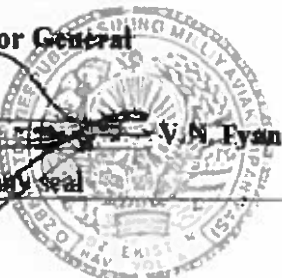
Central operation branch of the National Bank  
for Foreign Economic Activity of the Republic  
of Uzbekistan

Bank code: 00882

SWIFT : NBFAUZ2X

Director General

Company seal

**УЧАСТНИК**

НАК «Узбекистон хаво йуллари»

Республика Узбекистан, 100060

г. Ташкент пр. Амира Темура 41.

ИНН [REDACTED]

ОКПО [REDACTED]

ОКОНХ [REDACTED]

Валютный счет: [REDACTED] 7030

Центральный операционный отдел  
Национального банка ВЭД Республики  
Узбекистан

Код банка: 00882

SWIFT: NBFAUZ2X

Генеральный директор

М.П.





Форма № 1-1-Учет

Федеральная налоговая служба

# СВИДЕТЕЛЬСТВО

О ПОСТАНОВКЕ НА УЧЕТ РОССИЙСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ В НАЛОГОВОМ  
ОРГАНЕ ПО МЕСТУ НАХОЖДЕНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Настоящее свидетельство подтверждает, что российская организация  
**Общество с ограниченной ответственностью "РУСАВИАИНВЕСТ"**

(полное наименование в соответствии с учредительными документами)

ОГРН **1087746202279**

поставлена на учет в соответствии с положениями  
Налогового кодекса Российской Федерации **30 июня 2010 г.**

(число, месяц, год)

в налоговом органе по месту нахождения **Межрайонной инспекцией  
Федеральной налоговой службы № 16 по Московской области**

**5050**

(наименование налогового органа и его код)

и ей присвоен

ИНН/КПП **7720607391 / 505001001**

Свидетельство подлежит замене в случае изменения приведенных в нем сведений.

Заместитель начальника Межрайонной  
ИФНС России №16 по МО



**Кузнецова Любовь Витальевна**



серия **50** №**010713961**



# **B.7**

Application Supplement, including  
attachments submitted by Creizman LLC  
to OFAC on behalf of Rusaviainvest,  
dated 6/6/2017

# CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN  
PARTNER  
ATTORNEY AT LAW

565 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR  
NEW YORK, NEW YORK 10017  
TEL: (212) 972-0200  
FAX: (846) 200-5022  
ECREIZ@CREIZMANLLC.COM  
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Email, Facsimile,  
and Federal Express*

June 6, 2017

Office of Foreign Assets Control  
Licensing Division  
U.S. Department of the Treasury  
Treasury Annex  
1500 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, D.C. 20220

**Re: License Application to Unblock Funds**  
**Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1**  
**Reference Numbers: ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS2017041133380A**

Dear OFAC Licensing Officer:

This law firm has been retained to represent Rusaviainvest, OOO (the "Company" or "Rusaviainvest") in connection with the Company's above-referenced applications for licenses to unblock funds in the total amount of \$1,400,000, wired by the Company to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier. A copy of the contract to purchase the aircraft (the "Contract") and a copy of the invoice for purchase (the "Invoice") are annexed hereto as Exhibits A and B. I am writing to supplement the information provided by the Company in its applications to unblock the funds, dated April 24, 2017, May 5, 2017, and May 19, 2017, which are annexed hereto as Exhibits C, D, and E. Under the terms of the Contract, the Company is required to pay liquidated damages for any delay in payment. Such damages are accruing. See Exhibit A at ¶¶ 11.1-11.6.

## **Background of the Company and the Transaction**

Rusaviainvest engages in the business of wholesale trading of transportation vehicles, including airplane spare parts and engines, and also contracts for the maintenance and repair of such vehicles, including aircraft. The Company's office is located in Moscow, Russia with the address: 25, 1<sup>st</sup> Soviet Side Street, Schelkovo, Moscow, 14110, Russia. The Company is 100% owned by Andrei Vorobev, who is also its CEO and only officer. (Mr. Vorobev's Russian Federation passport is annexed hereto as Exhibit F). The purpose of the transaction was for the Company to sell the parts of the aircraft.

2017 JUN 13 AM 9:53

2017 JUN 13 AM 9:53

The Company has been in business since 2008, and has eight employees. The Company does not deal in weapons, arms, or military equipment and does not do business with any Country's military or any military organization. Prior to above-referenced matter, Rusaviainvest has never had any of its funds relating to any of its transactions blocked by OFAC.

The Company should not be confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is en.rusavia.com, which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." In contrast, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

#### **The Wired Funds and Blocking of those Funds**

Pursuant to the Contract and Invoice, on March 30, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 and on March 31, 2017, the Company sent a wire of \$1,000,000, through its bank, Absolut Bank, with the intended recipient bank as JPMorgan Chase Bank, N.A. (See Exhibits G and H). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transactions were "BLOCKED AS PER OFAC." (See *id.*). Absolut Bank later informed the Company that "THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS." (See Exhibits I and J).

Pursuant to the same Contract and Invoice, on April 10, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 through its bank, Absolut Bank, with the intermediary bank as JPMorgan Chase Bank, NA and with the receiving institution as Deutsche Bank Trust Company Americas. (See Exhibit I). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transaction was not completed "DUE TO PENDING FURTHER REVIEW BY COMPLIANCE UNIT OR DEUTSCHE BANK COMPLIANCE POLICY. . . . WE WILL DEBIT YOUR ACCOUNT AND PLACE FUNDS INTO A SUSPENSE ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY." (See Exhibit K). Absolut Bank later informed the Company that "THE FUNDS HAVE BEEN PLACED INTO A BLOCKED ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY. . . . WE ARE PROHIBITED FROM RETURNING BLOCKED FUNDS UNTIL SUCH TIME AS OFAC ISSUES A LICENSE PERMITTING RELEASE OF THESE FUNDS." (See Exhibit L).

Additional records evidencing the wire transfers are annexed hereto as Exhibits M, N, and O.

#### **The Funds Should be Unblocked**

The case numbers assigned to the blocking of the funds suggest that the compliance departments of JPMorgan Chase and Deutsche Bank believed that the parties to the transaction or the purposes of the transaction in some way violated the Russian/Ukrainian Sanctions Program or the Global Terrorism Sanctions Program. We respectfully submit that the funds were blocked in error.

*First*, as stated above, the purpose of the transaction was to obtain the used aircraft from the Uzbekistan national air carrier to sell its spare parts for commercial purposes. The Company

does not trade with any military agency or organization and has absolutely nothing to do with any terrorist organization.

*Second*, the owner of the Company is not an SDN. He is not affiliated with any SDNs, nor does he do business with any SDNs. None of the Company's employees is an SDN. Furthermore, to the extent there is any confusion, as stated above, the Company has nothing to do with Rusavia, Ltd.

**Conclusion**

Because the Company has done nothing to violate any OFAC sanctions program, and because it is now facing substantial financial hardship as a result of the blocking of those funds, we respectfully request that the funds be unblocked and delivered to Uzbekistan's national air carrier, Uzbekistan Airways. In the alternative, if the transaction is being blocked due to Uzbekistan Airways, we respectfully request the funds be returned to the Company.

I would appreciate communication from your office in order to address any questions or concerns, or to provide additional documentation, if desired.

If you have questions, please feel free to contact me.

Very truly yours,



Eric Creizman

Enclosures

# EXHIBITS

A

RAI

<b>AGREEMENT № 2</b> <b>ON SALE-PURCHASE</b> <b>OF AIRCRAFT</b>	<b>ДОГОВОР № 2</b> <b>КУПЛИ-ПРОДАЖИ</b> <b>ВОЗДУШНОГО СУДНА</b>
<b>BETWEEN</b>	<b>МЕЖДУ</b>
<b>STATE COMMITTEE</b> <b>OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN</b> <b>FOR PRIVATIZATION,</b> <b>DEMONOPOLIZATION AND</b> <b>DEVELOPMENT OF COMPETITION</b>	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО</b> <b>ПРИВАТИЗАЦИИ,</b> <b>ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ</b> <b>КОНКУРЕНЦИИ</b>
<b>AND COMPANY "RUSAVIAINVEST"</b>	<b>И КОМПАНИЕЙ «РУСАВИАИНВЕСТ»</b>
<b>WITH PARTICIPATION</b>	<b>С УЧАСТИЕМ</b>
<b>OF THE NATIONAL AIRCOMPANY</b> <b>OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN</b> <b>"UZBEKISTAN AIRWAYS"</b>	<b>НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН</b> <b>«УЗБЕКИСТОН ХАВО ЙУЛЛАРИ»</b>
Tashkent city 27.12.2016	Ташкент 27.12.2016
THE PRESENT AGREEMENT of sale-purchase of aircraft (hereinafter – "Agreement") is executed in Tashkent between:	НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР купли-продажи воздушного судна (далее - «Договор») заключен в г. Ташкенте между:
<b>STATE COMMITTEE OF THE</b> <b>REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR</b> <b>PRIVATIZATION,</b> <b>DEMONOPOLIZATION AND</b> <b>DEVELOPMENT OF COMPETITION</b> (hereinafter – "Seller"), having its legal address at 55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003, Republic of Uzbekistan, represented by the First Deputy Chairman S.X.Gafarov, acting under Statute and Order No. 174k-LS dated 04.12.2014,	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО</b> <b>ПРИВАТИЗАЦИИ,</b> <b>ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ</b> <b>КОНКУРЕНЦИИ</b> (далее - «Продавец»), имеющим юридический адрес: 100003, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 55, в лице Первого заместителя Председателя С.Х.Гафарова, действующего на основании Положения и приказа от 04.12.2014г., №174к-ЛС;
company "RUSAVIAINVEST" Ltd. (hereinafter – "Purchaser"), having its legal address at 25, 1 <sup>st</sup> Soviet side street, Shchelkovo, Moscow, 141100 Russia, represented by the Director General A.K.Vorobyev, acting under Statute,	компанией ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (далее - «Покупатель»), имеющей юридический адрес: 141100 Россия, г. Москва, Щелково, 1-й Советский переулок, 25, в лице Генерального директора Воробьева А.К., действующего на основании Устава;
with participation of the <b>NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS"</b> (hereinafter – "Participant"), having its legal address at 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan, represented by the Director General V.N.Tyan, acting under Statute	с участием <b>НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «O'ZBEKISTON HAVO YO'LLARI»</b> (далее - «Участник»), имеющей юридический адрес: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 41, в лице Генерального директора Тяна В.Н., действующего на основании Устава.
Collectively hereinafter they are named as "Parties" and individually as "Party"	Все вместе именуемые как «Стороны» и каждая по отдельности «Сторона».



<b>HEREBY IT IS AGREED</b> the following:	<b>НАСТОЯЩИМ ДОСТИГНУТО СОГЛАШЕНИЕ</b> о следующем:
<b>1. DEFINITIONS AND THEIR INTERPRETATION</b>	<b>1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ</b>
<b>Act of assessment of the technical condition of aircraft</b> means document, presenting the results of mutual assessment of actual technical condition and completeness of aircraft through its inspection and confirmation by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser	<b>Акт технического осмотра воздушного судна</b> - документ, отражающий результаты совместной оценки фактического технического состояния и комплектности воздушного судна путем его инспектирования и подтверждения подписями представителей Участника и Покупателя.
<b>Act of acceptance-transfer of aircraft</b> (hereinafter – “Act of acceptance-transfer”) means document evidencing the fact of acceptance and transfer of aircraft and being the integral part of this Agreement, confirmed by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser (Attachment No. 2)	<b>Акт приема-передачи воздушного судна</b> (далее по тексту Договора – «Акт приема-передачи») - документ, подтверждающий факт приема и передачи воздушного судна, являющийся неотъемлемой частью настоящего Договора, подтвержденный подписями представителей Участника и Покупателя. (Приложение № 2)
<b>Aircraft</b> means description of aircraft, including individual references to all engines, parts and documentation on aircraft, listed in Attachments No. 3	<b>Воздушное судно</b> – описание воздушного судна, включая отдельные ссылки на все двигатели, части и документацию по воздушному судну, указанному в приложении № 3
<b>Aircraft documentation</b> means all log books, records, manuals and other documents, to this Agreement, and all addendums, renewals and amendments made on them before transferring the aircraft to Purchaser.	<b>Документация по воздушному судну</b> - все бортовые журналы, записи по воздушному судну, руководства и другие документы, к настоящему Договору, и все дополнения, обновления и замены, сделанные по ним до передачи воздушного судна Покупателю.
<b>Business Day</b> means any day other than a Saturday, Sunday or holidays, on which banks are opened for business in all cities, mentioned in this Agreement.	<b>Рабочий день</b> – любой день, кроме субботы или воскресенья, либо праздников, на который банки открыты для бизнеса во всех городах, указанных в настоящем Договоре.
<b>Delivery</b> means transfer of title on aircraft from Participant to Purchaser under this Agreement.	<b>Поставка</b> - передача права собственности на воздушное судно от Участника к Покупателю согласно настоящему Договору.
<b>Aircraft condition at delivery “as is, where is”</b> means technical condition of aircraft, at the moment of its Delivery.	<b>Состояние воздушного судна при поставке «как есть, где есть»</b> - техническое состояние воздушного судна на момент Поставки
<b>Delivery date</b> means the day, which is Business Day and on which the aircraft delivery occurs.	<b>Дата поставки</b> - дата, которая является рабочим днем и на которую происходит поставка воздушного судна.

Partial aircraft loss means partial damages of aircraft which are not the causes of total aircraft loss.	Частичная потеря воздушного судна - частичные повреждения воздушного судна, которые не являются причиной полной утраты воздушного судна.
Sale Documents include this Agreement, Act of acceptance-transfer of aircraft and any written document, agreed by the Parties and amended or added any of above mentioned documents of this Agreement.	Документы по продаже - включают в себя настоящий Договор, Акт приёма-передачи воздушного судна, и любое письменное соглашение, согласованное Сторонами, изменяющее или дополняющее любой из вышеуказанных документов настоящего Договора.
<b>2. AGREEMENT SUBJECT</b>	<b>2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b>
2.1 According to the resolution of the Interdepartmental Commission on considering the matters and preparing the conclusions regarding write-off of fixed assets of the National Aircompany "Uzbekistan Airways" (Protocol No. 90 dated 18.06.2015) and Order of the President of the Republic of Uzbekistan No. R-4502 dated 14.07.2015, the Seller and Participant shall transfer aircraft A-310 MSN 706 to the possession of Purchaser under Attachments No. 1, being the integral part of this Agreement, in condition "as is, where is", Purchaser shall pay its price and accept it in accordance with the terms and in order, provided for by this Agreement.	2.1 В соответствии с заключением Межведомственной комиссии по рассмотрению вопросов и подготовке заключений о списании с баланса НАК «Узбекистон хаво йуллари» основных средств (протокол от 18.06.2015г № 90), Распоряжением Президента Республики Узбекистан от 14.07.2015г № Р-4502, Продавец и Участник передают в собственность Покупателю воздушное судно А-310 заводской № 706 согласно Приложению №1, являющемуся неотъемлемой частью настоящего Договора, в состоянии «как есть, где есть», а Покупатель принимает его в соответствии с условиями и порядком, предусмотренным настоящим Договором.
2.2 At the execution of this Agreement the aircraft is the property of the Republic of Uzbekistan, is not in any pledge, and there is no any encumbrance on it.	2.2 Воздушное судно на момент заключения настоящего Договора является собственностью Республики Узбекистан, не находится в залоге и на него отсутствуют какие-либо обременения.
2.3 Subject to the provisions of this Agreement Seller shall transfer to Purchaser upon Delivery the title on aircraft, free and clear of any rights of third parties.	2.3 Согласно статьям настоящего Договора, Продавец передаёт Покупателю при Поставке право собственности на воздушное судно, свободное и чистое от каких-либо прав третьих лиц.
2.4 Aircraft shall be passed under act of acceptance-transfer, executed in accordance with the Attachment No. 2, in completeness according to the accompanying technical documentation.	2.4 Воздушное судно передаётся по акту приёма-передачи, оформленным в соответствии с Приложением № 2, в комплектации согласно сопроводительной технической документации.
2.5 Title on aircraft shall be transferred to Purchaser upon receiving the money on currency account of Participant and signing the Act of acceptance-transfer for aircraft by it under paragraph 4.3 of this Agreement.	2.5 Право собственности на воздушное судно переходит к Покупателю после поступления денежных средств на валютный счет Участника согласно пункту 4.3. настоящего Договора и подписания им акта приёма-передачи каждого воздушного судна.

3. GENERAL PROVISIONS	3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>3.1 This Agreement, including Attachments to it, constitutes the entire agreement, which cancels and prevails over any previous understandings, agreements or decisions, whether oral or written, between the Parties with respect to the subject matter of the Aircraft.</p> <p>Attachments to this Agreement are its integral part and have equal legal effect with it.</p>	<p>3.1. Настоящий Договор, включая Приложения к нему, представляет собой полное соглашение, которое отменяет и prevалирует над всеми предыдущими договоренностями, соглашениями или решениями, устными или письменными, между Сторонами относительно предмета настоящего Договора. Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют одинаковую с ним юридическую силу.</p>
<p>3.2 All terms and conditions of this Agreement are binding on and are applied to the Parties, their relevant legal successors or persons, to whom corresponding rights and/or obligations of the Parties may be assigned under mutual consent between the Parties.</p>	<p>3.2 Все положения и условия настоящего Договора имеют обязательный характер и применяются по отношению к Сторонам, их соответствующим правопреемникам или лицам, которым по взаимному согласованию между Сторонами могут быть переданы их соответствующие права и/или обязательства.</p>
<p>3.3 Neither Seller, nor Purchaser may assign the rights and obligations under this agreement in whole or partially without prior written consent of other Parties. Assignment of the rights and obligations, made with breach of terms of this Agreement, shall be considered as invalid and illegal. Non-agreed assignment of whole or any part of rights under this Agreement shall not discharge assigning Party from obligations under this Agreement unless such discharge was expressly submitted in written by other Parties.</p>	<p>3.3 Ни Продавец, ни Покупатель, ни Участник не могут передавать полностью или частично права и обязательства по настоящему Договору без предварительного письменного согласия других Сторон. Передача прав и обязательств, осуществленная с нарушением условий настоящего Договора, признается не действительной и не имеющей юридической силы. Не согласованная, не запланированная передача всех или какой-либо части прав по настоящему Договору не освобождает передающую Сторону от обязательств по настоящему Договору, если такое освобождение от обязательств не было явным образом в письменной форме предоставлено другими Сторонами.</p>
<p>3.4 This Agreement shall become effective upon its signing by the Parties and registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and shall be valid till full performing the obligations by the Parties.</p>	<p>3.4. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного выполнения обязательств Сторонами.</p>
<p>3.5 The Parties have agreed that all correspondence under this Agreement shall be made in Russian and English.</p>	<p>3.5 Стороны пришли к соглашению, что документооборот по исполнению Сторонами условий настоящего Договора составляется на русском и английском языках.</p>

3.6 This Agreement and its Attachments, being its integral part, are executed in Russian and English in three counterparts, having equal legal effect, one counterpart for each Party. In the case of any discrepancies between texts in Russian and English the text in Russian shall prevail.	3.6 Настоящий Договор и Приложения к нему, являющиеся его неотъемлемой частью, составлены на русском и английском языках в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разногласий между русским и английским языком, текст на русском языке имеет преимущественную силу.
3.7 Amendments, addendums to this Agreement shall be only valid, if they are executed in written, signed by authorized representatives of the Parties and registered according to the paragraph 3.4 of this Agreement.	3.7 Изменения, дополнения к настоящему Договору будут действительны только в том случае, если составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями всех Сторон и зарегистрированы в соответствии с пунктом 3.4. настоящего Договора.
3.8 Participant's obligation to deliver aircraft shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Purchaser.	3.8 Обязательство Участника поставить воздушное судно обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Покупателем.
3.9 Purchaser has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Participant.	3.9 Покупатель соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Участником.
3.10 Purchaser's obligation to accept aircraft delivery in condition "as is, where is" shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Seller and Participant.	3.10 Обязательство Покупателя принять поставку воздушного судна в состоянии «как есть, где есть» обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Продавцом и Участником.
3.11 Participant has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Purchaser.	3.11 Участник соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Покупателем.
<b>4. PRICE AND PAYMENT ORDER</b>	<b>4. ВЫКУПНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ЕЕ ОПЛАТЫ</b>
4.1 Price of aircraft in total is indicated in Attachments No. 1 of this Agreement and shall be transferred to the currency account of the Participant under terms of this Agreement.	4.1 Выкупная цена за воздушное судно в целом указана в Приложении №1 настоящего Договора и должна быть переведена на валютный счет Участника в соответствии с условиями настоящего Договора.
4.2 Price of aircraft is the following: A-310 MSN 706 – 2,000,000.00 US dollars;	4.2 Выкупная цена воздушного судна составляет: A-310 заводской № 706 - 2 000 000 долларов США;

4.3 In accordance with provisions of this Agreement, after signing of it by the Parties, registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and after becoming effective under paragraph 3.4, the Payer shall make inspection of aircraft and signs the acts of technical inspection of aircraft. During 10 business days Payer shall make 100% direct advance payment to the currency account of the NAC "Uzbekistan Airways".	4.3 В соответствии с положениями настоящего Договора, после подписания Сторонами настоящего Договора, регистрации его в уполномоченных органах Республики Узбекистан и, после вступления Договора в силу в соответствии с п.3.4., Покупатель производит осмотр воздушного судна и подписывает Акт технического осмотра воздушного судна, и в течение 10 рабочих дней, с даты подписания данного Акта, осуществляет 100% предоплату в виде прямого платежа на валютный счет НАК «Узбекистон хаво йуллари».
4.4 Net amount of payment for aircraft shall be transferred to the currency account of the Participant in US Dollars.	4.4 Чистая сумма выкупного платежа за воздушное судно должна быть переведена в Долларах США на банковский счет Участника.
4.5 Purchaser shall reimburse Participant for any expenses related to assessment and expertise of assessment of aircraft in amount 3655 US dollars as well as amount for payment of custom procedures within the territory of the Republic of Uzbekistan in amount of 0,1% of customs valuation on the date of payment.	4.5. Покупатель возмещает Участнику расходы Участника, связанные с оценкой и экспертизой оценки воздушных судов в размере 3 462,07 долларов США, а также сумму по оплате таможенных процедур на территории Республики Узбекистан в размере 0,1% от таможенной стоимости на день оплаты.
4.6 Date of money receiving on the currency account of the Participant shall be considered as date of payment.	4.6. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на валютный счет Участника.
<b>5. SELLER'S OBLIGATIONS</b>	<b>5 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА</b>
5.1 Seller undertakes to make registration of this Agreement.	5.1 Продавец обязуется произвести регистрацию настоящего Договора.
<b>6. PURCHASER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS</b>	<b>6. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ</b>
6.1 Purchaser or its representatives shall have the right for "preliminary inspection" of aircraft before inspection of its technical condition and before date of Delivery to confirm compliance with uninterrupted performing the regulation on aircraft storage at the moment of Delivery.	6.1 Покупатель или его представители имеют право произвести "предварительный осмотр" воздушного судна до проведения инспекции его технического состояния и до даты Поставки, чтобы подтвердить соблюдение непрерывного выполнения регламентов по хранению воздушного судна на момент Поставки.
6.2 After execution of this Agreement Purchaser shall have the right for its own account to make inspection of technical condition of aircraft on or before the date of Delivery to receive evidence that aircraft satisfies the terms of Delivery. Such inspection shall be performed during 10 days from the	6.2 После подписания настоящего договора, Покупатель за свой счет имеет право произвести инспекцию технического состояния воздушного судна на момент или до даты Поставки, чтобы убедиться, что воздушное судно соответствует условиям Поставки. Такая инспекция

<p>date and in such place that shall be agreed by the Participant and Purchaser.</p> <p>Inspection shall include:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. physical inspection of technical documentation of aircraft;</li> <li>2. physical inspection of aircraft: <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) performing full video-inspection by baroscopic (A) high-pressure compressors and low-pressure compressors and (B) turbine zone of engine as well as full;</li> <li>(b) engines starting in accordance with relevant maintenance manual;</li> <li>(c) aircraft checking on presence of structural repairs and compliance of these repairs with Manufacturer's manual on structural repairs or Manufacturer's recommendations, as applicable;</li> </ol> </li> </ol>	<p>будет проведена в течение 10 дней с момента и в том месте, которые согласуют Участник и Покупатель.</p> <p>Инспекция должна включать:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. физическую инспекцию технической документации на воздушное судно;</li> <li>2. физическую инспекцию воздушного судна: <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) выполнение полной видео-инспекции бароскопом (А) компрессоров низкого и высокого давления и (В) зоны турбины двигателей;</li> <li>(b) выполнение запусков двигателей в соответствии с применимым руководством по техническому обслуживанию;</li> <li>(c) проверку воздушного судна на наличие структурных ремонтов и соответствие указанных ремонтов Руководству изготовителя по структурным ремонтам или Рекомендациям изготовителя, как применимо;</li> </ol> </li> </ol>
<p>6.3 If results of inspection are unsatisfied, then Purchaser on its own and sole discretion during ten (10) days shall make decision and notify the Seller about the fact that Purchaser will not purchase aircraft and cancels this Agreement.</p>	<p>6.3 При неудовлетворительных результатах инспекции, по единоличному и исключительному решению Покупателя, Покупатель имеет десять (10) рабочих дней для принятия решения и извещения Продавца о том, что Покупатель не будет покупать воздушное судно и прерывает настоящий Договор.</p>
<p>6.4 Purchaser shall indemnify and hold Participant, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Purchaser in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Participant.</p>	<p>6.4 Покупатель возместит и будет поддерживать освобождение Участника, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Покупателя в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна, согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Участника.</p>
<p>6.5 Purchaser shall make payment in amount of aircraft price as well as penalties (if any) in order and in form provided for in paragraphs 4.3 and 11.3 of this Agreement.</p>	<p>6.5 Покупатель производит оплату в размере выкупного платежа за воздушное судно, а также пени, в случае их возникновения, в порядке и в сроки, предусмотренные пунктами 4.3 и 11.3 настоящего Договора.</p>

6.6 Purchaser shall reimburse the expenses of Participant, indicated in paragraph 4.5 of this Agreement during ten (10) business days from the moment of invoice receiving.	6.6 Покупатель возмещает в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения выставленных счетов расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора.
6.7 Purchaser shall make acceptance of aircraft and its technical documentation under this Agreement. Results of acceptance-transfer of aircraft shall be executed in form of Act of acceptance-transfer, signed by the Participant and Purchaser.	6.7 Покупатель, на условиях настоящего Договора осуществляет приемку воздушного судна и его технической документации. Результаты приема-передачи воздушного судна оформляются двусторонним Актом приема-передачи, подписанным Участником и Покупателем.
6.8 Purchaser shall bear all risks of loss, damage, technical condition and completeness of aircraft upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	6.8 Покупатель несет все риски утраты, повреждения, технического состояния и комплектности воздушного судна с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
6.9 Purchaser shall in its own account obtain official permissions, perform all customs formalities needed for aircraft import to the Purchaser's country.	6.9 Покупатель за свой счет получает официальные разрешения, выполняет все таможенные формальности, необходимые для ввоза воздушного судна в страну Покупателя.
<b>7. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANT</b>	<b>7. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УЧАСТНИКА ДОГОВОРА</b>
7.1 Before signing this Agreement the Participant together with Purchaser shall make preliminary inspection of aircraft.	7.1 Участник совместно с Покупателем до момента подписания настоящего Договора произведёт осмотр воздушного судна
7.2 Participant shall agree with Purchaser the date and time of inspection of technical condition of aircraft by Purchaser's representatives as well as assist in its implementation during 10 next days.	7.2 Участник согласует с Покупателем дату и время проведения представителями Покупателя инспекции технического состояния воздушного судна, а также окажет содействие в её проведении в течение 10 последующих дней.
7.3 Participant shall agree with Purchaser the date of Delivery of aircraft and transfer the aircraft to Purchaser with execution of the Act of acceptance-transfer for aircraft as well as pass accompanying technical documentation and other documents and documents needed for Purchaser for customs clearance and registration of aircraft in the country of importation.	7.3 Участник согласует с Покупателем дату Поставки воздушного судна и передаст Покупателю воздушное судно с оформлением Акта приема-передачи на воздушное судно, а также передаст сопроводительную техническую документацию и иные документы, а также документы, необходимые Покупателю для таможенной очистки и регистрации воздушного судна в стране ввоза.
7.4 Participant shall have ten (10) business days from submitting the written application by Purchaser for consideration of discrepancies found by Purchaser during technical inspection	7.4 Участник имеет десять (10) рабочих дней, с момента предъявления Покупателем письменного заявления, для рассмотрения недостатков выявленных Покупателем в

of aircraft and giving notification to Purchaser about its decision either (a) to rectify defects on account of Participant or (b) to decline the requirement on defects fixing and terminate this Agreement.	ходе технической инспекции воздушного судна и извещения Покупателя о принятом решении Участника: (а) устранить выявленные недостатки за счет Участника; или (б) отклонить требование по устранению выявленных недостатков или прервать настоящий Договор.
7.5 Participant shall fix defects found by Purchaser during inspection of aircraft at its transfer during twenty (20) calendar days.	7.5 Участник устранит недостатки, выявленные Покупателем в ходе технической инспекции воздушного судна при его передаче в течение 20 (двадцати) календарных дней.
7.6 Participant shall provide performing of all formalities (including customs procedures), set for aircraft export from the country of Seller.	7.6 Участник обеспечит выполнение всех формальностей (в том числе таможенных процедур), установленных при вывозе воздушного судна из страны Продавца.
7.7 Participant shall inform Purchaser in writing during four (4) days about registration of this Agreement in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.	7.7 Участник в 4-х дневной срок письменно уведомит Покупателя о регистрации настоящего Договора в уполномоченных органах Республики Узбекистан.
7.8 Participant shall indemnify and hold Purchaser, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Participant in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Purchaser.	7.8 Участник возместит и будет поддерживать освобождение Покупателя, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Участника в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Покупателя.
<b>8. TERMS AND DATES OF AIRCRAFT TRANSFERRING</b>	<b>8. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПЕРЕДАЧИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ</b>
8.1 Transfer of aircraft shall be performed by Participant on the terms "FCA – International airport Tashkent", Republic of Uzbekistan in accordance with "Incoterms-2010"	8.1. Передача воздушного судна будет осуществлена Участником на условиях «FCA – Международный аэропорт «Ташкент», Республика Узбекистан, в соответствии с «Инкотермс-2010».
8.2 Date of signing the Act of acceptance-transfer of aircraft by representatives of Participant and Purchaser shall be considered as date of aircraft transfer.	8.2 Датой передачи воздушного судна считается дата подписания Акта приема-передачи представителями Участника и Покупателя.
8.3 Act of acceptance-transfer of aircraft shall be signed by Participant and Purchaser	8.3 Акт приёма-передачи воздушного судна подписывается Участником и



RAI

<b>AGREEMENT № 2</b> <b>ON SALE-PURCHASE</b> <b>OF AIRCRAFT</b>	<b>ДОГОВОР № 2</b> <b>КУПЛИ-ПРОДАЖИ</b> <b>ВОЗДУШНОГО СУДНА</b>
<b>BETWEEN</b>	<b>МЕЖДУ</b>
<b>STATE COMMITTEE</b> <b>OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN</b> <b>FOR PRIVATIZATION,</b> <b>DEMONOPOLIZATION AND</b> <b>DEVELOPMENT OF COMPETITION</b>	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО</b> <b>ПРИВАТИЗАЦИИ,</b> <b>ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ</b> <b>КОНКУРЕНЦИИ</b>
<b>AND COMPANY "RUSAVIAINVEST"</b>	<b>И КОМПАНИЕЙ «РУСАВИАИНВЕСТ»</b>
<b>WITH PARTICIPATION</b>	<b>С УЧАСТИЕМ</b>
<b>OF THE NATIONAL AIRCOMPANY</b> <b>OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN</b> <b>"UZBEKISTAN AIRWAYS"</b>	<b>НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН</b> <b>«УЗБЕКИСТОН ХАВО ЙУЛЛАРИ»</b>
Tashkent city 27/12/2016	Ташкент 27/12/2016
THE PRESENT AGREEMENT of sale-purchase of aircraft (hereinafter – "Agreement") is executed in Tashkent between:	НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР купли-продажи воздушного судна (далее - «Договор») заключен в г. Ташкенте между:
<b>STATE COMMITTEE OF THE</b> <b>REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR</b> <b>PRIVATIZATION,</b> <b>DEMONOPOLIZATION AND</b> <b>DEVELOPMENT OF COMPETITION</b> (hereinafter – "Seller"), having its legal address at 55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003, Republic of Uzbekistan, represented by the First Deputy Chairman S.X.Gafarov, acting under Statute and Order No. 174k-LS dated 04.12.2014,	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ</b> <b>РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО</b> <b>ПРИВАТИЗАЦИИ,</b> <b>ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ</b> <b>КОНКУРЕНЦИИ</b> (далее - «Продавец»), имеющим юридический адрес: 100003, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 55, в лице Первого заместителя Председателя С.Х.Гафарова, действующего на основании Положения и приказа от 04.12.2014г., №174к-ЛС;
company "RUSAVIAINVEST" Ltd. (hereinafter – "Purchaser"), having its legal address at 25, 1 <sup>st</sup> Soviet side street, Shchelkovo, Moscow, 141100 Russia, represented by the Director General A.K.Vorobyev, acting under Statute,	компанией ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (далее - «Покупатель»), имеющей юридический адрес: 141100 Россия, г. Москва, Щелково, 1-й Советский переулок, 25, в лице Генерального директора Воробьева А.К., действующего на основании Устава;
with participation of the NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS" (hereinafter – "Participant"), having its legal address at 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan, represented by the Director General V.N.Tyan, acting under Statute	с участием <b>НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «O'ZBEKISTON HAVO YO'LLARI»</b> (далее - «Участник»), имеющей юридический адрес: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 41, в лице Генерального директора Тяна В.Н., действующего на основании Устава.
Collectively hereinafter they are named as "Parties" and individually as "Party"	Все вместе именуемые как «Стороны» и каждая по отдельности «Сторона».

<b>HEREBY IT IS AGREED</b> the following:	<b>НАСТОЯЩИМ ДОСТИГНУТО СОГЛАШЕНИЕ</b> о следующем:
<b>1. DEFINITIONS AND THEIR INTERPRETATION</b>	<b>1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ</b>
Act of assessment of the technical condition of aircraft means document, presenting the results of mutual assessment of actual technical condition and completeness of aircraft through its inspection and confirmation by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser	Акт технического осмотра воздушного судна - документ, отражающий результаты совместной оценки фактического технического состояния и комплектности воздушного судна путем его инспектирования и подтверждения подписями представителей Участника и Покупателя.
Act of acceptance-transfer of aircraft (hereinafter - "Act of acceptance-transfer") means document evidencing the fact of acceptance and transfer of aircraft and being the integral part of this Agreement, confirmed by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser (Attachment No. 2)	Акт приема-передачи воздушного судна (далее по тексту Договора - «Акт приема-передачи») - документ, подтверждающий факт приема и передачи воздушного судна, являющийся неотъемлемой частью настоящего Договора, подтвержденный подписями представителей Участника и Покупателя. (Приложение № 2)
Aircraft means description of aircraft, including individual references to all engines, parts and documentation on aircraft, listed in Attachments No. 3	Воздушное судно - описание воздушного судна, включая отдельные ссылки на все двигатели, части и документацию по воздушному судну, указанному в приложении № 3
Aircraft documentation means all log books, records, manuals and other documents, to this Agreement, and all addendums, renewals and amendments made on them before transferring the aircraft to Purchaser.	Документация по воздушному судну - все бортовые журналы, записи по воздушному судну, руководства и другие документы, к настоящему Договору, и все дополнения, обновления и замены, сделанные по ним до передачи воздушного судна Покупателю.
Business Day means any day other than a Saturday, Sunday or holidays, on which banks are opened for business in all cities, mentioned in this Agreement.	Рабочий день - любой день, кроме субботы или воскресенья, либо праздников, на который банки открыты для бизнеса во всех городах, указанных в настоящем Договоре.
Delivery means transfer of title on aircraft from Participant to Purchaser under this Agreement.	Поставка - передача права собственности на воздушное судно от Участника к Покупателю согласно настоящему Договору.
Aircraft condition at delivery "as is, where is" means technical condition of aircraft, at the moment of its Delivery.	Состояние воздушного судна при поставке «как есть, где есть» - техническое состояние воздушного судна на момент Поставки
Delivery date means the day, which is Business Day and on which the aircraft delivery occurs.	Дата поставки - дата, которая является рабочим днем и на которую происходит поставка воздушного судна.

Partial aircraft loss means partial damages of aircraft which are not the causes of total aircraft loss.	Частичная потеря воздушного судна - частичные повреждения воздушного судна, которые не являются причиной полной утраты воздушного судна.
Sale Documents include this Agreement, Act of acceptance-transfer of aircraft and any written document, agreed by the Parties and amended or added any of above mentioned documents of this Agreement.	Документы по продаже - включают в себя настоящий Договор, Акт приема-передачи воздушного судна, и любое письменное соглашение, согласованное Сторонами, изменяющее или дополняющее любой из вышеуказанных документов настоящего Договора.
<b>2. AGREEMENT SUBJECT</b>	<b>2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b>
2.1 According to the resolution of the Interdepartmental Commission on considering the matters and preparing the conclusions regarding write-off of fixed assets of the National Aircompany "Uzbekistan Airways" (Protocol No. 90 dated 18.06.2015) and Order of the President of the Republic of Uzbekistan No. R-4502 dated 14.07.2015, the Seller and Participant shall transfer aircraft A-310 MSN 706 to the possession of Purchaser under Attachments No. 1, being the integral part of this Agreement, in condition "as is, where is", Purchaser shall pay its price and accept it in accordance with the terms and in order, provided for by this Agreement.	2.1 В соответствии с заключением Межведомственной комиссии по рассмотрению вопросов и подготовке заключений о списании с баланса НАК «Узбекистон хаво йуллари» основных средств (протокол от 18.06.2015г № 90), Распоряжением Президента Республики Узбекистан от 14.07.2015г № Р-4502, Продавец и Участник передают в собственность Покупателю воздушное судно А-310 заводской № 706 согласно Приложению №1, являющемуся неотъемлемой частью настоящего Договора, в состоянии «как есть, где есть», а Покупатель принимает его в соответствии с условиями и порядком, предусмотренным настоящим Договором.
2.2 At the execution of this Agreement the aircraft is the property of the Republic of Uzbekistan, is not in any pledge, and there is no any encumbrance on it.	2.2 Воздушное судно на момент заключения настоящего Договора является собственностью Республики Узбекистан, не находится в залоге и на него отсутствуют какие-либо обременения.
2.3 Subject to the provisions of this Agreement Seller shall transfer to Purchaser upon Delivery the title on aircraft, free and clear of any rights of third parties.	2.3 Согласно статьям настоящего Договора, Продавец передаёт Покупателю при Поставке право собственности на воздушное судно, свободное и чистое от каких-либо прав третьих лиц.
2.4 Aircraft shall be passed under act of acceptance-transfer, executed in accordance with the Attachment No. 2, in completeness according to the accompanying technical documentation.	2.4. Воздушное судно передаётся по акту приема-передачи, оформленным в соответствии с Приложением № 2, в комплектации согласно сопроводительной технической документации.
2.5 Title on aircraft shall be transferred to Purchaser upon receiving the money on currency account of Participant and signing the Act of acceptance-transfer for aircraft by it under paragraph 4.3 of this Agreement.	2.5. Право собственности на воздушное судно переходит к Покупателю после поступления денежных средств на валютный счет Участника согласно пункту 4.3. настоящего Договора и подписания им акта приема-передачи каждого воздушного судна.

3. GENERAL PROVISIONS	3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>3.1 This Agreement, including Attachments to it, constitutes the entire agreement, which cancels and prevails over any previous understandings, agreements or decisions, whether oral or written, between the Parties with respect to the subject matter of the Aircraft.</p> <p>Attachments to this Agreement are its integral part and have equal legal effect with it.</p>	<p>3.1. Настоящий Договор, включая Приложения к нему, представляет собой полное соглашение, которое отменяет и prevалирует над всеми предыдущими договоренностями, соглашениями или решениями, устными или письменными, между Сторонами относительно предмета настоящего Договора. Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют одинаковую с ним юридическую силу.</p>
<p>3.2 All terms and conditions of this Agreement are binding on and are applied to the Parties, their relevant legal successors or persons, to whom corresponding rights and/or obligations of the Parties may be assigned under mutual consent between the Parties.</p>	<p>3.2 Все положения и условия настоящего Договора имеют обязательный характер и применяются по отношению к Сторонам, их соответствующим правопреемникам или лицам, которым по взаимному согласованию между Сторонами могут быть переданы их соответствующие права и/или обязательства.</p>
<p>3.3 Neither Seller, nor Purchaser may assign the rights and obligations under this agreement in whole or partially without prior written consent of other Parties. Assignment of the rights and obligations, made with breach of terms of this Agreement, shall be considered as invalid and illegal. Non-agreed assignment of whole or any part of rights under this Agreement shall not discharge assigning Party from obligations under this Agreement unless such discharge was expressly submitted in written by other Parties.</p>	<p>3.3 Ни Продавец, ни Покупатель, ни Участник не могут передавать полностью или частично права и обязательства по настоящему Договору без предварительного письменного согласия других Сторон. Передача прав и обязательств, осуществленная с нарушением условий настоящего Договора, признается не действительной и не имеющей юридической силы. Не согласованная, не запланированная передача всех или какой-либо части прав по настоящему Договору не освобождает передающую Сторону от обязательств по настоящему Договору, если такое освобождение от обязательств не было явным образом в письменной форме предоставлено другими Сторонами.</p>
<p>3.4 This Agreement shall become effective upon its signing by the Parties and registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and shall be valid till full performing the obligations by the Parties.</p>	<p>3.4. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного выполнения обязательств Сторонами.</p>
<p>3.5 The Parties have agreed that all correspondence under this Agreement shall be made in Russian and English.</p>	<p>3.5 Стороны пришли к соглашению, что документооборот по исполнению Сторонами условий настоящего Договора составляется на русском и английском языках.</p>

3.6 This Agreement and its Attachments, being its integral part, are executed in Russian and English in three counterparts, having equal legal effect, one counterpart for each Party. In the case of any discrepancies between texts in Russian and English the text in Russian shall prevail.	3.6 Настоящий Договор и Приложения к нему, являющиеся его неотъемлемой частью, составлены на русском и английском языках в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разногласий между русским и английским языком, текст на русском языке имеет преимущественную силу.
3.7 Amendments, addendums to this Agreement shall be only valid, if they are executed in written, signed by authorized representatives of the Parties and registered according to the paragraph 3.4 of this Agreement.	3.7 Изменения, дополнения к настоящему Договору будут действительны только в том случае, если составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями всех Сторон и зарегистрированы в соответствии с пунктом 3.4. настоящего Договора.
3.8 Participant's obligation to deliver aircraft shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Purchaser.	3.8 Обязательство Участника поставить воздушное судно обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Покупателем.
3.9 Purchaser has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Participant.	3.9 Покупатель соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Участником.
3.10 Purchaser's obligation to accept aircraft delivery in condition "as is, where is" shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Seller and Participant.	3.10 Обязательство Покупателя принять поставку воздушного судна в состоянии «как есть, где есть» обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Продавцом и Участником.
3.11 Participant has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Purchaser.	3.11 Участник соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Покупателем.
<b>4. PRICE AND PAYMENT ORDER</b>	<b>4. ВЫКУПНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ЕЕ ОПЛАТЫ</b>
4.1 Price of aircraft in total is indicated in Attachments No. 1 of this Agreement and shall be transferred to the currency account of the Participant under terms of this Agreement.	4.1 Выкупная цена за воздушное судно в целом указана в Приложении №1 настоящего Договора и должна быть переведена на валютный счет Участника в соответствии с условиями настоящего Договора.
4.2 Price of aircraft is the following: A-310 MSN 706 - 2,000,000.00 US dollars;	4.2 Выкупная цена воздушного судна составляет: A-310 заводской № 706 - 2 000 000 долларов США;

4.3 In accordance with provisions of this Agreement, after signing of it by the Parties, registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and after becoming effective under paragraph 3.4, the Payer shall make inspection of aircraft and signs the acts of technical inspection of aircraft. During 10 business days Payer shall make 100% direct advance payment to the currency account of the NAC "Uzbekistan Airways".	4.3 В соответствии с положениями настоящего Договора, после подписания Сторонами настоящего Договора, регистрации его в уполномоченных органах Республики Узбекистан и, после вступления Договора в силу в соответствии с п.3.4., Покупатель производит осмотр воздушного судна и подписывает Акт технического осмотра воздушного судна, и в течение 10 рабочих дней, с даты подписания данного Акта, осуществляет 100% предоплату в виде прямого платежа на валютный счет НАК «Узбекистон хаво йуллари».
4.4 Net amount of payment for aircraft shall be transferred to the currency account of the Participant in US Dollars.	4.4 Чистая сумма выкупного платежа за воздушное судно должна быть переведена в Долларах США на банковский счет Участника.
4.5 Purchaser shall reimburse Participant for any expenses related to assessment and expertise of assessment of aircraft in amount 3655 US dollars as well as amount for payment of custom procedures within the territory of the Republic of Uzbekistan in amount of 0,1% of customs valuation on the date of payment.	4.5. Покупатель возмещает Участнику расходы Участника, связанные с оценкой и экспертизой оценки воздушных судов в размере 3 462,07 долларов США, а также сумму по оплате таможенных процедур на территории Республики Узбекистан в размере 0,1% от таможенной стоимости на день оплаты.
4.6 Date of money receiving on the currency account of the Participant shall be considered as date of payment.	4.6. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на валютный счет Участника.
<b>5. SELLER'S OBLIGATIONS</b>	<b>5 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА</b>
5.1 Seller undertakes to make registration of this Agreement.	5.1 Продавец обязуется произвести регистрацию настоящего Договора.
<b>6. PURCHASER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS</b>	<b>6. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ</b>
6.1 Purchaser or its representatives shall have the right for "preliminary inspection" of aircraft before inspection of its technical condition and before date of Delivery to confirm compliance with uninterrupted performing the regulation on aircraft storage at the moment of Delivery.	6.1 Покупатель или его представители имеют право произвести "предварительный осмотр" воздушного судна до проведения инспекции его технического состояния и до даты Поставки, чтобы подтвердить соблюдение непрерывного выполнения регламентов по хранению воздушного судна на момент Поставки.
6.2 After execution of this Agreement Purchaser shall have the right for its own account to make inspection of technical condition of aircraft on or before the date of Delivery to receive evidence that aircraft satisfies the terms of Delivery. Such inspection shall be performed during 10 days from the	6.2 После подписания настоящего договора, Покупатель за свой счет имеет право произвести инспекцию технического состояния воздушного судна на момент или до даты Поставки, чтобы убедиться, что воздушное судно соответствует условиям Поставки. Такая инспекция

<p>date and in such place that shall be agreed by the Participant and Purchaser.</p> <p>Inspection shall include:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. physical inspection of technical documentation of aircraft;</li> <li>2. physical inspection of aircraft: <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) performing full video-inspection by baroscopic (A) high-pressure compressors and low-pressure compressors and (B) turbine zone of engine as well as full;</li> <li>(b) engines starting in accordance with relevant maintenance manual;</li> <li>(c) aircraft checking on presence of structural repairs and compliance of these repairs with Manufacturer's manual on structural repairs or Manufacturer's recommendations, as applicable;</li> </ol> </li> </ol>	<p>будет проведена в течение 10 дней с момента и в том месте, которые согласуют Участник и Покупатель.</p> <p>Инспекция должна включать:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. физическую инспекцию технической документации на воздушное судно;</li> <li>2. физическую инспекцию воздушного судна: <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) выполнение полной видео-инспекции бароскопом (А) компрессоров низкого и высокого давления и (В) зоны турбины двигателей;</li> <li>(b) выполнение запусков двигателей в соответствии с применимым руководством по техническому обслуживанию;</li> <li>(c) проверку воздушного судна на наличие структурных ремонтов и соответствие указанных ремонтов Руководству изготовителя по структурным ремонтам или Рекомендациям изготовителя, как применимо;</li> </ol> </li> </ol>
<p>6.3 If results of inspection are unsatisfied, then Purchaser on its own and sole discretion during ten (10) days shall make decision and notify the Seller about the fact that Purchaser will not purchase aircraft and cancels this Agreement.</p>	<p>6.3 При неудовлетворительных результатах инспекции, по единоличному и исключительному решению Покупателя, Покупатель имеет десять (10) рабочих дней для принятия решения и извещения Продавца о том, что Покупатель не будет покупать воздушное судно и прерывает настоящий Договор.</p>
<p>6.4 Purchaser shall indemnify and hold Participant, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Purchaser in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Participant.</p>	<p>6.4 Покупатель возместит и будет поддерживать освобождение Участника, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Покупателя в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна, согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Участника.</p>
<p>6.5 Purchaser shall make payment in amount of aircraft price as well as penalties (if any) in order and in form provided for in paragraphs 4.3 and 11.3 of this Agreement.</p>	<p>6.5 Покупатель производит оплату в размере выкупного платежа за воздушное судно, а также пени, в случае их возникновения, в порядке и в сроки, предусмотренные пунктами 4.3 и 11.3 настоящего Договора.</p>

6.6 Purchaser shall reimburse the expenses of Participant, indicated in paragraph 4.5 of this Agreement during ten (10) business days from the moment of invoice receiving.	6.6 Покупатель возмещает в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения выставленных счетов расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора.
6.7 Purchaser shall make acceptance of aircraft and its technical documentation under this Agreement. Results of acceptance-transfer of aircraft shall be executed in form of Act of acceptance-transfer, signed by the Participant and Purchaser.	6.7 Покупатель, на условиях настоящего Договора осуществляет приемку воздушного судна и его технической документации. Результаты приема-передачи воздушного судна оформляются двусторонним Актом приема-передачи, подписанным Участником и Покупателем.
6.8 Purchaser shall bear all risks of loss, damage, technical condition and completeness of aircraft upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	6.8 Покупатель несёт все риски утраты, повреждения, технического состояния и комплектности воздушного судна с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
6.9 Purchaser shall in its own account obtain official permissions, perform all customs formalities needed for aircraft import to the Purchaser's country.	6.9 Покупатель за свой счет получает официальные разрешения, выполняет все таможенные формальности, необходимые для ввоза воздушного судна в страну Покупателя.
<b>7. <u>RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANT</u></b>	<b>7. <u>ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УЧАСТНИКА ДОГОВОРА</u></b>
7.1 Before signing this Agreement the Participant together with Purchaser shall make preliminary inspection of aircraft.	7.1 Участник совместно с Покупателем до момента подписания настоящего Договора произведёт осмотр воздушного судна
7.2 Participant shall agree with Purchaser the date and time of inspection of technical condition of aircraft by Purchaser's representatives as well as assist in its implementation during 10 next days.	7.2 Участник согласует с Покупателем дату и время проведения представителями Покупателя инспекции технического состояния воздушного судна, а также окажет содействие в её проведении в течение 10 последующих дней.
7.3 Participant shall agree with Purchaser the date of Delivery of aircraft and transfer the aircraft to Purchaser with execution of the Act of acceptance-transfer for aircraft as well as pass accompanying technical documentation and other documents and documents needed for Purchaser for customs clearance and registration of aircraft in the country of importation.	7.3 Участник согласует с Покупателем дату Поставки воздушного судна и передаст Покупателю воздушное судно с оформлением Акта приема-передачи на воздушное судно, а также передаст сопроводительную техническую документацию и иные документы, а также документы, необходимые Покупателю для таможенной очистки и регистрации воздушного судна в стране ввоза.
7.4 Participant shall have ten (10) business days from submitting the written application by Purchaser for consideration of discrepancies found by Purchaser during technical inspection	7.4 Участник имеет десять (10) рабочих дней, с момента предъявления Покупателем письменного заявления, для рассмотрения недостатков выявленных Покупателем в



of aircraft and giving notification to Purchaser about its decision either (a) to rectify defects on account of Participant or (b) to decline the requirement on defects fixing and terminate this Agreement.	ходе технической инспекции воздушного судна и извещения Покупателя о принятом решении Участника: (a) устранить выявленные недостатки за счет Участника; или (b) отклонить требование по устранению выявленных недостатков или прервать настоящий Договор.
7.5 Participant shall fix defects found by Purchaser during inspection of aircraft at its transfer during twenty (20) calendar days.	7.5 Участник устранит недостатки, выявленные Покупателем в ходе технической инспекции воздушного судна при его передаче в течение 20 (двадцати) календарных дней.
7.6 Participant shall provide performing of all formalities (including customs procedures), set for aircraft export from the country of Seller.	7.6 Участник обеспечит выполнение всех формальностей (в том числе таможенных процедур), установленных при вывозе воздушного судна из страны Продавца.
7.7 Participant shall inform Purchaser in writing during four (4) days about registration of this Agreement in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.	7.7 Участник в 4-х дневной срок письменно уведомит Покупателя о регистрации настоящего Договора в уполномоченных органах Республики Узбекистан.
7.8 Participant shall indemnify and hold Purchaser, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Participant in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Purchaser.	7.8 Участник возместит и будет поддерживать освобождение Покупателя, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Участника в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Покупателя.
<b>8. TERMS AND DATES OF AIRCRAFT TRANSFERRING</b>	<b>8. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПЕРЕДАЧИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ</b>
8.1 Transfer of aircraft shall be performed by Participant on the terms "FCA - International airport Tashkent", Republic of Uzbekistan in accordance with "Incoterms-2010"	8.1. Передача воздушного судна будет осуществлена Участником на условиях «FCA - Международный аэропорт «Ташкент», Республика Узбекистан, в соответствии с «Инкотермс-2010».
8.2 Date of signing the Act of acceptance-transfer of aircraft by representatives of Participant and Purchaser shall be considered as date of aircraft transfer.	8.2 Датой передачи воздушного судна считается дата подписания Акта приема-передачи представителями Участника и Покупателя.
8.3 Act of acceptance-transfer of aircraft shall be signed by Participant and Purchaser	8.3 Акт приема-передачи воздушного судна подписывается Участником и

after technical inspection of aircraft and fixing the found discrepancies by Participant.	Покупателем после проведения его технического осмотра и устранения Участником выявленных несоответствий.
8.4 Fixing the discrepancies found during technical inspection of aircraft shall be performed by Participant during twenty (20) calendar days.	8.4 Устранение недостатков, выявленных в ходе технической инспекции воздушного судна, будет осуществлено Участником в течение 20 (двадцати) календарных дней.
8.5 Purchaser's representative shall have originals of power of attorney (in three exemplars) for aircraft obtaining and signing the Act of acceptance-transfer.	8.5 Представитель Покупателя должен иметь оригиналы доверенности в трех экземплярах на право получения воздушного судна и подписания Акта приема-передачи.
8.6 Risk of accidental loss or accidental damage of aircraft shall pass from Participant to Purchaser upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	8.6 Риск случайной утраты или случайного повреждения воздушного судна переходит от Участника к Покупателю с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
8.7 In the place of acceptance-transfer of aircraft Purchaser on its own account shall make decoding of necessary equipment and remove registration and state marks in accordance with Aviation rules of the Republic of Uzbekistan unless otherwise agreed by the Parties.	8.7 В пункте приема-передачи воздушного судна Покупатель за свой счет производит раскодировку необходимого оборудования и удаляет регистрационные, государственные опознавательные знаки и символики в соответствии с Авиационными правилами Республики Узбекистан, если иное не согласовано Сторонами.
<b>9. TECHNICAL DOCUMENTATION</b>	<b>9 ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ</b>
9.1 Technical documentation (logbooks, passports etc.) for aircraft, power unit, aggregates and componentry as well as additional equipment shall be properly executed and passed by Participant to Purchaser in whole volume.	9.1 Техническая документация (формуляры, паспорта и т.д.) на воздушное судно, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование должна быть оформлена соответствующим образом и передана Участником Покупателю в полном объеме.
9.2 Technical documentation shall contain all exploitation records, executed in established order, total operating time for aircraft, engines, units and aggregates as well as signatures and seals of operating enterprises.	9.2 Техническая документация должна содержать все эксплуатационные записи, оформленные в установленном порядке, итоговые наработки воздушного судна, двигателей, узлов и агрегатов, а также подписи и печати эксплуатационных предприятий.
9.3 Passing the documentation shall be recorded in the Act of acceptance-transfer.	9.3 Передача документации отражается в Акте приема-передачи.
<b>10 PARTIES' GUARANTEES</b>	<b>10 ГАРАНТИИ СТОРОН</b>
10.1 Each Party has all rights and authorities and has undertaken all necessary actions in	10.1 Каждая из Сторон располагает всеми правами и полномочиями и предприняла

accordance with its articles of association within the legislation in force for execution and performing this Agreement and for successful fulfillment of other actions provided for by this Agreement.	все необходимые действия в соответствии со своими учредительными документами в рамках действующего законодательства для выполнения и оформления настоящего Договора, а также для успешного выполнения иных действий, предусмотренных настоящим Договором.
10.2 This Agreement is the legally executed instrument, valid and binding for fulfillment for each Parties and has legal force for each Parties in accordance with its provisions.	10.2 Настоящий Договор является юридически оформленным документом, действующим и обязательным к выполнению для каждой из Сторон и имеет юридическую силу в отношении каждой из Сторон в соответствии с его положениями.
<p>10.3 Purchaser confirms and ensures Seller and Participant that at date of signing this Agreement:</p> <p>a) it is independent legal entity, properly established under the legislation of Russian Federation, and will carry out its activity regarding purchased aircraft according to the current legislation of state of registration;</p> <p>b) persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;</p> <p>c) it is not in process of any reorganization and doesn't assume the same that may materially adversely affect its relevant financial position or ability of Purchaser to perform obligations, set in this Agreement;</p> <p>d) it has received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out its business, and information advised to Seller regarding legal status of Purchaser is full and reliable.</p>	<p>10.3 Покупатель подтверждает и гарантирует Продавцу и Участнику, что на дату подписания настоящего Договора:</p> <p>а) он является независимым юридическим лицом, надлежащим образом организованным по законодательству Российской Федерации, и будет осуществлять свою деятельность в отношении приобретаемого воздушного судна по действующему законодательству страны регистрации;</p> <p>б) лица, подписывающие настоящий Договор от имени Покупателя, являются надлежащим образом уполномоченными;</p> <p>в) он не находится в процессе какой-либо реорганизации или не предполагает таковую, которая могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на его соответствующем финансовом положении или способности Покупателя выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;</p> <p>г) он располагает всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Продавцу в отношении правового статуса Покупателя, является полной и достоверной.</p>

<p>10.4 Seller and Participant confirm and ensure Purchaser that at date of signing this Agreement:</p> <p>they are independent legal entity, properly established under the legislation of the Republic of Uzbekistan, and will carry out its activity regarding aircraft according to the current legislation of the Republic of Uzbekistan;</p> <p>persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;</p> <p>they are not in process of any reorganization and don't assume the same that may materially adversely affect its relevant financial position or ability of Seller and Participant to perform obligations, set in this Agreement;</p> <p>they have received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out their business, and information advised to Purchaser regarding legal status of Seller and Participant is full and reliable.</p>	<p>10.4. Продавец и Участник подтверждают и гарантируют Покупателю, что на дату подписания настоящего Договора:</p> <p>а) они являются независимыми юридическими лицами, надлежащим образом организованными по законодательству Республики Узбекистан, и будут осуществлять свою деятельность в отношении воздушного судна по действующему законодательству Республики Узбекистан;</p> <p>б) лица, подписывающие настоящий договор от имени Продавца и Участника, являются надлежащим образом уполномоченными;</p> <p>в) они не находятся в процессе какой-либо реорганизации или не предполагается таковая, которая могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на их соответствующем финансовом положении или способности Продавца и Участника выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;</p> <p>г) они располагают всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Покупателю в отношении правового статуса Продавца и Участника, является полной и достоверной.</p>
<p>10.5 Parties mutually undertake to refrain from any actions that may result in situation when the Parties' Guarantees are not reliable or won't be performed.</p>	<p>10.5. Стороны принимают взаимные обязательства воздерживаться от совершения каких-либо действий, вследствие которых Гарантии Сторон не будут являться истинными или не будут выполнены.</p>

**11. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES FOR BREACH OF OBLIGATION UNDER AGREEMENT**

**11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН ЗА НАРУШЕНИЕ ДОГОВОРНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

<p>11.1 The Party unreasonably avoid performing its obligations under this Agreement, shall reimburse other Party all losses caused by this fact and documentary confirmed.</p>	<p>11.1. Сторона, необоснованно уклоняющаяся от исполнения своих обязательств по настоящему Договору, должна возместить другой Стороне все возникающие от этого документально подтвержденные убытки.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>11.2 If after signing this Agreement any Party can't or doesn't comply with its obligation under this Agreement or if in any time after signing this Agreement any Party has known about any fact or event which shows that any Guarantee, set in this Agreement is incorrect or misleading or any obligation of the Parties was not or won't be observed, then in such cases the Party suffered shall have the right to judicially require invalidation or termination of this Agreement and payment of damages.</p>	<p>11.2 Если после подписания настоящего Договора одна из Сторон не смогла или не соблюдает все свои обязательства по настоящему Договору или, если в любое время после подписания настоящего Договора одной из Сторон становится известно о каком-либо факте или событии, которое показывает, что какая-либо Гарантия, изложенная в настоящем Договоре, является неверной или вводящей в заблуждение или, что какое-либо обязательство Сторон не было или не будет соблюдено, то в любом таком случае потерпевшая Сторона вправе требовать признания недействительным или расторжения настоящего Договора в судебном порядке и возмещения понесенных убытков.</p>
<p>11.3 In the case of late payments of aircraft price by Purchaser and reimbursement of expenses of Participant in accordance with paragraphs 4.3 and 4.5 of this Agreement Purchaser shall pay Participant the penalties in amount of 0.4% of outstanding payment per day of delay, but no more than 50% of outstanding amount. If Purchaser doesn't make payment of aircraft price and Participant's expenses, including penalties (if any) during three months after date, provided for in paragraphs 4.3 and 4.5, then Seller and Participant shall have the right to terminate this Agreement in established order.</p>	<p>11.3 В случае несвоевременной оплаты Покупателем выкупного платежа и возмещения расходов Участника в соответствии с пунктами 4.3. и 4.5. настоящего Договора, Покупатель уплачивает Участнику пени в размере 0,4% от суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 50% суммы просроченного платежа. При этом если Покупателем в течение трех месяцев после окончания предусмотренного пунктами 4.3. и 4.5. срока не будет оплачен выкупной платеж и расходы Участника, а также пени (в случае возникновения), то Продавец и Участник вправе расторгнуть настоящий Договор в установленном порядке.</p>
<p>11.4 In the case of Agreement termination due to Purchaser's break the amounts previously paid in aircraft price by Purchaser under this Agreement shall be returned by Participant to the Purchaser. At the same time Participant shall have the right to apply penalty in amount of 15% of aircraft price. Aircraft shall be returned to Participant by Purchaser.</p>	<p>11.4 В случае расторжения настоящего Договора по инициативе Покупателя средства, ранее перечисленные Покупателем в счет оплаты выкупного платежа по настоящему Договору, возвращаются Участником Покупателю. При этом Участник применяет штраф в размере 15% от суммы выкупных платежей. Воздушное судно возвращается Покупателем Участнику.</p>
<p>11.5 In the case of Agreement termination due to Purchaser's break the expense of Participant mentioned in paragraph 4.5 of this Agreement are not to be returned.</p>	<p>11.5 В случае расторжения настоящего Договора по инициативе Покупателя расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора, возврату не подлежат.</p>
<p>11.6 Payment of penalty for non-fulfilment or improper fulfilment of provisions of this Agreement by the Parties shall not release</p>	<p>11.6 Уплата неустойки за неисполнение или ненадлежащее исполнение Сторонами условий настоящего Договора не</p>

Party in fault from performing obligations undertaken under this Agreement.	освобождает виновную Сторону от исполнения принятых на себя по Договору обязательств.
-----------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

## **12. APPLICABLE LAW, DISPUTE RESOLUTION**

## **12 ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

12.1 The law of the Republic of Uzbekistan is recognized as the governing law regarding possible disputes under this Agreement.	12.1. Применимым правом в отношении возможных споров по настоящему договору Стороны признают право Республики Узбекистан.
12.2 Any disputes, controversy or claims arisen out of or related to this Agreement or breach, termination or invalidation of this Agreement in the case of impossibility to reach mutual arrangement shall be considered in the courts of the Republic of Uzbekistan in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan. Parties have undertaken to assume all necessary measures for resolving possible discrepancies through negotiations, submitting written claims before applying to court of justice.	12.2. Любые споры, разногласия или претензии, возникающие или относящиеся к настоящему Договору, либо нарушение, прекращение действия или недействительность настоящего Договора, в случае невозможности достижения взаимной договоренности, рассматриваются в судах Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Стороны берут на себя обязательства принять все необходимые меры для рассмотрения возможных разногласий путем переговоров, предъявления письменных претензий перед обращением в судебные органы.
12.3 Existence of dispute, controversies or claims, as well as impending legal proceedings shall not release any Party from fulfilment of its relevant obligations under this Agreement by it.	12.3 Наличие спора, разногласий или претензий, равно как и предстоящее рассмотрение дела в суде не освобождает ни одну из Сторон от выполнения ею соответствующих обязательств в соответствии с настоящим Договором.
12.4 Claiming order of pre-trial consideration of dispute is mandatory. Period of reply on claim received is equal 30 calendar days.	12.4 Претензионный порядок досудебного рассмотрения спора является обязательным. Срок ответа на полученную претензию – 30 календарных дней.
12.5 On matters arisen at performing, amendment or termination of this Agreement and not provided for in this Agreement the Parties shall be guided by current legislation of the Republic of Uzbekistan.	12.5 В вопросах, возникающих при исполнении, изменении либо расторжении настоящего Договора и не предусмотренных настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Узбекистан.

## **13. FORCE MAJEURE**

## **13 ФОРС-МАЖОР**

13.1 Neither Party bears responsibility before other ones for non-fulfilment of obligations due to events of force majeure, caused by circumstances arisen without Parties' will and desire, which might not be foreseen or avoid, including declared or actual war, civil strife, epidemic, embargo, earthquake, flood, fires and other Acts of God.	13.1 Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за невыполнение обязательств вследствие событий непреодолимой силы, обусловленных обстоятельствами, возникшими помимо воли и желания Сторон, которые нельзя предвидеть или избежать, включая объявленную или фактическую войну,
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	гражданские волнения, эпидемии, блокаду, эмбарго, землетрясения, наводнения, пожары и другие стихийные бедствия.
13.2 Certificate issued by relevant authorized body of state of the Party is sufficient confirmation of existence and duration of event of force majeure.	13.2. Свидетельство, выданное соответствующим и уполномоченным органом государства Стороны Договора, является достаточным подтверждением наличия и продолжительности действия события непреодолимой силы.
13.3 Party that doesn't perform its obligations shall during thirty (30) days give the notice about restriction and its influence on obligations fulfilment under Agreement to other Parties.	13.3 Сторона, которая не исполняет своего обязательства, должна, в течение 30 (тридцати) дать другой Стороне письменное извещение дней о препятствии и его влиянии на исполнение обязательств по Договору.
13.4 If force majeure circumstances exist during three (3) successive months and don't show cessation signs, then this Agreement may be terminated by the Parties through giving the notice to other Parties.	13.4 Если обстоятельства непреодолимой силы действуют на протяжении 3 (трех) последовательных месяцев и не обнаруживают признаков прекращения, настоящий Договор может быть расторгнут Сторонами путем направления уведомления другой Стороне.

**14 LEGAL ADDRESSES, REQUISITES  
AND SIGNATURES OF THE PARTIES**

**SELLER**

State committee of the Republic of  
Uzbekistan for privatization, demonopoliz-  
ation and development of competition

55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003,  
Republic of Uzbekistan,

Currency account 2 [REDACTED] 9002

RKC Main Tashkent city branch of the Central  
bank of the Republic of Uzbekistan

Bank code 00014, Individual Number of tax  
Payee [REDACTED]

First Deputy Chairman

S.X.Gafarov



**14. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА,  
РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН**

**ПРОДАВЕЦ**

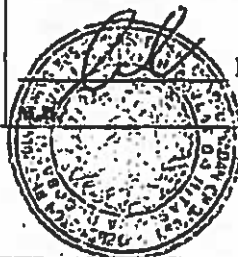
Государственный комитет  
Республики Узбекистан по  
приватизации, демонополизации и  
развитию конкуренции  
Республика Узбекистан  
100003, г. Ташкент, пр. Узбекстанский, 55

Валютный счет: [REDACTED] 9002

РКЦ Главное Ташкентское городское  
управление Центрального Банка РУз,  
код 00014, ИНН [REDACTED]

Первый заместитель председателя

Гафаров С.Х



**PURCHASER**

**"RUSAVIAINVEST" Ltd.**

25, 1<sup>st</sup> Soviet side street, Shchelkovo, Moscow,  
141100 Russia,

Тел (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75

rusaviainvest@mail.ru

CORRESPONDENT BANK:

JPMORGAN CHASE BANK N.A.,

NEW YORK, NY, USA

SWIFT: CHASUS33XXX

ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK:

[REDACTED] 0991

BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK,

MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM

BENEFICIARY'S

ACCOUNT: [REDACTED]

3843

Director General

A.K.Vorobyev

Company seal



**ПОКУПАТЕЛЬ**

**ООО «РУСАВИАИНВЕСТ»**

141100 Россия, г. Москва, Щелково,

1-й Советский переулок, 25,

Тел (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75

rusaviainvest@mail.ru

CORRESPONDENT BANK:

JPMORGAN CHASE BANK N.A.,

NEW YORK, NY, USA

SWIFT: CHASUS33XXX

ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK:

[REDACTED] 0991

BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK,

MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM

BENEFICIARY'S

ACCOUNT: [REDACTED]

3843

Генеральный директор

Воробьев А.К.

М.П.





**PARTICIPANT**

National air company of the Republic of  
Uzbekistan "Uzbekistan Airways"

41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060,  
Republic of Uzbekistan

Individual Number of tax Payer [REDACTED]

OKPO [REDACTED]

OKONX [REDACTED]

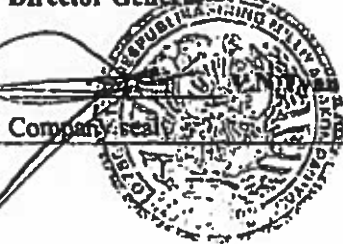
Currency account: [REDACTED] 7030

Central operation branch of the National Bank  
for Foreign Economic Activity of the Republic  
of Uzbekistan

Bank code: 00882

SWIFT : NBFAUZ2X

Director General



Company seal

**УЧАСТНИК**

НАК «Узбекистон хаво йуллари»

Республика Узбекистан, 100060

г. Ташкент пр. Амира Темура 41.

ИНН 2 [REDACTED]

OKPO [REDACTED]

OKONX [REDACTED]

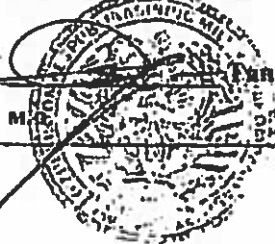
Валютный счет: [REDACTED] 7030

Центральный операционный отдел  
Национального банка ВЭД Республики  
Узбекистан

Код банка: 00882

SWIFT: NBFAUZ2X

Генеральный директор



Gen V.N.

Приложение №1  
к Договору купли-продажи  
от 27 10 2016г. № 2

воздушное судно НАК «Узбекистон каво йуллари», подлежащее реализации  
ООО «РУСАВИИНВЕСТ»

	Тип воздушного судна и авиационных двигателей	Бортовой номер	Заводской номер	Дата выпуска	Стоимость в долл. США
I	Воздушное судно А-310 ТН-ВЭД код	UK 31003	706	1998	2 000 000
	Авиационный двигатель PW-4152 ТН-ВЭД код		P724942	1998	
	Авиационный двигатель PW-4152 ТН-ВЭД код		P724943	1998	
	Силовая установка GTCP-331-250 ТН-ВЭД код		P-1318	1992	

Приложение №2  
к Договору купли-продажи  
от «14» 1с 2016г. № 2

**А К Т**  
**приёма-передачи**

воздушного судна Airbus A-310-324  
серийный номер изготовителя 706

ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (Покупатель) настоящим подтверждает, что согласно настоящему Договору № \_\_\_\_\_ от « » \_\_\_\_\_ 2016 года между НАК «Узбекистон хаво йуллари» (Участник) и ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (Покупатель) в отношении воздушного судна А-310-324 UK 31003:

(а) Покупатель провел инспекцию воздушного судна, и воздушное судно соответствует описанию и находится в таком техническом состоянии и так оборудовано, как требуют условия настоящего Договора;

(b) Участник передал воздушное судно;

(с) Покупатель принял воздушное судно;

(d) Покупатель получил всю техническую документацию по воздушному судну, провел ее инспекцию и убедился в ее полноте и удовлетворительности.

(e) Местом Поставки является Международный аэропорт «Ташкент» и дата Поставки - « » \_\_\_\_\_ 2016 год.

Дата « » \_\_\_\_\_ 2016 года

от Участника:  
\_\_\_\_\_/Тян В.Н. /  
МП

от Покупателя:  
\_\_\_\_\_/Воробьев А.К./  
М.П.

### Описание воздушного судна

Данное Приложение является неотъемлемой частью настоящего Договора о купле-продаже и, в таком виде составляет документ, применимый к покупке воздушного судна Airbus A-310-324 серийный № 706, как предусмотрено пунктом 3.1. настоящего Договора.

("N/A" означает неприменимость):

1. Самолет Airbus A-310-324 Изготовитель – корпорация Airbus, конструкция - пассажирский, модель – A-310-324, серийный номер изготовителя - 706, принадлежность и регистрационный номер- НАК «Узбекистон хаво йуллари» UK 31003, двигатели - PW-4152	2. Двигатели PW-4152 №1 SN # P724942 24.01.98. №2 SN # P724943 24.01.98.
3. Документация по Самолету - Формуляры и паспорта на воздушное судно, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование	4. Аренда (N/A)
5. Арендатор (N/A)	6. Страна регистрации - Узбекистан
7АДополнительные Предварительные Условия к Обязательствам Участника продать Самолет (статьи 7.4 и 7.8)  7ВДополнительные Предварительные Условия к Обязательствам Покупателя купить Самолет (статьи 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.12)	8. Покупная цена – 2 000 000 (два миллиона) долларов США.
9. Депозит [N/A]	10. Проценты по Депозиту [N/A]
11. Перерасчет при Поставке [N/A]	12. Банковский счет Участника ИНН [REDACTED] ОКРО [REDACTED] ОКОНХ [REDACTED] Валютный счет: [REDACTED] 7030 Центральный операционный отдел Национального банка ВЭД Республики Узбекистан
13. Дополнительные Положения, относящиеся к налогам [N/A]	14 Инспекция - за счёт Покупателя
15. Требования по Состоянию при Поставке - «как есть, где есть»	16. Предел возмещения ущерба N/A

17. Полная Потеря [N/A]	18. Владение - [N/A]
19. Планируемая Дата Поставки [укажите]	20. Место Поставки-Международный аэропорт «Ташкент»
21. Окончательная Дата Поставки [укажите]	22. Продавец - Государственный комитет Республики Узбекистан по приватизации, демонополизации и развитию конкуренции
23. Гарантии Изготовителя [N/A]	24. Компенсации [N/A]
25. Страхование Ответственности [N/A]	26. Дополнительные События Прекращения Договора[N/A]
27А. Дополнительные Представления и Гарантии Продавца [N/A]	28. Извещения [укажите разрешенные средства передачи и адреса]
27В. Дополнительные Представления и Гарантии Покупателя [N/A]	
29. [намеренно опущена]	30. Юрисдикция - «исключительная»
31. Передача Контракта по факсу / Электронными средствами -допустима по адресу:	32. Затраты и Расходы Покупатель оплачивает расходы по пункту 4.6. настоящего Договора
33. Рабочий день в г. Ташкент, г.Москва	34. Документы по Продаже – настоящий Договор со всеми Приложениями

**В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО,** Стороны подписали данное Приложение в  
соответствующие даты, указанные ниже:

от Участника:

\_\_\_\_\_/Тян В.Н. /

от Покупателя:

\_\_\_\_\_/Воробьев А.К./

ддд

B



**UZBEKISTAN**  
airways

Seller:

State committee of the Republic of Uzbekistan for  
privatization, demonopolization and development  
of competition

ADDRESS:

55. Uzbekistan Ave., 100003 Tashkent, Uzbekistan

Participant:

**UZBEKISTAN AIRWAYS**

ADDRESS:

41. Amir Temur Ave., 100060. Tashkent, Uzbekistan

Please remit payment without deduction to the following bank account of the Participant:  
Account No (USD) [REDACTED] 7030

Account with:

Central operation branch of the  
National bank for Foreign Economic Activity  
of the Republic of Uzbekistan

SWIFT CODE: NBFAUZ2X

BANK CODE: 00882

E-mail:

fo@uzairways.com

INVOICE № 2.2.1-2352

DATE: 01.11.2016

Purchaser

**RUSAVIAINVEST, LTD.**

ADDRESS

25. 1 Soviet side str., Shchelkovo:  
141100 Moscow, Russia

ATTENTION:

Director General  
A.K. Vorobyev

E-mail

[russaviainvest@mail.ru](mailto:russaviainvest@mail.ru)

SUBJECT: AIRCRAFT		QTY	UNIT PRICE USD	VAT %	TOTAL USD
One Airbus Model A310 aircraft, Reg. No. UK 31003, MSN 706 Equipped with: two Pratt & Whitney model PW4152 engines MSN P724942 and P724943, and GTCP 331-250 APU P-1318		1	2 000 000,00	-	2 000 000,00
In accordance with the Agreement No. 2 on Sale-Purchase of Aircraft dated October 27, 2016					2 000 000,00

Note: Uzbekistan Airways has right to correct the invoice in case of disagreement.

**GENERAL DIRECTOR**

**V.N. TYAN**

**FINANCIAL DIRECTOR**

**A.A. SATTAROV**

C





**OFAC**  
Office of Foreign Assets Control

## License Application

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

### Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	200000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	usd	Program(s):	Specialty Designated Global Terrorist
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

#### Description of Subject Matter:

Our company RUSAVIAINVEST, 25, 1-st Soviet per, Shelkovo city, Russia, is a remitter of blocked funds in the amount of 200,000 dollars to the beneficiary of the National Air Company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways". 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan. Our bank is a payer of ABSOLUT BANK, MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM, intermediary bank of JPMORGAN CHASE BANK N.A., beneficiary's bank National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan, Bank code: 00882, SWIFT: NBFAUZ2?

### Contact Information

#### Applicant

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State: Moscow
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile: [REDACTED]	
	Fax: 7-4955444375	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

#### Correspondent

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State: Moscow
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile: [REDACTED]	
	Fax: 7-4955444375	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

#### Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1:	
	Line2:	

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Line3:  
City: New York  
Zip: 10004

State: NY  
Country: United States

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

#### Remitter

Contact Category: Institution  
Organization Name: RUSAVIAINVEST  
Point of Contact Name:  
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok  
Line2:  
Line3:  
City: Schelkovo  
Zip:  
Email Address: info@rusaviainvest.ru  
Phone: Office: 7-4955444375  
Mobile:   
Fax: 7-4955444375

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

#### Remitting Financial Institution

Contact Category: Institution  
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:  
Email Address:  
Phone: Office: 7-4957777171  
Mobile:  
Fax:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

#### Intermediary Financial Institution

Contact Category: Institution  
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip:  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

State:  
Country:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

#### Beneficiary

Contact Category: Institution  
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"  
Point of Contact Name:

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:  
State:  
Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Beneficiary Financial Institution**

Contact Category: Institution

Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:  
State:  
Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Attachments**

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
Invoice	Supplemental Information
swift	Supplemental Information
passport of director and owner	Supplemental Information
bank answer 1	Supplemental Information
Application Summary	License Request

**Certification**

Signature: [Redacted]  
Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 4/24/2017

D



**OFAC**  
Office of Foreign Assets Control

## License Application

Reference Number: ABS201704133380A

Generated on 5/4/2017

### Application Information

**Application Type:** Release Of Blocked Funds  
**Blocked Amount:** 200000  
**Currency Type:** usd  
**Date Blocked:** 4/11/2017

**Application Reason:** New Application  
**Category:** Wire Transfer  
**Program(s):** Foreign Terrorist Organizations  
**Previous Case ID:**

**Description of Subject Matter:**

We have blocked transfer amount 200 000 usd to Uzbekistan National Aircompany. It full legal contract. We ask you to clarify the circumstances and misunderstanding with this payment delay and allow execution of payment under the contract or to perform a refund.

### Contact Information

#### Applicant

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** RUSAVIAINVEST  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1: 25, 1st Soviet pereulok  
Line2:  
Line3:  
City: Shelkovo  
Zip:

**State:**  
**Country:** Russia (Russian Fed.)

**Email Address:** info@rusaviainvest.ru  
**Phone:** Office: 7-4955444375  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:** CIS countries  
**Place where Business is Incorporated:** Russia

#### Correspondent

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** RUSAVIAINVEST  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1: 25, 1st Soviet pereulok  
Line2:  
Line3:  
City: Shelkovo  
Zip:

**State:**  
**Country:** Russia (Russian Fed.)

**Email Address:** info@rusaviainvest.ru  
**Phone:** Office: 7-4955444375  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:** CIS countries  
**Place where Business is Incorporated:** Russia

#### Financial Blocked Funds

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: New York  
Zip: 10004

**State:** NY  
**Country:** United States

## Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

## Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

## Remitter

Contact Category: Institution  
Organization Name: RUSAVIAINVEST  
Point of Contact Name:  
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok  
Line2:  
Line3:  
City: Schelkovo  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address: info@rusaviainvest.ru  
Phone: Office: 7-4955444375  
Mobile:  
Fax:

## Principal Place of Business:

CIS  
Russia

Place where Business is Incorporated:

## Remitting Financial Institution

Contact Category: Institution  
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:  
Phone: Office: 7-4957777171  
Mobile:  
Fax:

## Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

## Intermediary Financial Institution

Contact Category: Institution  
Organization Name: DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip:

State:  
Country:

Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

## Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

## Beneficiary

Contact Category: Institution  
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"  
Point of Contact Name:  
Address: Line1: 41 Amir Temur Ave  
Line2:  
Line3:

Reference Number: ABS201704133380A

Generated on 5/4/2017

City: Tashkent  
Zip: 100060

State:  
Country: Uzbekistan

**Email Address:**

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Beneficiary Financial Institution**

Contact Category: Institution

Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:

State:  
Country: Uzbekistan

**Email Address:**

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Attachments**

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
invoice	Supplemental Information
contract	Supplemental Information
registration of company	Supplemental Information
passport of director and owner	Supplemental Information
Application Summary	License Request

**Certification**

Signature:

Email Address:

info@rusaviainvest.ru

Date: 5/4/2017







**OFAC**  
Office of Foreign Assets Control

## License Application

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 5/19/2017

### Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	1000000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	USD	Program(s):	Foreign Terrorist Organizations
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

#### Description of Subject Matter:

We have blocked transfer amount 1000 000 usd to Uzbekistan National Aircompany. It full legal contract. We ask you to clarify the circumstances and misunderstanding with this payment delay and allow execution of payment under the contract or to perform a refund. The blocked transaction in the amount of 1 million dollars as a preliminary payment under an official contract to the national airline of Uzbekistan. Our Russian company Rusaviainvest and the Uzbek national company, Uzbekistan Airways are not on the sanctions lists. Correspondent Bank advised us that funds have blocked as per OFAC of global terrorism programm. The our deal is clean and has no relationship with terrorism, all amounts go to the national bank of Uzbekistan.

### Contact Information

#### Applicant

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

#### Correspondent

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

#### Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 5/19/2017

**Point of Contact Name:**

**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: New York  
Zip: 10004

**State:** NY  
**Country:** United States

**Email Address:**

**Phone:** Office:  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:**

**Place where Business is Incorporated:**

**Remitter**

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** RUSAVIAINVEST  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1: 25, 1st Soviet pereulok  
Line2:  
Line3:  
City: Schelkovo  
Zip: 141100

**State:**  
**Country:** Russia (Russian Fed.)

**Email Address:** info@rusaviainvest.ru

**Phone:** Office:  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:**

**Place where Business is Incorporated:**

**Remitting Financial Institution**

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:

**State:**  
**Country:** Russia (Russian Fed.)

**Email Address:**

**Phone:** Office: 7-4957777171  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:**

**Place where Business is Incorporated:**

**Intermediary Financial Institution**

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** JPMORGAN CHASE BANK  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip:

**State:**  
**Country:**

**Email Address:**

**Phone:** Office:  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:**

**Place where Business is Incorporated:**

**Beneficiary**

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 5/19/2017

• **Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"  
• **Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:  
State:  
Country: Uzbekistan  
**Email Address:**  
**Phone:** Office:  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:**

**Place where Business is Incorporated:**

### Beneficiary Financial Institution

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:  
State:  
Country: Uzbekistan  
**Email Address:**  
**Phone:** Office:  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:**

**Place where Business is Incorporated:**

### Attachments

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
registration of company	Supplemental Information
contract	Supplemental Information
Application Summary	License Request

### Certification

**Signature:** [REDACTED]  
**Email Address:** info@rusaviainvest.ru

**Date:** 5/19/2017





Паспорт гражданина  
Российской Федерации

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ / RUSSIAN FEDERATION

Пол: **М** / Sex: **M** / Дата рождения: **01.03.1916** / Date of birth: **01.03.1916**

Воробьев /  
VOROBIEV

Андрей Константинович /  
ANDREI

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ / RUSSIAN FEDERATION

М / М / Москва / USSR

31.03.2016

31.03.2028



ОМС 50022



G



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000-00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496606/07-31 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 2144394090FS.  
THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.



H





FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод №9 от 31.03.2017 на сумму USD 1,000,000-00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496908/07-03 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 1665792093JX.  
THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113377S

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.





# Абсолют Банк

FROM: АКБ ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: ООО "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

## QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017

YOUR REFERENCE NUMBER 496606/07-31 OUR TRANSACTION

REFERENCE NUMBER 2144394090FS. PLEASE NOTE OUR

COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED:

THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL  
TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.

## UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:

[https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq\\_general.aspx#licenses](https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses).

Пожалуйста, при ответе ссылаетесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.







FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод №9 от 31.03.2017 на сумму USD 1,000,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017

YOUR REFERENCE NUMBER 496908/07-03 OUR TRANSACTION

REFERENCE NUMBER 1665792093JX. PLEASE NOTE OUR

COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED: THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:

[https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq\\_general.aspx#licenses](https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses).

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.







FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса: ABS201704133380A

Касательно Вашего заявления на перевод №10 от 10.04.2017 на сумму USD 200000 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS о том, что данный платеж не исполнен и находится на проверке комплаенс.

QUOTE

WE REFER TO YOUR 103 DATED 04/11/17 REFERENCE 498059/07-11 FOR USD 200000.00 VALUE 04/11/17 THIS TRANSACTION HAS NOT BEEN COMPLETED DUE TO PENDING FURTHER REVIEW BY COMPLIANCE UNIT OR DEUTSCHE BANK COMPLIANCE POLICY.

WE WILL ADVISE YOU UPON RECEIPT OF FURTHER INSTRUCTIONS FROM THEM.

WE WILL DEBIT YOUR ACCOUNT AND PLACE FUNDS INTO A SUSPENSE ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY

PENDING COMPLETION OF COMPLIANCE REVIEW AND WILL ADVISE YOU UPON RECEIPT THEIR RESPONSE.  
UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704133380A

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.



L





дата \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_

на № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

FROM: AKCIONERNYI KOMMERCEskii BANK ABSOLUT BANK (OAO)  
TO: OBSHCHESTVO S OGRANICHENNOY OTVETSTVENNOST'YU " RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704133380A

Касательно Вашего запроса N24 от 21/04/17 на отзыв денежных средств в сумме USD 200000, отправленных по заявлению на перевод №10 от 10.04.2017 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent Uzbekistan, UZBEKISTAN, Tashkent

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS о том, что средства по указанному переводу не могут быть возвращены, т.к. заблокированы OFAC.

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств по следующему адресу:

LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF  
FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500  
PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

QUOTE

UNDER REGULATIONS ISSUED BY THE US OFFICE OF  
FOREIGN ASSETS CONTROL (OFAC) PLEASE BE ADVISED  
THAT THE FUNDS HAVE BEEN PLACED INTO A BLOCKED  
ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY.  
WE REGRET ANY INCONVENIENCE OUR ACTIONS MAY HAVE  
CAUSED BUT WE ARE PROHIBITED FROM RETURNING  
BLOCKED FUNDS UNTIL SUCH TIME AS OFAC ISSUES A  
LICENSE PERMITTING RELEASE OF THESE FUNDS.

SHOULD YOU WISH TO APPLY FOR A LICENSE YOU MUST  
CONTACT: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF  
FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500  
PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220

ANY QUESTIONS REGARDING APPLICATION FOR A LICENSE  
CAN BE REFERRED TO YOUR RELATIONSHIP MANAGER.

PLEASE QUOTE OUR REFERENCE NUMBER, 170411 612369  
IN ALL FUTURE CORRESPONDENCE RELATING TO THIS  
CASE.

REGARDS, PAYMENT INVESTIGATIONS  
UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704133380A

THANK YOU AND BEST REGARDS  
ABSOLUT BANK





Operator: [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification  
Unique Message Identifier: O CHASUS33XXX 103 496606/07-31 170331

Message Header

FIN MT103 FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer \*  
Priority: Normal  
Monitoring: None  
Sender: Unit: None  
Institution: ABSLRUMXXX ABSOLUT BANK  
MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION  
Receiver: Institution: CHASUS33XXX JPMORGAN CHASE BANK, N.A.  
NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference  
496606/07-31  
23B: Bank Operation Code  
CRED  
32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount  
170331  
USD  
200,000.00  
33B: Currency/Instructed Amount  
USD  
200,000.00  
50P: Ordering Customer  
/ [REDACTED] 3843  
1/000 ROSAVIAINVEST  
1/ [REDACTED]  
2/BOVETSKII PER, D. 25  
3/RU/SHELKOVO 141100  
57A: Account With Institution  
NBPAUZ2XXXX  
NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
TASHKENT  
UZBEKISTAN  
59: Beneficiary Customer  
[REDACTED] 7030  
UZBEKISTAN AIRWAYS,  
41, AMIR TEMUR AVE.,  
100060 TASHKENT,  
UZBEKISTAN  
70: Remittance Information  
PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2352  
DATED 01/11/2016 ACCORDING  
THE AGREEMENT 2 DD 27.10.16  
FOR AIRCRAFT A-310  
71A: Details of Charges  
OUR

Network Data

Network: SWIFT\*

End of Report

Mon Apr 10 17:41:18 2017

Отражение в балансе Банка

Дт [REDACTED] Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]  
К/с [REDACTED]  
31 мар 2017



Operator: [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification  
Unique Message Identifier: O CHASUS33XXX 103 496908/07-03 170403

Message Header

FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer \*  
Priority: MT103  
Monitoring: Normal  
Sender: None  
Unit: None  
Institution: ABSLRUMNXXX  
Receiver: Institution: CHASUS33XXX  
ABSOLUT BANK  
MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION  
JPMORGAN CHASE BANK, N.A.  
NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference  
496908/07-03  
23B: Bank Operation Code  
CRED  
32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount  
170403  
USD  
1,000,000.00  
33B: Currency/Instructed Amount  
USD  
1,000,000.00  
50F: Ordering Customer  
[REDACTED] 3843  
1/000-RUSAVIAIRV2ST  
1/[REDACTED]  
2/DOVLEBKI 1-1 PER, D. 25  
3/RO/SHELKOVO 141100  
57A: Account With Institution  
NBFAUZ2XXXX  
NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
TASHKENT  
UZBEKISTAN  
59: Beneficiary Customer  
[REDACTED] 7030  
UZBEKISTAN AIRWAYS,  
41, AMIR TEMUR AVE.,  
100060 TASHKENT,  
UZBEKISTAN  
70: Remittance Information  
PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2353 DATED  
01/11/2016 ACCORDING THE AGREEMENT  
3 DD 27.10.16 FOR AIRCRAFT RJ-85  
71A: Details of Charges  
OUR

Network Data

Network: SWIFT\*

End of Report

Mon Apr 10 17:18:22 2017

Отражение в балансе Банка

Дт [REDACTED]

Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]  
К/с [REDACTED]  
03 апр 2017



Operator: [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification  
Unique Message Identifier: 0 BKTRUS33XXX 103 498059/07-11 170411

Message Header

FIN MT103 FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer \*  
Priority: Normal  
Monitoring: None

Sender: Unit: None  
Institution: ABSLRUMHXXX ABSOLUT BANK  
MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION

Receiver: Institution: BKTRUS33XXX DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS  
NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference  
498059/07-11

23B: Bank Operation Code  
CRED

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount  
170411  
USD  
200,000.00

33D: Currency/Instructed Amount  
USD  
200,000.00

50F: Ordering Customer  
/ [REDACTED] 3043  
170000 RUSAVIRINVEST  
[REDACTED]  
2/BOLETSKIY 1-1 PER, D. 25  
3/RU/SHELKOVO 141100

56A: Intermediary Institution  
CHASUS33XXX  
JPMORGAN CHASE BANK, N.A.  
NEW YORK, NY  
UNITED STATES

57A: Account With Institution  
NBFAUZ2XXXX  
NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
TASHKENT  
UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer  
/ [REDACTED] 7030  
UZBEKISTAN AIRWAYS,  
41, AMIR TEMUR AVE.,  
100060 TASHKENT,  
UZBEKISTAN

70: Remittance Information  
PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2352 DATED  
01/11/2016 ACCORDING THE AGREEMENT  
2 DD 27.10.16 FOR AIRCRAFT A-310

71A: Details of Charges  
OUR

72: Sender to Receiver Information  
/OOUR/

Network Data

Network: SWIFT\*

End of Report

Thu Apr 13 10:49:44 2017

Отображение в балансе Банка

Дт [REDACTED]

Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]  
К/с [REDACTED]  
11 апр 2017

ORIGIN ID: OGSA (212) 972-0200 ERIC CREZMAN CREZMAN LLC 555 FIFTH AVENUE, FL 7 NEW YORK, NY 10017 UNITED STATES US		SHIP DATE: 06 JUN 17 ACTWGT: 1.00 LB CAD: 1030004700NET3050 BILL SENDER
<b>TO LICENSING DIVISION</b> <b>OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL</b> <b>1500 PENNSYLVANIA AVENUE, NW</b>		
<b>TREASURY DC 20220</b> (202) 622-2400 REF: RA DEPT:		
		
		
TRK# 7793 1792 2110 0201 WED - 07 JUN 10:30A PRIORITY OVERNIGHT 20220 DC-US IAD		
		
		
		

## After printing this label:

1. Use the 'Print' button on this page to print your label to your laser or inkjet printer.
2. Fold the printed page along the horizontal line.
3. Place label in shipping pouch and affix it to your shipment so that the barcode portion of the label can be read and scanned.

**Warning:** Use only the printed original label for shipping. Using a photocopy of this label for shipping purposes is fraudulent and could result in additional billing charges, along with the cancellation of your FedEx account number.

Use of this system constitutes your agreement to the service conditions in the current FedEx Service Guide, available on [fedex.com](http://fedex.com). FedEx will not be responsible for any claim in excess of \$100 per package, whether the result of loss, damage, delay, non-delivery, misdelivery, or misinformation, unless you declare a higher value, pay an additional charge, document your actual loss and file a timely claim. Limitations found in the current FedEx Service Guide apply. Your right to recover from FedEx for any loss, including intrinsic value of the package, loss of sales, income interest, profit, attorney's fees, costs, and other forms of damage whether direct, incidental, consequential, or special is limited to the greater of \$100 or the authorized declared value. Recovery cannot exceed actual documented loss. Maximum for items of extraordinary value is \$1,000, e.g. jewelry, precious metals, negotiable instruments and other items listed in our Service Guide. Written claims must be filed within strict time limits, see current FedEx Service Guide.



## B.8

Letter from Creizman LLC, including  
attachments to OFAC, dated 7/5/2017

# CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN  
PARTNER  
ATTORNEY AT LAW

365 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR  
NEW YORK, NEW YORK 10017  
TEL: (212) 678-0200  
FAX: (212) 200-5022  
E-MAIL: ECREIZMAN@CREIZMANLLC.COM  
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Facsimile and  
Federal Express*

[REDACTED]  
Chief, Blocked Assets Administration and Analysis  
Office of Foreign Assets Control  
U.S. Department of the Treasury  
Treasury Annex  
1500 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, D.C. 20220

**Re: License Application to Unblock Funds**

**Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1**

**Reference Numbers: ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS201704133380A**

Dear [REDACTED]

I represent a company based in Moscow called Rusaviainvest, OOO. Rusaviainvest's principal business is the purchase and sale of used aircraft, aircraft parts, and aircraft maintenance and repair. In connection with an agreement to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier, three wire transfers totaling \$1,400,000 were blocked by JPMorgan Chase Bank, N.A., and Deutsche Bank National Trust Company in late March and early April 2017 based on what I believe is the mistaken impression that the transaction violates one or more OFAC sanctions programs.

Rusaviainvest is not owned, and does not employ anyone on the SDN list, and a search using our own OFAC compliance software results in no hits. I also did not recognize any prohibition against doing business with Uzbekistan Airways. The only potential basis for a mistake is that Rusaviainvest may have been confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is en.rusavia.com, which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." To be clear, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

Under its contract with Uzbekistan Airways, Rusaviainvest is subject to liquidated damages for failure to pay. While I would imagine such a delay would be subject to a force majeure clause, the law that governs the contract is Uzbekistan law. My client initially

2017 JUL 12 AM 10:54

July 5, 2017

2|Page

submitted licenses to unblock the funds in April and May, and after hiring me, my firm made a supplemental submission, dated June 6, 2017, with exhibits, which are attached to this letter.

I have been unable to make any headway on behalf of my client in getting the funds released, and, if appropriate, paid to Uzbekistan Airways. Nor have I been able to speak with anyone from OFAC to attempt to address any issues or concerns. I therefore am reaching out to you.

I would appreciate a response at your earliest convenience from you or a member of your staff. I thank you in advance for your consideration in this matter.

Very truly yours,

*Eric Creizman*  
Eric M. Creizman

Enclosures

# CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN  
PARTNER  
ATTORNEY AT LAW

565 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR  
NEW YORK, NEW YORK 10017  
TEL: (212) 672-0200  
FAX: (212) 200-5022  
ECREIZ@CREIZMAN.LLC.COM  
WWW.CREIZMAN.LLC.COM

*By Email, Facsimile,  
and Federal Express*

June 6, 2017

Office of Foreign Assets Control  
Licensing Division  
U.S. Department of the Treasury  
Treasury Annex  
1500 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, D.C. 20220

Re: **License Application to Unblock Funds**  
**Case Numbers:** SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1  
**Reference Numbers:** ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS201704133380A

Dear OFAC Licensing Officer:

This law firm has been retained to represent Rusaviainvest, OOO (the "Company" or "Rusaviainvest") in connection with the Company's above-referenced applications for licenses to unblock funds in the total amount of \$1,400,000, wired by the Company to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier. A copy of the contract to purchase the aircraft (the "Contract") and a copy of the invoice for purchase (the "Invoice") are annexed hereto as Exhibits A and B. I am writing to supplement the information provided by the Company in its applications to unblock the funds, dated April 24, 2017, May 5, 2017, and May 19, 2017, which are annexed hereto as Exhibits C, D, and E. Under the terms of the Contract, the Company is required to pay liquidated damages for any delay in payment. Such damages are accruing. See Exhibit A at ¶¶11.1-11.6.

## **Background of the Company and the Transaction**

Rusaviainvest engages in the business of wholesale trading of transportation vehicles, including airplane spare parts and engines, and also contracts for the maintenance and repair of such vehicles, including aircraft. The Company's office is located in Moscow, Russia with the address: 25, 1<sup>st</sup> Soviet Side Street, Schelkovo, Moscow, 14110, Russia. The Company is 100% owned by Andrei Vorobev, who is also its CEO and only officer. (Mr. Vorobev's Russian Federation passport is annexed hereto as Exhibit F). The purpose of the transaction was for the Company to sell the parts of the aircraft.

The Company has been in business since 2008, and has eight employees. The Company does not deal in weapons, arms, or military equipment and does not do business with any Country's military or any military organization. Prior to above-referenced matter, Rusaviainvest has never had any of its funds relating to any of its transactions blocked by OFAC.

The Company should not be confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is [en.rusavia.com](http://en.rusavia.com), which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." In contrast, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

#### **The Wired Funds and Blocking of those Funds**

Pursuant to the Contract and Invoice, on March 30, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 and on March 31, 2017, the Company sent a wire of \$1,000,000, through its bank, Absolut Bank, with the intended recipient bank as JPMorgan Chase Bank, N.A. (See Exhibits G and H). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transactions were "BLOCKED AS PER OFAC." (See *id.*). Absolut Bank later informed the Company that "THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS." (See Exhibits I and J).

Pursuant to the same Contract and Invoice, on April 10, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 through its bank, Absolut Bank, with the intermediary bank as JPMorgan Chase Bank, NA and with the receiving institution as Deutsche Bank Trust Company Americas. (See Exhibit I). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transaction was not completed "DUE TO PENDING FURTHER REVIEW BY COMPLIANCE UNIT OR DEUTSCHE BANK COMPLIANCE POLICY. . . . WE WILL DEBIT YOUR ACCOUNT AND PLACE FUNDS INTO A SUSPENSE ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY." (See Exhibit K). Absolut Bank later informed the Company that "THE FUNDS HAVE BEEN PLACED INTO A BLOCKED ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY. . . . WE ARE PROHIBITED FROM RETURNING BLOCKED FUNDS UNTIL SUCH TIME AS OFAC ISSUES A LICENSE PERMITTING RELEASE OF THESE FUNDS." (See Exhibit L).

Additional records evidencing the wire transfers are annexed hereto as Exhibits M, N, and O.

#### **The Funds Should be Unblocked**

The case numbers assigned to the blocking of the funds suggest that the compliance departments of JPMorgan Chase and Deutsche Bank believed that the parties to the transaction or the purposes of the transaction in some way violated the Russian/Ukrainian Sanctions Program or the Global Terrorism Sanctions Program. We respectfully submit that the funds were blocked in error.

First, as stated above, the purpose of the transaction was to obtain the used aircraft from the Uzbekistan national air carrier to sell its spare parts for commercial purposes. The Company

1  
OFAC Licensing Officer

June 6, 2017

Page 3

does not trade with any military agency or organization and has absolutely nothing to do with any terrorist organization.

*Second*, the owner of the Company is not an SDN. He is not affiliated with any SDNs, nor does he do business with any SDNs. None of the Company's employees is an SDN. Furthermore, to the extent there is any confusion, as stated above, the Company has nothing to do with Rusavia, Ltd.

**Conclusion**

Because the Company has done nothing to violate any OFAC sanctions program, and because it is now facing substantial financial hardship as a result of the blocking of those funds, we respectfully request that the funds be unblocked and delivered to Uzbekistan's national air carrier, Uzbekistan Airways. In the alternative, if the transaction is being blocked due to Uzbekistan Airways, we respectfully request the funds be returned to the Company.

I would appreciate communication from your office in order to address any questions or concerns, or to provide additional documentation, if desired.

If you have questions, please feel free to contact me.

Very truly yours,



Eric Creizman

Enclosures

# EXHIBITS





## Exhibit A

RAI

<b>AGREEMENT № 2 ON SALE-PURCHASE OF AIRCRAFT</b>	<b>ДОГОВОР № 2 КУПИ-ПРОДАЖИ ВОЗДУШНОГО СУДНА</b>
<b>BETWEEN</b>	<b>МЕЖДУ</b>
<b>STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION AND COMPANY "RUSAVIAINVEST"</b>	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ И КОМПАНИЕЙ «РУСАВИАИНВЕСТ»</b>
<b>WITH PARTICIPATION</b>	<b>С УЧАСТИЕМ</b>
<b>OF THE NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS"</b>	<b>НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «УЗБЕКИСТОН ХАВО ЙУЛЛАРИ»</b>
Tashkent city      "2" / 2016	Ташкент      "2" / 2016
THE PRESENT AGREEMENT of sale-purchase of aircraft (hereinafter - "Agreement") is executed in Tashkent between:	НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР купли-продажи воздушного судна (далее - «Договор») заключен в г. Ташкенте между:
<b>STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION</b> (hereinafter - "Seller"), having its legal address at 55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003, Republic of Uzbekistan, represented by the First Deputy Chairman S.X.Gafarov, acting under Statute and Order No. 174k-LS dated 04.12.2014,	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ</b> (далее - «Продавец»), имеющим юридический адрес: 100003, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 55, в лице Первого заместителя Председателя С.Х.Гафарова, действующего на основании Положения и приказа от 04.12.2014г., №174к-ЛС;
company <b>"RUSAVIAINVEST" Ltd.</b> (hereinafter - "Purchaser"), having its legal address at 25, 1 <sup>st</sup> Soviet side street, Shchelkovo, Moscow, 141100 Russia, represented by the Director General A.K.Vorobyev, acting under Statute,	компанией <b>ООО «РУСАВИАИНВЕСТ»</b> (далее - «Покупатель»), имеющей юридический адрес: 141100 Россия, г. Москва, Щелково, 1-я Советский переулок, 25, в лице Генерального директора Воробьева А.К., действующего на основании Устава;
with participation of the <b>NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS"</b> (hereinafter - "Participant"), having its legal address at 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan, represented by the Director General V.N.Tyan, acting under Statute	с участием <b>НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «О'ЗБЕКИСТОН ХАВО ЙО'ЛЛАРИ»</b> (далее - «Участник»), имеющей юридический адрес: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 41, в лице Генерального директора Тяна В.Н., действующего на основании Устава.
Collectively hereinafter they are named as "Parties" and individually as "Party"	Все вместе именуемые как «Стороны» и каждая по отдельности «Сторона».

HEREBY IT IS AGREED the following:	НАСТОЯЩИМ ДОСТИГНУТО СОГЛАШЕНИЕ о следующем:
<b>1. DEFINITIONS AND THEIR INTERPRETATION</b>	<b>1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ</b>
Act of assessment of the technical condition of aircraft means document, presenting the results of mutual assessment of actual technical condition and completeness of aircraft through its inspection and confirmation by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser	Акт технического осмотра воздушного судна - документ, отражающий результаты совместной оценки фактического технического состояния и комплектности воздушного судна путем его инспектирования и подтверждения подписями представителей Участника и Покупателя.
Act of acceptance-transfer of aircraft (hereinafter - "Act of acceptance-transfer") means document evidencing the fact of acceptance and transfer of aircraft and being the integral part of this Agreement, confirmed by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser (Attachment No. 2)	Акт приема-передачи воздушного судна (далее по тексту Договора - «Акт приема-передачи») - документ, подтверждающий факт приема и передачи воздушного судна, являющийся неотъемлемой частью настоящего Договора, подтвержденный подписями представителей Участника и Покупателя. (Приложение № 2)
Aircraft means description of aircraft, including individual references to all engines, parts and documentation on aircraft, listed in Attachments No. 3	Воздушное судно - описание воздушного судна, включая отдельные ссылки на все двигатели, части и документацию по воздушному судну, указанному в приложении № 3
Aircraft documentation means all log books, records, manuals and other documents, to this Agreement, and all addendums, renewals and amendments made on them before transferring the aircraft to Purchaser.	Документация по воздушному судну - все бортовые журналы, записи по воздушному судну, руководства и другие документы, к настоящему Договору, и все дополнения, обновления и замены, сделанные по ним до передачи воздушного судна Покупателю.
Business Day means any day other than a Saturday, Sunday or holidays, on which banks are opened for business in all cities, mentioned in this Agreement.	Рабочий день - любой день, кроме субботы или воскресенья, либо праздников, на который банки открыты для бизнеса во всех городах, указанных в настоящем Договоре.
Delivery means transfer of title on aircraft from Participant to Purchaser under this Agreement.	Поставка - передача права собственности на воздушное судно от Участника к Покупателю согласно настоящему Договору.
Aircraft condition at delivery "as is, where is" means technical condition of aircraft, at the moment of its Delivery.	Состояние воздушного судна при поставке «как есть, где есть» - техническое состояние воздушного судна на момент Поставки
Delivery date means the day, which is Business Day and on which the aircraft delivery occurs.	Дата поставки - дата, которая является рабочим днем и на которую происходит поставка воздушного судна.

Partial aircraft loss means partial damages of aircraft which are not the causes of total aircraft loss.	Частичная потеря воздушного судна - частичные повреждения воздушного судна, которые не являются причиной полной утраты воздушного судна.
Sale Documents include this Agreement, Act of acceptance-transfer of aircraft and any written document, agreed by the Parties and amended or added any of above mentioned documents of this Agreement.	Документы по продаже - включают в себя настоящий Договор, Акт приема-передачи воздушного судна, и любое письменное соглашение, согласованное Сторонами, изменяющее или дополняющее любой из вышеуказанных документов настоящего Договора.
<b>2. AGREEMENT SUBJECT</b>	<b>2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b>
2.1 According to the resolution of the Interdepartmental Commission on considering the matters and preparing the conclusions regarding write-off of fixed assets of the National Aircompany "Uzbekistan Airways" (Protocol No. 90 dated 18.06.2015) and Order of the President of the Republic of Uzbekistan No. R-4502 dated 14.07.2015, the Seller and Participant shall transfer aircraft A-310 MSN 706 to the possession of Purchaser under Attachments No. 1, being the integral part of this Agreement, in condition "as is, where is", Purchaser shall pay its price and accept it in accordance with the terms and in order, provided for by this Agreement.	2.1 В соответствии с заключением Межведомственной комиссии по рассмотрению вопросов и подготовке заключений о списании с баланса НАК «Узбекистон хаво йуллари» основных средств (протокол от 18.06.2015г № 90), Распоряжением Президента Республики Узбекистан от 14.07.2015г № Р-4502, Продавец и Участник передают в собственность Покупателю воздушное судно А-310 заводской № 706 согласно Приложению №1, являющемуся неотъемлемой частью настоящего Договора, в состоянии «как есть, где есть», а Покупатель принимает его в соответствии с условиями и порядком, предусмотренным настоящим Договором.
2.2 At the execution of this Agreement the aircraft is the property of the Republic of Uzbekistan, is not in any pledge, and there is no any encumbrance on it.	2.2 Воздушное судно на момент заключения настоящего Договора является собственностью Республики Узбекистан, не находится в залоге и на него отсутствуют какие-либо обременения.
2.3 Subject to the provisions of this Agreement Seller shall transfer to Purchaser upon Delivery the title on aircraft, free and clear of any rights of third parties.	2.3 Согласно статьям настоящего Договора, Продавец передает Покупателю при Поставке право собственности на воздушное судно, свободное и чистое от каких-либо прав третьих лиц.
2.4 Aircraft shall be passed under act of acceptance-transfer, executed in accordance with the Attachment No. 2, in completeness according to the accompanying technical documentation.	2.4 Воздушное судно передается по акту приема-передачи, оформленным в соответствии с Приложением № 2, в комплектации согласно сопроводительной технической документации.
2.5 Title on aircraft shall be transferred to Purchaser upon receiving the money on currency account of Participant and signing the Act of acceptance-transfer for aircraft by it under paragraph 4.3 of this Agreement.	2.5. Право собственности на воздушное судно переходит к Покупателю после поступления денежных средств на валютный счет Участника согласно пункту 4.3. настоящего Договора и подписания им акта приема-передачи каждого воздушного судна.

3. GENERAL PROVISIONS	3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>3.1 This Agreement, including Attachments to it, constitutes the entire agreement, which cancels and prevails over any previous understandings, agreements or decisions, whether oral or written, between the Parties with respect to the subject matter of the Aircraft.</p> <p>Attachments to this Agreement are its integral part and have equal legal effect with it.</p>	<p>3.1. Настоящий Договор, включая Приложения к нему, представляет собой полное соглашение, которое отменяет и превагирует над всеми предыдущими договоренностями, соглашениями или решениями, устными или письменными, между Сторонами относительно предмета настоящего Договора. Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют одинаковую с ним юридическую силу.</p>
<p>3.2 All terms and conditions of this Agreement are binding on and are applied to the Parties, their relevant legal successors or persons, to whom corresponding rights and/or obligations of the Parties may be assigned under mutual consent between the Parties.</p>	<p>3.2 Все положения и условия настоящего Договора имеют обязательный характер и применяются по отношению к Сторонам, их соответствующим правопреемникам или лицам, которым по взаимному согласованию между Сторонами могут быть переданы их соответствующие права и/или обязательства.</p>
<p>3.3 Neither Seller, nor Purchaser may assign the rights and obligations under this agreement in whole or partially without prior written consent of other Parties. Assignment of the rights and obligations, made with breach of terms of this Agreement, shall be considered as invalid and illegal. Non-agreed assignment of whole or any part of rights under this Agreement shall not discharge assigning Party from obligations under this Agreement unless such discharge was expressly submitted in written by other Parties.</p>	<p>3.3 Ни Продавец, ни Покупатель, ни Участник не могут передавать полностью или частично права и обязательства по настоящему Договору без предварительного письменного согласия других Сторон. Передача прав и обязательств, осуществленная с нарушением условий настоящего Договора, признается не действительной и не имеющей юридической силы. Не согласованная, не запланированная передача всех или какой-либо части прав по настоящему Договору не освобождает передающую Сторону от обязательств по настоящему Договору, если такое освобождение от обязательств не было явным образом в письменной форме предоставлено другими Сторонами.</p>
<p>3.4 This Agreement shall become effective upon its signing by the Parties and registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and shall be valid till full performing the obligations by the Parties.</p>	<p>3.4. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного выполнения обязательств Сторонами.</p>
<p>3.5 The Parties have agreed that all correspondence under this Agreement shall be made in Russian and English.</p>	<p>3.5 Стороны пришли к соглашению, что документооборот по исполнению Сторонами условий настоящего Договора составляется на русском и английском языках.</p>

3.6 This Agreement and its Attachments, being its integral part, are executed in Russian and English in three counterparts, having equal legal effect, one counterpart for each Party. In the case of any discrepancies between texts in Russian and English the text in Russian shall prevail.	3.6 Настоящий Договор и Приложения к нему, являющиеся его неотъемлемой частью, составлены на русском и английском языках в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разногласий между русским и английским языком, текст на русском языке имеет преимущественную силу.
3.7 Amendments, addendums to this Agreement shall be only valid, if they are executed in written, signed by authorized representatives of the Parties and registered according to the paragraph 3.4 of this Agreement.	3.7 Изменения, дополнения к настоящему Договору будут действительны только в том случае, если составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями всех Сторон и зарегистрированы в соответствии с пунктом 3.4. настоящего Договора.
3.8 Participant's obligation to deliver aircraft shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Purchaser.	3.8 Обязательство Участника поставить воздушное судно обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Покупателем.
3.9 Purchaser has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Participant.	3.9 Покупатель соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Участником.
3.10 Purchaser's obligation to accept aircraft delivery in condition "as is, where is" shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Seller and Participant.	3.10 Обязательство Покупателя принять поставку воздушного судна в состоянии «как есть, где есть» обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Продавцом и Участником.
3.11 Participant has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Purchaser.	3.11 Участник соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Покупателем.
<b>4. PRICE AND PAYMENT ORDER</b>	<b>4. ВЫКУПНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ЕЕ ОПЛАТЫ</b>
4.1 Price of aircraft in total is indicated in Attachments No. 1 of this Agreement and shall be transferred to the currency account of the Participant under terms of this Agreement.	4.1 Выкупная цена за воздушное судно в целом указана в Приложении №1 настоящего Договора и должна быть переведена на валютный счет Участника в соответствии с условиями настоящего Договора.
4.2 Price of aircraft is the following: A-310 MSN 706 - 2,000,000.00 US dollars;	4.2 Выкупная цена воздушного судна составляет: А-310 заводской № 706 - 2 000 000 долларов США;

<p>4.3 In accordance with provisions of this Agreement, after signing of it by the Parties, registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and after becoming effective under paragraph 3.4, the Payer shall make inspection of aircraft and signs the acts of technical inspection of aircraft. During 10 business days Payer shall make 100% direct advance payment to the currency account of the NAC "Uzbekistan Airways".</p>	<p>4.3 В соответствии с положениями настоящего Договора, после подписания Сторонами настоящего Договора, регистрации его в уполномоченных органах Республики Узбекистан и, после вступления Договора в силу в соответствии с п.3.4., Покупатель производит осмотр воздушного судна и подписывает Акт технического осмотра воздушного судна, и в течение 10 рабочих дней, с даты подписания данного Акта, осуществляет 100% предоплату в виде прямого платежа на валютный счет НАК «Узбекистон хаво йуллари».</p>
<p>4.4 Net amount of payment for aircraft shall be transferred to the currency account of the Participant in US Dollars.</p>	<p>4.4 Чистая сумма выкупного платежа за воздушное судно должна быть переведена в Долларах США на банковский счет Участника.</p>
<p>4.5 Purchaser shall reimburse Participant for any expenses related to assessment and expertise of assessment of aircraft in amount 3655 US dollars as well as amount for payment of custom procedures within the territory of the Republic of Uzbekistan in amount of 0,1% of customs valuation on the date of payment.</p>	<p>4.5 Покупатель возмещает Участнику расходы Участника, связанные с оценкой и экспертизой оценки воздушных судов в размере 3 462,07 долларов США, а также сумму по оплате таможенных процедур на территории Республики Узбекистан в размере 0,1% от таможенной стоимости на день оплаты.</p>
<p>4.6 Date of money receiving on the currency account of the Participant shall be considered as date of payment.</p>	<p>4.6 Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на валютный счет Участника.</p>
<p><b>5. SELLER'S OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>5 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА</b></p>
<p>5.1 Seller undertakes to make registration of this Agreement.</p>	<p>5.1 Продавец обязуется произвести регистрацию настоящего Договора.</p>
<p><b>6. PURCHASER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>6. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ</b></p>
<p>6.1 Purchaser or its representatives shall have the right for "preliminary inspection" of aircraft before inspection of its technical condition and before date of Delivery to confirm compliance with uninterrupted performing the regulation on aircraft storage at the moment of Delivery.</p>	<p>6.1 Покупатель или его представители имеют право произвести "предварительный осмотр" воздушного судна до проведения инспекции его технического состояния и до даты Поставки, чтобы подтвердить соблюдение непрерывного выполнения регламентов по хранению воздушного судна на момент Поставки.</p>
<p>6.2 After execution of this Agreement Purchaser shall have the right for its own account to make inspection of technical condition of aircraft on or before the date of Delivery to receive evidence that aircraft satisfies the terms of Delivery. Such inspection shall be performed during 10 days from the</p>	<p>6.2 После подписания настоящего договора, Покупатель за свой счет имеет право произвести инспекцию технического состояния воздушного судна на момент или до даты Поставки, чтобы убедиться, что воздушное судно соответствует условиям Поставки. Такая инспекция</p>



<p>date and in such place that shall be agreed by the Participant and Purchaser.</p> <p>Inspection shall include:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. physical inspection of technical documentation of aircraft;</li> <li>2. physical inspection of aircraft;</li> </ol> <p>(a) performing full video-inspection by baroscopic (A) high-pressure compressors and low-pressure compressors and (B) turbine zone of engine as well as full;</p> <p>(b) engines starting in accordance with relevant maintenance manual;</p> <p>(c) aircraft checking on presence of structural repairs and compliance of these repairs with Manufacturer's manual on structural repairs or Manufacturer's recommendations, as applicable;</p>	<p>будет проведена в течение 10 дней с момента и в том месте, которые согласуют Участник и Покупатель.</p> <p>Инспекция должна включать:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. физическую инспекцию технической документации на воздушное судно;</li> <li>2. физическую инспекцию воздушного судна:</li> </ol> <p>(a) выполнение полной видео-инспекции бароскопом (А) компрессоров низкого и высокого давления и (В) зоны турбины двигателей;</p> <p>(b) выполнение запусков двигателей в соответствии с применимым руководством по техническому обслуживанию;</p> <p>(c) проверку воздушного судна на наличие структурных ремонтов и соответствие указанных ремонтов Руководству изготовителя по структурным ремонтам или Рекомендациям изготовителя, как применимо;</p>
<p>6.3 If results of inspection are unsatisfied, then Purchaser on its own and sole discretion during ten (10) days shall make decision and notify the Seller about the fact that Purchaser will not purchase aircraft and cancels this Agreement.</p>	<p>6.3 При неудовлетворительных результатах инспекции, по единоличному и исключительному решению Покупателя, Покупатель имеет десять (10) рабочих дней для принятия решения и извещения Продавца о том, что Покупатель не будет покупать воздушное судно и прерывает настоящий Договор.</p>
<p>6.4 Purchaser shall indemnify and hold Participant, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Purchaser in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Participant.</p>	<p>6.4 Покупатель возместит и будет поддерживать освобождение Участника, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Покупателя в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна, согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Участника.</p>
<p>6.5 Purchaser shall make payment in amount of aircraft price as well as penalties (if any) in order and in form provided for in paragraphs 4.3 and 11.3 of this Agreement.</p>	<p>6.5 Покупатель производит оплату в размере выкупного платежа за воздушное судно, а также пени, в случае их возникновения, в порядке и в сроки, предусмотренные пунктами 4.3 и 11.3 настоящего Договора.</p>

6.6 Purchaser shall reimburse the expenses of Participant, indicated in paragraph 4.5 of this Agreement during ten (10) business days from the moment of invoice receiving.	6.6 Покупатель возмещает в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения выставленных счетов расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора.
6.7 Purchaser shall make acceptance of aircraft and its technical documentation under this Agreement. Results of acceptance-transfer of aircraft shall be executed in form of Act of acceptance-transfer, signed by the Participant and Purchaser.	6.7 Покупатель, на условиях настоящего Договора осуществляет приемку воздушного судна и его технической документации. Результаты приема-передачи воздушного судна оформляются двусторонним Актом приема-передачи, подписанным Участником и Покупателем.
6.8 Purchaser shall bear all risks of loss, damage, technical condition and completeness of aircraft upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	6.8 Покупатель несет все риски утраты, повреждения, технического состояния и комплектности воздушного судна с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
6.9 Purchaser shall in its own account obtain official permissions, perform all customs formalities needed for aircraft import to the Purchaser's country.	6.9 Покупатель за свой счет получает официальные разрешения, выполняет все таможенные формальности, необходимые для ввоза воздушного судна в страну Покупателя.
<b>7. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANT</b>	<b>7. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УЧАСТНИКА ДОГОВОРА</b>
7.1 Before signing this Agreement the Participant together with Purchaser shall make preliminary inspection of aircraft.	7.1 Участник совместно с Покупателем до момента подписания настоящего Договора произведёт осмотр воздушного судна
7.2 Participant shall agree with Purchaser the date and time of inspection of technical condition of aircraft by Purchaser's representatives as well as assist in its implementation during 10 next days.	7.2 Участник согласует с Покупателем дату и время проведения представителями Покупателя инспекции технического состояния воздушного судна, а также окажет содействие в её проведении в течение 10 последующих дней.
7.3 Participant shall agree with Purchaser the date of Delivery of aircraft and transfer the aircraft to Purchaser with execution of the Act of acceptance-transfer for aircraft as well as pass accompanying technical documentation and other documents and documents needed for Purchaser for customs clearance and registration of aircraft in the country of importation.	7.3 Участник согласует с Покупателем дату Поставки воздушного судна и передаст Покупателю воздушное судно с оформлением Акта приема-передачи на воздушное судно, а также передаст сопроводительную техническую документацию и иные документы, а также документы, необходимые Покупателю для таможенной очистки и регистрации воздушного судна в стране ввоза.
7.4 Participant shall have ten (10) business days from submitting the written application by Purchaser for consideration of discrepancies found by Purchaser during technical inspection	7.4 Участник имеет десять (10) рабочих дней, с момента предъявления Покупателем письменного заявления, для рассмотрения недостатков выявленных Покупателем в

of aircraft and giving notification to Purchaser about its decision either (a) to rectify defects on account of Participant or (b) to decline the requirement on defects fixing and terminate this Agreement.	ходе технической инспекции воздушного судна и извещения Покупателя о принятом решении Участника: (а) устранить выявленные недостатки за счет Участника; или (б) отклонить требование по устранению выявленных недостатков или прервать настоящий Договор.
7.5 Participant shall fix defects found by Purchaser during inspection of aircraft at its transfer during twenty (20) calendar days.	7.5 Участник устранит недостатки, выявленные Покупателем в ходе технической инспекции воздушного судна при его передаче в течение 20 (двадцати) календарных дней.
7.6 Participant shall provide performing of all formalities (including customs procedures), set for aircraft export from the country of Seller.	7.6 Участник обеспечит выполнение всех формальностей (в том числе таможенных процедур), установленных при вывозе воздушного судна из страны Продавца.
7.7 Participant shall inform Purchaser in writing during four (4) days about registration of this Agreement in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.	7.7 Участник в 4-х дневной срок письменно уведомит Покупателя о регистрации настоящего Договора в уполномоченных органах Республики Узбекистан.
7.8 Participant shall indemnify and hold Purchaser, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Participant in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Purchaser.	7.8 Участник возместит и будет поддерживать освобождение Покупателя, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Участника в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Покупателя.
<b>8. TERMS AND DATES OF AIRCRAFT TRANSFERRING</b>	<b>8. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПЕРЕДАЧИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ</b>
8.1 Transfer of aircraft shall be performed by Participant on the terms "FCA - International airport Tashkent", Republic of Uzbekistan in accordance with "Incoterms-2010"	8.1. Передача воздушного судна будет осуществлена Участником на условиях «FCA - Международный аэропорт «Ташкент», Республика Узбекистан, в соответствии с «Инкотермс-2010».
8.2 Date of signing the Act of acceptance-transfer of aircraft by representatives of Participant and Purchaser shall be considered as date of aircraft transfer.	8.2 Датой передачи воздушного судна считается дата подписания Акта приема-передачи представителями Участника и Покупателя.
8.3 Act of acceptance-transfer of aircraft shall be signed by Participant and Purchaser	8.3 Акт приема-передачи воздушного судна подписывается Участником и

RAI

<b>AGREEMENT № 2 ON SALE-PURCHASE OF AIRCRAFT</b>	<b>ДОГОВОР № 2 КУПЛИ-ПРОДАЖИ ВОЗДУШНОГО СУДНА</b>
<b>BETWEEN</b>	<b>МЕЖДУ</b>
<b>STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION AND COMPANY "RUSAVIAINVEST"</b>	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ И КОМПАНИЕЙ «РУСАВИАИНВЕСТ»</b>
<b>WITH PARTICIPATION</b>	<b>С УЧАСТИЕМ</b>
<b>OF THE NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS"</b>	<b>НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «УЗБЕКИСТОН ХАВО ЙУЛЛАРИ»</b>
Tashkent city "2" 2016	Ташкент "2" 2016
THE PRESENT AGREEMENT of sale-purchase of aircraft (hereinafter - "Agreement") is executed in Tashkent between:	НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР купли-продажи воздушного судна (далее - «Договор») заключен в г. Ташкенте между:
<b>STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION</b> (hereinafter - "Seller"), having its legal address at 55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003, Republic of Uzbekistan, represented by the First Deputy Chairman S.X.Gafarov, acting under Statute and Order No. 174k-LS dated 04.12.2014,	<b>ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ</b> (далее - «Продавец»), имеющим юридический адрес: 100003, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Узбекстанский, 55, в лице Первого заместителя Председателя С.Х.Гафарова, действующего на основании Положения и приказа от 04.12.2014г., №174к-ЛС;
company "RUSAVIAINVEST" Ltd. (hereinafter - "Purchaser"), having its legal address at 25, 1 <sup>st</sup> Soviet side street, Shchelkovo, Moscow, 141100 Russia, represented by the Director General A.K.Vorobyev, acting under Statute,	компанией ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (далее - «Покупатель»), имеющей юридический адрес: 141100 Россия, г. Москва, Щелково, 1-й Советский переулок, 25, в лице Генерального директора Воробьева А.К., действующего на основании Устава;
with participation of the NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS" (hereinafter - "Participant"), having its legal address at 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan, represented by the Director General V.N.Tyan, acting under Statute	с участием <b>НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «O'ZBEKISTON HAVO YO'LLARI»</b> (далее - «Участник»), имеющей юридический адрес: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 41, в лице Генерального директора Тьяна В.Н., действующего на основании Устава.
Collectively hereinafter they are named as "Parties" and individually as "Party"	Все вместе именуемые как «Стороны» и каждая по отдельности «Сторона».

HEREBY IT IS AGREED the following:	НАСТОЯЩИМ ДОСТИГНУТО СОГЛАШЕНИЕ о следующем:
1. <u>DEFINITIONS AND THEIR INTERPRETATION</u>	1. <u>ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ</u>
Act of assessment of the technical condition of aircraft means document, presenting the results of mutual assessment of actual technical condition and completeness of aircraft through its inspection and confirmation by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser	Акт технического осмотра воздушного судна - документ, отражающий результаты совместной оценки фактического технического состояния и комплектности воздушного судна путем его инспектирования и подтверждения подписями представителей Участника и Покупателя.
Act of acceptance-transfer of aircraft (hereinafter - "Act of acceptance-transfer") means document evidencing the fact of acceptance and transfer of aircraft and being the integral part of this Agreement, confirmed by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser (Attachment No. 2)	Акт приема-передачи воздушного судна (далее по тексту Договора - «Акт приема-передачи») - документ, подтверждающий факт приема и передачи воздушного судна, являющийся неотъемлемой частью настоящего Договора, подтвержденный подписями представителей Участника и Покупателя. (Приложение № 2)
Aircraft means description of aircraft, including individual references to all engines, parts and documentation on aircraft, listed in Attachments No. 3	Воздушное судно описание воздушного судна, включая отдельные ссылки на все двигатели, части и документацию по воздушному судну, указанному в приложении № 3
Aircraft documentation means all log books, records, manuals and other documents, to this Agreement, and all addendums, renewals and amendments made on them before transferring the aircraft to Purchaser.	Документация по воздушному судну - все бортовые журналы, записи по воздушному судну, руководства и другие документы, к настоящему Договору, и все дополнения, обновления и замены, сделанные по ним до передачи воздушного судна Покупателю.
Business Day means any day other than a Saturday, Sunday or holidays, on which banks are opened for business in all cities, mentioned in this Agreement.	Рабочий день - любой день, кроме субботы или воскресенья, либо праздничного, на который банки открыты для бизнеса во всех городах, указанных в настоящем Договоре.
Delivery means transfer of title on aircraft from Participant to Purchaser under this Agreement.	Поставка - передача права собственности на воздушное судно от Участника к Покупателю согласно настоящему Договору.
Aircraft condition at delivery "as is, where is" means technical condition of aircraft, at the moment of its Delivery.	Состояние воздушного судна при поставке «как есть, где есть» - техническое состояние воздушного судна на момент Поставки
Delivery date means the day, which is Business Day and on which the aircraft delivery occurs.	Дата поставки - дата, которая является рабочим днем и на которую происходит поставка воздушного судна.

Partial aircraft loss means partial damages of aircraft which are not the causes of total aircraft loss.	Частичная потеря воздушного судна - частичные повреждения воздушного судна, которые не являются причиной полной утраты воздушного судна.
Sale Documents include this Agreement, Act of acceptance-transfer of aircraft and any written document, agreed by the Parties and amended or added any of above mentioned documents of this Agreement.	Документы по продаже - включают в себя настоящий Договор, Акт приема-передачи воздушного судна, и любое письменное соглашение, согласованное Сторонами, изменяющее или дополняющее любой из вышеуказанных документов настоящего Договора.
<b>2. AGREEMENT SUBJECT</b>	<b>2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b>
2.1 According to the resolution of the Interdepartmental Commission on considering the matters and preparing the conclusions regarding write-off of fixed assets of the National Aircompany "Uzbekistan Airways" (Protocol No. 90 dated 18.06.2015) and Order of the President of the Republic of Uzbekistan No. R-4502 dated 14.07.2015, the Seller and Participant shall transfer aircraft A-310 MSN 706 to the possession of Purchaser under Attachments No. 1, being the integral part of this Agreement, in condition "as is, where is", Purchaser shall pay its price and accept it in accordance with the terms and in order, provided for by this Agreement.	2.1 В соответствии с заключением Межведомственной комиссии по рассмотрению вопросов и подготовке заключений о списании с баланса НАК «Узбекистон хаво йуллари» основных средств (протокол от 18.06.2015г № 90), Распоряжением Президента Республики Узбекистан от 14.07.2015г № Р-4502, Продавец и Участник передают в собственность Покупателю воздушное судно А-310 заводской № 706 согласно Приложению №1, являющемуся неотъемлемой частью настоящего Договора, в состоянии «как есть, где есть», а Покупатель принимает его в соответствии с условиями и порядком, предусмотренным настоящим Договором.
2.2 At the execution of this Agreement the aircraft is the property of the Republic of Uzbekistan, is not in any pledge, and there is no any encumbrance on it.	2.2 Воздушное судно на момент заключения настоящего Договора является собственностью Республики Узбекистан, не находится в залоге и на него отсутствуют какие-либо обременения.
2.3 Subject to the provisions of this Agreement Seller shall transfer to Purchaser upon Delivery the title on aircraft, free and clear of any rights of third parties.	2.3 Согласно статьям настоящего Договора, Продавец передает Покупателю при Поставке право собственности на воздушное судно, свободное и чистое от каких-либо прав третьих лиц.
2.4 Aircraft shall be passed under act of acceptance-transfer, executed in accordance with the Attachment No. 2, in completeness according to the accompanying technical documentation.	2.4 Воздушное судно передается по акту приема-передачи, оформленным в соответствии с Приложением № 2, в комплектации согласно сопроводительной технической документации.
2.5 Title on aircraft shall be transferred to Purchaser upon receiving the money on currency account of Participant and signing the Act of acceptance-transfer for aircraft by it under paragraph 4.3 of this Agreement.	2.5. Право собственности на воздушное судно переходит к Покупателю после поступления денежных средств на валютный счет Участника согласно пункту 4.3. настоящего Договора и подписания им акта приема-передачи каждого воздушного судна.

3. GENERAL PROVISIONS	3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>3.1 This Agreement, including Attachments to it, constitutes the entire agreement, which cancels and prevails over any previous understandings, agreements or decisions, whether oral or written, between the Parties with respect to the subject matter of the Aircraft.</p> <p>Attachments to this Agreement are its integral part and have equal legal effect with it.</p>	<p>3.1. Настоящий Договор, включая Приложения к нему, представляет собой полное соглашение, которое отменяет и превалирует над всеми предыдущими договоренностями, соглашениями или решениями, устными или письменными, между Сторонами относительно предмета настоящего Договора. Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют одинаковую с ним юридическую силу.</p>
<p>3.2 All terms and conditions of this Agreement are binding on and are applied to the Parties, their relevant legal successors or persons, to whom corresponding rights and/or obligations of the Parties may be assigned under mutual consent between the Parties.</p>	<p>3.2 Все положения и условия настоящего Договора имеют обязательный характер и применяются по отношению к Сторонам, их соответствующим правопреемникам или лицам, которым по взаимному согласованию между Сторонами могут быть переданы их соответствующие права и/или обязательства.</p>
<p>3.3 Neither Seller, nor Purchaser may assign the rights and obligations under this agreement in whole or partially without prior written consent of other Parties. Assignment of the rights and obligations, made with breach of terms of this Agreement, shall be considered as invalid and illegal. Non-agreed assignment of whole or any part of rights under this Agreement shall not discharge assigning Party from obligations under this Agreement unless such discharge was expressly submitted in written by other Parties.</p>	<p>3.3 Ни Продавец, ни Покупатель, ни Участник не могут передавать полностью или частично права и обязательства по настоящему Договору без предварительного письменного согласия других Сторон. Передача прав и обязательств, осуществленная с нарушением условий настоящего Договора, признается не действительной и не имеющей юридической силы. Не согласованная, не запланированная передача всех или какой-либо части прав по настоящему Договору не освобождает передающую Сторону от обязательств по настоящему Договору, если такое освобождение от обязательств не было явным образом в письменной форме предоставлено другими Сторонами.</p>
<p>3.4 This Agreement shall become effective upon its signing by the Parties and registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and shall be valid till full performing the obligations by the Parties.</p>	<p>3.4. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного выполнения обязательств Сторонами.</p>
<p>3.5 The Parties have agreed that all correspondence under this Agreement shall be made in Russian and English.</p>	<p>3.5 Стороны пришли к соглашению, что документооборот по исполнению Сторонами условий настоящего Договора составляется на русском и английском языках.</p>

3.6 This Agreement and its Attachments, being its integral part, are executed in Russian and English in three counterparts, having equal legal effect, one counterpart for each Party. In the case of any discrepancies between texts in Russian and English the text in Russian shall prevail.	3.6 Настоящий Договор и Приложения к нему, являющиеся его неотъемлемой частью, составлены на русском и английском языках в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разногласий между русским и английским языком, текст на русском языке имеет преимущественную силу.
3.7 Amendments, addendums to this Agreement shall be only valid, if they are executed in written, signed by authorized representatives of the Parties and registered according to the paragraph 3.4 of this Agreement.	3.7 Изменения, дополнения к настоящему Договору будут действительны только в том случае, если составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями всех Сторон и зарегистрированы в соответствии с пунктом 3.4. настоящего Договора.
3.8 Participant's obligation to deliver aircraft shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Purchaser.	3.8 Обязательство Участника поставить воздушное судно обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Покупателем.
3.9 Purchaser has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Participant.	3.9 Покупатель соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Участником.
3.10 Purchaser's obligation to accept aircraft delivery in condition "as is, where is" shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Seller and Participant.	3.10 Обязательство Покупателя принять поставку воздушного судна в состоянии «как есть, где есть» обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Продавцом и Участником.
3.11 Participant has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Purchaser.	3.11 Участник соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Покупателем.
<b>4. PRICE AND PAYMENT ORDER</b>	<b>4. ВЫКУПНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ЕЕ ОПЛАТЫ</b>
4.1 Price of aircraft in total is indicated in Attachments No. 1 of this Agreement and shall be transferred to the currency account of the Participant under terms of this Agreement.	4.1 Выкупная цена за воздушное судно в целом указана в Приложении №1 настоящего Договора и должна быть переведена на валютный счет Участника в соответствии с условиями настоящего Договора.
4.2 Price of aircraft is the following: A-310 MSN 706 - 2,000,000.00 US dollars;	4.2 Выкупная цена воздушного судна составляет: A-310 заводской № 706 - 2 000 000 долларов США;



<p>4.3 In accordance with provisions of this Agreement, after signing of it by the Parties, registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and after becoming effective under paragraph 3.4, the Payer shall make inspection of aircraft and signs the acts of technical inspection of aircraft. During 10 business days Payer shall make 100% direct advance payment to the currency account of the NAC "Uzbekistan Airways".</p>	<p>4.3 В соответствии с положениями настоящего Договора, после подписания Сторонами настоящего Договора, регистрации его в уполномоченных органах Республики Узбекистан и, после вступления Договора в силу в соответствии с п.3.4., Покупатель производит осмотр воздушного судна и подписывает Акт технического осмотра воздушного судна, и в течение 10 рабочих дней, с даты подписания данного Акта, осуществляет 100% предоплату в виде прямого платежа на валютный счет НАК «Узбекистон хаво йуллари».</p>
<p>4.4 Net amount of payment for aircraft shall be transferred to the currency account of the Participant in US Dollars.</p>	<p>4.4 Чистая сумма выкупного платежа за воздушное судно должна быть переведена в Долларах США на банковский счет Участника.</p>
<p>4.5 Purchaser shall reimburse Participant for any expenses related to assessment and expertise of assessment of aircraft in amount 3655 US dollars as well as amount for payment of custom procedures within the territory of the Republic of Uzbekistan in amount of 0,1% of customs valuation on the date of payment.</p>	<p>4.5. Покупатель возмещает Участнику расходы Участника, связанные с оценкой и экспертизой оценки воздушных судов в размере 3 462,07 долларов США, а также сумму по оплате таможенных процедур на территории Республики Узбекистан в размере 0,1% от таможенной стоимости на день оплаты.</p>
<p>4.6 Date of money receiving on the currency account of the Participant shall be considered as date of payment.</p>	<p>4.6. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на валютный счет Участника.</p>
<p><b>5. SELLER'S OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>5 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА</b></p>
<p>5.1 Seller undertakes to make registration of this Agreement.</p>	<p>5.1 Продавец обязуется произвести регистрацию настоящего Договора.</p>
<p><b>6. PURCHASER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>6. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ</b></p>
<p>6.1 Purchaser or its representatives shall have the right for "preliminary inspection" of aircraft before inspection of its technical condition and before date of Delivery to confirm compliance with uninterrupted performing the regulation on aircraft storage at the moment of Delivery.</p>	<p>6.1 Покупатель или его представители имеют право произвести "предварительный осмотр" воздушного судна до проведения инспекции его технического состояния и до даты Поставки, чтобы подтвердить соблюдение непрерывного выполнения регламентов по хранению воздушного судна на момент Поставки.</p>
<p>6.2 After execution of this Agreement Purchaser shall have the right for its own account to make inspection of technical condition of aircraft on or before the date of Delivery to receive evidence that aircraft satisfies the terms of Delivery. Such inspection shall be performed during 10 days from the</p>	<p>6.2 После подписания настоящего договора, Покупатель за свой счет имеет право произвести инспекцию технического состояния воздушного судна на момент или до даты Поставки, чтобы убедиться, что воздушное судно соответствует условиям Поставки. Такая инспекция</p>

<p>date and in such place that shall be agreed by the Participant and Purchaser.</p> <p>Inspection shall include:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. physical inspection of technical documentation of aircraft;</li> <li>2. physical inspection of aircraft: <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) performing full video-inspection by baroscopic (A) high-pressure compressors and low-pressure compressors and (B) turbine zone of engine as well as full;</li> <li>(b) engines starting in accordance with relevant maintenance manual;</li> <li>(c) aircraft checking on presence of structural repairs and compliance of these repairs with Manufacturer's manual on structural repairs or Manufacturer's recommendations, as applicable;</li> </ol> </li> </ol>	<p>будет проведена в течение 10 дней с момента и в том месте, которые согласуют Участник и Покупатель.</p> <p>Инспекция должна включать:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. физическую инспекцию технической документации на воздушное судно;</li> <li>2. физическую инспекцию воздушного судна: <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) выполнение полной видео-инспекции бароскопом (А) компрессоров низкого и высокого давления и (В) зоны турбины двигателей;</li> <li>(b) выполнение запусков двигателей в соответствии с применимым руководством по техническому обслуживанию;</li> <li>(c) проверку воздушного судна на наличие структурных ремонтов и соответствие указанных ремонтов Руководству изготовителя по структурным ремонтам или Рекомендациям изготовителя, как применимо;</li> </ol> </li> </ol>
<p>6.3 If results of inspection are unsatisfied, then Purchaser on its own and sole discretion during ten (10) days shall make decision and notify the Seller about the fact that Purchaser will not purchase aircraft and cancels this Agreement.</p>	<p>6.3 При неудовлетворительных результатах инспекции, по единоличному и исключительному решению Покупателя, Покупатель имеет десять (10) рабочих дней для принятия решения и извещения Продавца о том, что Покупатель не будет покупать воздушное судно и прерывает настоящий Договор.</p>
<p>6.4 Purchaser shall indemnify and hold Participant, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Purchaser in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Participant.</p>	<p>6.4 Покупатель возместит и будет поддерживать освобождение Участника, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Покупателя в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна, согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Участника.</p>
<p>6.5 Purchaser shall make payment in amount of aircraft price as well as penalties (if any) in order and in form provided for in paragraphs 4.3 and 11.3 of this Agreement.</p>	<p>6.5 Покупатель производит оплату в размере выкупного платежа за воздушное судно, а также пени, в случае их возникновения, в порядке и в сроки, предусмотренные пунктами 4.3 и 11.3 настоящего Договора.</p>

6.6 Purchaser shall reimburse the expenses of Participant, indicated in paragraph 4.5 of this Agreement during ten (10) business days from the moment of invoice receiving.	6.6 Покупатель возмещает в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения выставленных счетов расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора.
6.7 Purchaser shall make acceptance of aircraft and its technical documentation under this Agreement. Results of acceptance-transfer of aircraft shall be executed in form of Act of acceptance-transfer, signed by the Participant and Purchaser.	6.7 Покупатель, на условиях настоящего Договора осуществляет приемку воздушного судна и его технической документации. Результаты приема-передачи воздушного судна оформляются двусторонним Актом приема-передачи, подписанным Участником и Покупателем.
6.8 Purchaser shall bear all risks of loss, damage, technical condition and completeness of aircraft upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	6.8 Покупатель несет все риски утраты, повреждения, технического состояния и комплектности воздушного судна с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
6.9 Purchaser shall in its own account obtain official permissions, perform all customs formalities needed for aircraft import to the Purchaser's country.	6.9 Покупатель за свой счет получает официальные разрешения, выполняет все таможенные формальности, необходимые для ввоза воздушного судна в страну Покупателя.
<b>7. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANT</b>	<b>7. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УЧАСТНИКА ДОГОВОРА</b>
7.1 Before signing this Agreement the Participant together with Purchaser shall make preliminary inspection of aircraft.	7.1 Участник совместно с Покупателем до момента подписания настоящего Договора произведет осмотр воздушного судна.
7.2 Participant shall agree with Purchaser the date and time of inspection of technical condition of aircraft by Purchaser's representatives as well as assist in its implementation during 10 next days.	7.2 Участник согласует с Покупателем дату и время проведения представителями Покупателя инспекции технического состояния воздушного судна, а также окажет содействие в её проведении в течение 10 последующих дней.
7.3 Participant shall agree with Purchaser the date of Delivery of aircraft and transfer the aircraft to Purchaser with execution of the Act of acceptance-transfer for aircraft as well as pass accompanying technical documentation and other documents and documents needed for Purchaser for customs clearance and registration of aircraft in the country of importation.	7.3 Участник согласует с Покупателем дату Поставки воздушного судна и передаст Покупателю воздушное судно с оформлением Акта приема-передачи на воздушное судно, а также передаст сопроводительную техническую документацию и иные документы, а также документы, необходимые Покупателю для таможенной очистки и регистрации воздушного судна в стране ввоза.
7.4 Participant shall have ten (10) business days from submitting the written application by Purchaser for consideration of discrepancies found by Purchaser during technical inspection	7.4 Участник имеет десять (10) рабочих дней, с момента предъявления Покупателем письменного заявления, для рассмотрения недостатков выявленных Покупателем в

of aircraft and giving notification to Purchaser about its decision either (a) to rectify defects on account of Participant or (b) to decline the requirement on defects fixing and terminate this Agreement.	ходе технической инспекции воздушного судна и извещения Покупателя о принятом решении Участника: (a) устранить выявленные недостатки за счет Участника; или (b) отклонить требование по устранению выявленных недостатков или прервать настоящий Договор.
7.5 Participant shall fix defects found by Purchaser during inspection of aircraft at its transfer during twenty (20) calendar days.	7.5 Участник устранит недостатки, выявленные Покупателем в ходе технической инспекции воздушного судна при его передаче в течение 20 (двадцати) календарных дней.
7.6 Participant shall provide performing of all formalities (including customs procedures), set for aircraft export from the country of Seller.	7.6 Участник обеспечит выполнение всех формальностей (в том числе таможенных процедур), установленных при вывозе воздушного судна из страны Продавца.
7.7 Participant shall inform Purchaser in writing during four (4) days about registration of this Agreement in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.	7.7 Участник в 4-х дневной срок письменно уведомит Покупателя о регистрации настоящего Договора в уполномоченных органах Республики Узбекистан.
7.8 Participant shall indemnify and hold Purchaser, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Participant in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Purchaser.	7.8 Участник возместит и будет поддерживать освобождение Покупателя, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Участника в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Покупателя.
<b><u>8. TERMS AND DATES OF AIRCRAFT TRANSFERRING</u></b>	<b><u>8. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПЕРЕДАЧИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ</u></b>
8.1 Transfer of aircraft shall be performed by Participant on the terms "FCA - International airport Tashkent", Republic of Uzbekistan in accordance with "Incoterms-2010"	8.1. Передача воздушного судна будет осуществлена Участником на условиях «FCA - Международный аэропорт «Ташкент», Республика Узбекистан, в соответствии с «Инкотермс-2010».
8.2 Date of signing the Act of acceptance-transfer of aircraft by representatives of Participant and Purchaser shall be considered as date of aircraft transfer.	8.2 Датой передачи воздушного судна считается дата подписания Акта приема-передачи представителями Участника и Покупателя.
8.3 Act of acceptance-transfer of aircraft shall be signed by Participant and Purchaser	8.3 Акт приема-передачи воздушного судна подписывается Участником и

after technical inspection of aircraft and fixing the found discrepancies by Participant.	Покупателем после проведения его технического осмотра и устранения Участником выявленных несоответствий.
8.4 Fixing the discrepancies found during technical inspection of aircraft shall be performed by Participant during twenty (20) calendar days.	8.4 Устранение недостатков, выявленных в ходе технической инспекции воздушного судна, будет осуществлено Участником в течение 20 (двадцати) календарных дней.
8.5 Purchaser's representative shall have originals of power of attorney (in three exemplars) for aircraft obtaining and signing the Act of acceptance-transfer.	8.5 Представитель Покупателя должен иметь оригиналы доверенности в трех экземплярах на право получения воздушного судна и подписания Акта приема-передачи.
8.6 Risk of accidental loss or accidental damage of aircraft shall pass from Participant to Purchaser upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	8.6 Риск случайной утраты или случайного повреждения воздушного судна переходят от Участника к Покупателю с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
8.7 In the place of acceptance-transfer of aircraft Purchaser on its own account shall make decoding of necessary equipment and remove registration and state marks in accordance with Aviation rules of the Republic of Uzbekistan unless otherwise agreed by the Parties.	8.7 В пункте приема-передачи воздушного судна Покупатель за свой счет производит раскодировку необходимого оборудования и удаляет регистрационные, государственные опознавательные знаки и символики в соответствии с Авиационными правилами Республики Узбекистан, если иное не согласовано Сторонами.
<b>9. TECHNICAL DOCUMENTATION</b>	<b>9 ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ</b>
9.1 Technical documentation (logbooks, passports etc.) for aircraft, power unit, aggregates and componentry as well as additional equipment shall be properly executed and passed by Participant to Purchaser in whole volume.	9.1 Техническая документация (формуляры, паспорта и т.д.) на воздушное судно, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование должна быть оформлена соответствующим образом и передана Участником Покупателю в полном объеме.
9.2 Technical documentation shall contain all exploitation records, executed in established order, total operating time for aircraft, engines, units and aggregates as well as signatures and seals of operating enterprises.	9.2 Техническая документация должна содержать все эксплуатационные записи, оформленные в установленном порядке, итоговые наработки воздушного судна, двигателей, узлов и агрегатов, а также подписи и печати эксплуатационных предприятий.
9.3 Passing the documentation shall be recorded in the Act of acceptance-transfer.	9.3 Передача документации отражается в Акте приема-передачи.
<b>10 PARTIES' GUARANTEES</b>	<b>10 ГАРАНТИИ СТОРОН</b>
10.1 Each Party has all rights and authorities and has undertaken all necessary actions in	10.1 Каждая из Сторон располагает всеми правами и полномочиями и предприняла

accordance with its articles of association within the legislation in force for execution and performing this Agreement and for successful fulfillment of other actions provided for by this Agreement.	все необходимые действия в соответствии со своими учредительными документами в рамках действующего законодательства для выполнения и оформления настоящего Договора, а также для успешного выполнения иных действий, предусмотренных настоящим Договором.
10.2 This Agreement is the legally executed instrument, valid and binding for fulfillment for each Parties and has legal force for each Parties in accordance with its provisions.	10.2 Настоящий Договор является юридически оформленным документом, действующим и обязательным к выполнению для каждой из Сторон и имеет юридическую силу в отношении каждой из Сторон в соответствии с его положениями.
10.3 Purchaser confirms and ensures Seller and Participant that at date of signing this Agreement: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) it is independent legal entity, properly established under the legislation of Russian Federation, and will carry out its activity regarding purchased aircraft according to the current legislation of state of registration;</li> <li>b) persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;</li> <li>c) it is not in process of any reorganization and doesn't assume the same that may materially adversely affect its relevant financial position or ability of Purchaser to perform obligations, set in this Agreement;</li> <li>d) it has received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out its business, and information advised to Seller regarding legal status of Purchaser is full and reliable.</li> </ul>	10.3 Покупатель подтверждает и гарантирует Продавцу и Участнику, что на дату подписания настоящего Договора: <ul style="list-style-type: none"> <li>а) он является независимым юридическим лицом, надлежащим образом организованным по законодательству Российской Федерации, и будет осуществлять свою деятельность в отношении приобретаемого воздушного судна по действующему законодательству страны регистрации;</li> <li>б) лица, подписывающие настоящий Договор от имени Покупателя, являются надлежащим образом уполномоченными;</li> <li>в) он не находится в процессе какой-либо реорганизации или не предполагает таковую, которая могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на его соответствующем финансовом положении или способности Покупателя выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;</li> <li>г) он располагает всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Продавцу в отношении правового статуса Покупателя, является полной и достоверной.</li> </ul>

**10.4 Seller and Participant confirm and ensure Purchaser that at date of signing this Agreement:**

they are independent legal entity, properly established under the legislation of the Republic of Uzbekistan, and will carry out its activity regarding aircraft according to the current legislation of the Republic of Uzbekistan;

persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;

they are not in process of any reorganization and don't assume the same that may materially adversely affect its relevant financial position or ability of Seller and Participant to perform obligations, set in this Agreement;

they have received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out their business, and information advised to Purchaser regarding legal status of Seller and Participant is full and reliable.

**10.4. Продавец и Участник подтверждают и гарантируют Покупателю, что на дату подписания настоящего Договора:**

а) они являются независимыми юридическими лицами, надлежащим образом организованными по законодательству Республики Узбекистан, и будут осуществлять свою деятельность в отношении воздушного судна по действующему законодательству Республики Узбекистан;

б) лица, подписывающие настоящий договор от имени Продавца и Участника, являются надлежащим образом уполномоченными;

в) они не находятся в процессе какой-либо реорганизации или не предполагается таковая, которая могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на их соответствующем финансовом положении или способности Продавца и Участника выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;

г) они располагают всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Покупателю в отношении правового статуса Продавца и Участника, является полной и достоверной.

**10.5 Parties mutually undertake to refrain from any actions that may result in situation when the Parties' Guarantees are not reliable or won't be performed.**

**10.5. Стороны принимают взаимные обязательства воздерживаться от совершения каких-либо действий, вследствие которых Гарантии Сторон не будут являться истинными или не будут выполнены.**

**11. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES FOR BREACH OF OBLIGATION UNDER AGREEMENT**

**11.1 The Party unreasonably avoid performing its obligations under this Agreement, shall reimburse other Party all losses caused by this fact and documentary confirmed.**

**11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН ЗА НАРУШЕНИЕ ДОГОВОРНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

**11.1. Сторона, необоснованно уклоняющаяся от исполнения своих обязательств по настоящему Договору, должна возместить другой Стороне все возникающие от этого документально подтвержденные убытки.**

<p>11.2 If after signing this Agreement any Party can't or doesn't comply with its obligation under this Agreement or if in any time after signing this Agreement any Party has known about any fact or event which shows that any Guarantee, set in this Agreement is incorrect or misleading or any obligation of the Parties was not or won't be observed, then in such cases the Party suffered shall have the right to judicially require invalidation or termination of this Agreement and payment of damages.</p>	<p>11.2 Если после подписания настоящего Договора одна из Сторон не смогла или не соблюдает все свои обязательства по настоящему Договору или, если в любое время после подписания настоящего Договора одной из Сторон становится известно о каком-либо факте или событии, которое показывает, что какая-либо Гарантия, изложенная в настоящем Договоре, является неверной или вводящей в заблуждение или, что какое-либо обязательство Сторон не было или не будет соблюдено, то в любом таком случае потерпевшая Сторона вправе требовать признания недействительным или расторжения настоящего Договора в судебном порядке и возмещения понесенных убытков.</p>
<p>11.3 In the case of late payments of aircraft price by Purchaser and reimbursement of expenses of Participant in accordance with paragraphs 4.3 and 4.5 of this Agreement Purchaser shall pay Participant the penalties in amount of 0.4% of outstanding payment per day of delay, but no more than 50% of outstanding amount. If Purchaser doesn't make payment of aircraft price and Participant's expenses, including penalties (if any) during three months after date, provided for in paragraphs 4.3 and 4.5, then Seller and Participant shall have the right to terminate this Agreement in established order.</p>	<p>11.3 В случае несвоевременной оплаты Покупателем выкупного платежа и возмещения расходов Участника в соответствии с пунктами 4.3. и 4.5. настоящего Договора, Покупатель уплачивает Участнику пеню в размере 0,4% от суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 50% суммы просроченного платежа. При этом если Покупателем в течение трех месяцев после окончания предусмотренного пунктами 4.3. и 4.5. срока не будет оплачен выкупной платеж и расходы Участника, а также пени (в случае возникновения), то Продавец и Участник вправе расторгнуть настоящий Договор в установленном порядке.</p>
<p>11.4 In the case of Agreement termination due to Purchaser's break the amounts previously paid in aircraft price by Purchaser under this Agreement shall be returned by Participant to the Purchaser. At the same time Participant shall have the right to apply penalty in amount of 15% of aircraft price. Aircraft shall be returned to Participant by Purchaser.</p>	<p>11.4 В случае расторжения настоящего Договора по инициативе Покупателя средства, ранее перечисленные Покупателем в счет оплаты выкупного платежа по настоящему Договору, возвращаются Участником Покупателю. При этом Участник применяет штраф в размере 15% от суммы выкупных платежей. Воздушное судно возвращается Покупателем Участнику.</p>
<p>11.5 In the case of Agreement termination due to Purchaser's break the expense of Participant mentioned in paragraph 4.5 of this Agreement are not to be returned.</p>	<p>11.5 В случае расторжения настоящего Договора по инициативе Покупателя расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора, возврату не подлежат.</p>
<p>11.6 Payment of penalty for non-fulfilment or improper fulfilment of provisions of this Agreement by the Parties shall not release</p>	<p>11.6 Уплата неустойки за неисполнение или ненадлежащее исполнение Сторонами условий настоящего Договора не</p>



Party in fault from performing obligations undertaken under this Agreement.	освобождает виновную Сторону от исполнения принятых на себя по Договору обязательств.
-----------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

## **12. APPLICABLE LAW, DISPUTE RESOLUTION**

## **12 ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

12.1 The law of the Republic of Uzbekistan is recognized as the governing law regarding possible disputes under this Agreement.	12.1. Применяемым правом в отношении возможных споров по настоящему договору Стороны признают право Республики Узбекистан.
12.2 Any disputes, controversy or claims arisen out of or related to this Agreement or breach, termination or invalidation of this Agreement in the case of impossibility to reach mutual arrangement shall be considered in the courts of the Republic of Uzbekistan in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan. Parties have undertaken to assume all necessary measures for resolving possible discrepancies through negotiations, submitting written claims before applying to court of justice.	12.2. Любые споры, разногласия или претензии, возникающие или относящиеся к настоящему Договору, либо нарушение, прекращение действия или недействительность настоящего Договора, в случае невозможности достижения взаимной договоренности, рассматриваются в судах Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Стороны берут на себя обязательства принять все необходимые меры для рассмотрения возможных разногласий путем переговоров, предъявления письменных претензий перед обращением в судебные органы.
12.3 Existence of dispute, controversies or claims, as well as impending legal proceedings shall not release any Party from fulfilment of its relevant obligations under this Agreement by it.	12.3 Наличие спора, разногласий или претензий, равно как и предстоящее рассмотрение дела в суде не освобождает ни одну из Сторон от выполнения ею соответствующих обязательств в соответствии с настоящим Договором.
12.4 Claiming order of pre-trial consideration of dispute is mandatory. Period of reply on claim received is equal 30 calendar days.	12.4 Претензионный порядок досудебного рассмотрения спора является обязательным. Срок ответа на полученную претензию - 30 календарных дней.
12.5 On matters arisen at performing, amendment or termination of this Agreement and not provided for in this Agreement the Parties shall be guided by current legislation of the Republic of Uzbekistan.	12.5 В вопросах, возникающих при исполнении, изменении либо расторжении настоящего Договора и не предусмотренных настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Узбекистан.

## **13. FORCE MAJEURE**

## **13 ФОРС-МАЖОР**

13.1 Neither Party bears responsibility before other ones for non-fulfilment of obligations due to events of force majeure, caused by circumstances arisen without Parties' will and desire, which might not be foreseen or avoid, including declared or actual war, civil strife, epidemic, embargo, earthquake, flood, fires and other Acts of God.	13.1 Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за невыполнение обязательств вследствие событий непреодолимой силы, обусловленных обстоятельствами, возникшими помимо воли и желания Сторон, которые нельзя предвидеть или избежать, включая объявленную или фактическую войну,
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	гражданские волнения, эпидемии, блокаду, эмбарго, землетрясения, наводнения, пожары и другие стихийные бедствия.
13.2 Certificate issued by relevant authorized body of state of the Party is sufficient confirmation of existence and duration of event of force majeure.	13.2. Свидетельство, выданное соответствующим и уполномоченным органом государства Стороны Договора, является достаточным подтверждением наличия и продолжительности действия события непреодолимой силы.
13.3 Party that doesn't perform its obligations shall during thirty (30) days give the notice about restriction and its influence on obligations fulfilment under Agreement to other Parties.	13.3 Сторона, которая не исполняет своего обязательства, должна, в течение 30 (тридцати) дать другой Стороне письменное извещение дней о препятствии и его влиянии на исполнение обязательств по Договору.
13.4 If force majeure circumstances exist during three (3) successive months and don't show cessation signs, then this Agreement may be terminated by the Parties through giving the notice to other Parties.	13.4 Если обстоятельства непреодолимой силы действуют на протяжении 3 (трех) последовательных месяцев и не обнаруживают признаков прекращения, настоящий Договор может быть расторгнут Сторонами путем направления уведомления другой Стороне.

**14 LEGAL ADDRESSES, REQUISITES  
AND SIGNATURES OF THE PARTIES**

**SELLER**

State committee of the Republic of  
Uzbekistan for privatization, demonopoliza-  
tion and development of competition


55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003,  
Republic of Uzbekistan,

Currency account [REDACTED] 9002

RKC Main Tashkent city branch of the Central  
bank of the Republic of Uzbekistan

Bank code 00014, Individual Number of tax  
Payer [REDACTED]

First Deputy Chairman

  
S.X. Gafarov  
Company seal

**14. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА,  
РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН**


**ПРОДАВЕЦ**

Государственный комитет  
Республики Узбекистан по  
приватизации, демонополизации и  
развитию конкуренции  
Республика Узбекистан  
100003, г. Ташкент, пр. Узбекистанский, 55

Валютный счет [REDACTED] 9002

РКЦ Главное Ташкентское городское  
управление Центрального Банка РУз,  
код 00014, ИНН [REDACTED]

Первый заместитель председателя

  
Гафаров С.Х.  
М.П.

**PURCHASER**

**"RUSAVIAINVEST" Ltd.**

25, 1<sup>st</sup> Soviet side street, Shchelkovo, Moscow,  
141100 Russia,

Tel (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75

[rusaviainvest@mail.ru](mailto:rusaviainvest@mail.ru)

CORRESPONDENT BANK:

JPMORGAN CHASE BANK N.A.

NEW YORK, NY, USA

SWIFT: CHASUS33XXX

ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK:

[REDACTED] 0991

BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK,

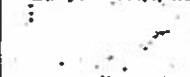
MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM

BENEFICIARY'S

ACCOUNT: [REDACTED]

[REDACTED] 3843

Director General

  
A.K. Vorobyev  
Company seal

**ПОКУПАТЕЛЬ**

**ООО «РУСАВИАНВЕСТ»**

141100 Россия, г. Москва, Щелково,

1-й Советский переулок, 25,

Тел (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75

[rusaviainvest@mail.ru](mailto:rusaviainvest@mail.ru)

CORRESPONDENT BANK:

JPMORGAN CHASE BANK N.A.

NEW YORK, NY, USA

SWIFT: CHASUS33XXX

ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK:

[REDACTED] 0991

BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK,

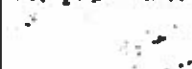
MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM

BENEFICIARY'S

ACCOUNT: [REDACTED]

[REDACTED] 3843

Генеральный директор

  
Воробьев А.К.  
М.П.

**PARTICIPANT**

National air company of the Republic of  
Uzbekistan "Uzbekistan Airways"

41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060,  
Republic of Uzbekistan

Individual Number of tax Payer: [REDACTED]

ОКРО [REDACTED]

ОКОНХ [REDACTED]

Currency account: [REDACTED] 7030

Central operation branch of the National Bank  
for Foreign Economic Activity of the Republic  
of Uzbekistan

Bank code: 00882

SWIFT: NBFAUZ2X

Director General

  
V.N. Turaev  
Company seal

**УЧАСТНИК**

НАК «Узбекистон хаво йуллари»

Республика Узбекистан, 100060  
г. Ташкент пр. Амира Темура 41.

ИНН [REDACTED]

ОКРО [REDACTED]

ОКОНХ [REDACTED]

Валютный счет: [REDACTED] 7030

Центральный операционный отдел  
Национального банка ВЭД Республики  
Узбекистан

Код банка: 00882

SWIFT: NBFAUZ2X

Генеральный директор

  
Fayz B.N.  
М.П.

Приложение №1  
к Договору купли-продажи  
от «-» \_\_\_\_\_ 2016г. №

воздушное судно НАК «Узбекистон хаво йуллари», подлежащее реализации  
ООО «РУСАВИАИНВЕСТ»

	Тип воздушного судна и функциональных двигателей	Бортовой номер	Заводской номер	Дата выпуска	Стоимость в долл. США
1	Воздушное судно А-310	UK 31003	706	1998	2 000 000
	ТН-ВЭД код				
	Авиационный двигатель PW-4152		P724942	1998	
	ТН-ВЭД код				
	Авиационный двигатель PW-4152		P724943	1998	
	ТН-ВЭД код				
	Силовая установка GTC-P-331-250		P-1318	1992	
	ТН-ВЭД код				

Приложение №2  
к Договору купли-продажи  
от « » 2016г. №

**А К Т**  
**приёма-передачи**

воздушного судна Airbus A-310-324  
сериальный номер изготовителя 706

ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (Покупатель) настоящим подтверждает, что согласно настоящему Договору № от « » 2016 года между НАК «Узбекхаво йуллари» (Участник) и ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (Покупатель) в отношении воздушного судна A-310-324 UK 31003:

(a) Покупатель провел инспекцию воздушного судна, и воздушное судно соответствует описанию и находится в таком техническом состоянии и так оборудовано, как требуют условия настоящего Договора;

(b) Участник передал воздушное судно;

(c) Покупатель принял воздушное судно;

(d) Покупатель получил всю техническую документацию по воздушному судну, провел ее инспекцию и убедился в ее полноте и удовлетворительности.

(e) Местом Поставки является Международный аэропорт «Ташкент» и дата Поставки - « » 2016 год.

Дата « » 2016 года

от Участника:

\_\_\_\_\_/Тян В.Н. /  
мп

от Покупателя:

\_\_\_\_\_/Воробьев А.К./  
мп.

### Описание воздушного судна

Данное Приложение является неотъемлемой частью настоящего Договора о купле-продаже и, в таком виде составляет документ, применимый к покупке воздушного судна Airbus A-310-324 серийный № 706, как предусмотрено пунктом 3.1. настоящего Договора.

("N/A" означает неприменимость):

1. Самолет Airbus A-310-324 Изготовитель - корпорация Airbus, конструкция - пассажирский, модель - A-310-324, серийный номер изготовителя - 706, принадлежность и регистрационный номер- НАК «Узбекистон хаво йуллари» UK 31003, двигатели - PW-4152	2. Двигатели PW-4152 №1 SN # P724942 24.01.98. №2 SN # P724943 24.01.98.
3. Документация по Самолету - Формулы и паспорта на воздушное судно, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование	4. Аренда (N/A)
5. Арендатор (N/A)	6. Страна регистрации - Узбекистан
7А. Дополнительные Предварительные Условия к Обязательствам Участника продать Самолет (статьи 7.4 и 7.8)	8. Покупная цена - 2 000 000 (два миллиона) долларов США.
7В. Дополнительные Предварительные Условия к Обязательствам Покупателя купить Самолет (статьи 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.12).	
9. Депозит [N/A]	10. Проценты по Депозиту [N/A]
11. Перерасчет при Поставке [N/A]	12. Банковский счет Участника ИНН [REDACTED] ОКРО [REDACTED] ОКОНХ [REDACTED] Валютный счет: [REDACTED] 7030 Центральный операционный отдел Национального банка ВЭД Республики Узбекистан
13. Дополнительные Положения, относящиеся к налогам [N/A]	14. Инспекция - за счет Покупателя
15. Требования по Состоянию при Поставке - «как есть, где есть»	16. Предел возмещения ущерба N/A

17. Полная Потеря [N/A]	18. Владение - [N/A]
19. Планируемая Дата Поставки [укажите]	20. Место Поставки-Международный аэропорт «Ташкент»
21. Окончательная Дата Поставки [укажите]	22. Продавец - Государственный комитет Республики Узбекистан по приватизации, демополизации и развитию конкуренции
23. Гарантии Изготовителя [N/A]	24. Компенсации [N/A]
25. Страхование Ответственности [N/A]	26. Дополнительные События Прекращения Договора [N/A]
27А. Дополнительные Представления в Гарантии Продавца [N/A]	28. Извещения [укажите разрешенные средства передачи и адреса]
27В. Дополнительные Представления в Гарантии Покупателя [N/A]	30. Юрисдикция - «исключительная»
29. [намеренно опущена]	32. Затраты и Расходы Покупатель оплачивает расходы по пункту 4.6. настоящего Договора
31. Передача Контракта по факсу / Электронными средствами -допустима по адресу:	34. Документы по Продаже - настоящий Договор со всеми Приложениями
33. Рабочий день в г. Ташкент, г.Москва	

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО, Стороны подписали данное Приложение в соответствующие даты, указанные ниже.

от Участника:

/Гян В.Н. /

от Покупателя:

/Воробьев А.К./

для



B

## **Exhibit B**



**UZBEKISTAN**  
airways

**Seller:**

State committee of the Republic of Uzbekistan for privatization, demonopolization and development of competition

**ADDRESS:**

55, Uzbekistan Ave., 100003 Tashkent, Uzbekistan

**Participant ADDRESS**

**UZBEKISTAN AIRWAYS**  
41, Amir Temur Ave., 100060, Tashkent, Uzbekistan

Please refer to the following bank account of the Participant  
Account No. (USD) [REDACTED] 7030

**Account with:**

Central operation branch of the  
National bank for Foreign Economic Activity  
of the Republic of Uzbekistan

**SWIFT CODE: NBFAUZ2X | BANK CODE: 00882**

**E-mail:**

fo@uzairways.com

**INVOICE № 2.2.1-2352**

**DATE: 01.11.2016**

**Buyer:** **RUSAVIAINVEST, LTD.**

**ADDRESS:**

25 Savvart side str., Shchekovo,  
141100 Moscow, Russia

**ATTENTION:**

Director General  
A.K. Vorobyev

**E-mail:**

russaviainvest@mail.ru

**SUBJECT: AIRCRAFT**

One Airbus Model A310 aircraft, Reg. No. UK 31003, MSN 706

Equipped with two Pratt & Whitney model PW4152 engines MSN P724942  
and P724943, and GTCP 331-250 APU P-1318

In accordance with the Agreement No. 2 on Sale-Purchase of Aircraft  
dated October 27, 2016

**UNIT PRICE**  
**USD**

**QTY**

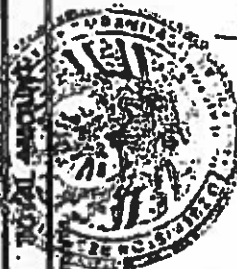
**VAT %**

**TOTAL USD**

1

2 000 000,00

2 000 000,00



**GENERAL DIRECTOR**

**V.N. TYAN**

**FINANCIAL DIRECTOR**

**A.A. SATTAROV**



## Exhibit C



**OFAC**  
Office of Foreign Assets Control

## License Application

Reference Number: **ABS201704113376S**

Generated on **4/24/2017**

### Application Information

<b>Application Type:</b>	Release Of Blocked Funds	<b>Application Reason:</b>	New Application
<b>Blocked Amount:</b>	200000	<b>Category:</b>	Wire Transfer
<b>Currency Type:</b>	usd	<b>Program(s):</b>	Specialty Designated Global Terrorist
<b>Date Blocked:</b>	4/3/2017	<b>Previous Case ID:</b>	

**Description of Subject Matter:**

Our company RUSAVIAINVEST, 25, 1-st Soviet per, Shekovo city, Russia, is a remitter of blocked funds in the amount of 200,000 dollars to the beneficiary of the National Air Company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways", 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan. Our bank is a payer of ABSOLUT BANK, MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM, intermediary bank of JPMORGAN CHASE BANK N.A., beneficiary's bank National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan, Bank code: 00882, SWIFT: NBFUZ22

### Contact Information

#### Applicant

<b>Contact Category:</b>	Institution	
<b>Organization Name:</b>	RUSAVIAINVEST	
<b>Point of Contact Name:</b>		
<b>Address:</b>	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shekovo	<b>State:</b> Moscow
	Zip: 141100	<b>Country:</b> Russia (Russian Fed.)
<b>Email Address:</b>	info@rusaviainvest.ru	
<b>Phone:</b>	Office: 7-4955444375	
	Mobile: [REDACTED]	
	Fax: 7-4955444375	

**Principal Place of Business:** Moscow region  
**Place where Business is Incorporated:** Russia

#### Correspondent

<b>Contact Category:</b>	Institution	
<b>Organization Name:</b>	RUSAVIAINVEST	
<b>Point of Contact Name:</b>		
<b>Address:</b>	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shekovo	<b>State:</b> Moscow
	Zip: 141100	<b>Country:</b> Russia (Russian Fed.)
<b>Email Address:</b>	info@rusaviainvest.ru	
<b>Phone:</b>	Office: 7-4955444375	
	Mobile: [REDACTED]	
	Fax: 7-4955444375	

**Principal Place of Business:** Moscow region  
**Place where Business is Incorporated:** Russia

#### Financial Blocked Funds

<b>Contact Category:</b>	Institution
<b>Organization Name:</b>	JPMORGAN CHASE BANK N.A.
<b>Point of Contact Name:</b>	
<b>Address:</b>	Line1:
	Line2:

Line3:  
City: New York  
Zip: 10004

State: NY  
Country: United States

## Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

## Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

## Remitter

Contact Category: Institution  
Organization Name: RUSAVIAINVEST  
Point of Contact Name:  
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok  
Line2:  
Line3:  
City: Schelkovo  
Zip:  
Email Address: info@rusaviainvest.ru  
Phone: Office: 7-4955444375  
Mobile:  
Fax: 7-4955444375

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

## Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

## Remitting Financial Institution

Contact Category: Institution  
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:  
Email Address:  
Phone: Office: 7-4957777171  
Mobile:  
Fax:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

## Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

## Intermediary Financial Institution

Contact Category: Institution  
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip:  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

State:  
Country:

## Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

## Beneficiary

Contact Category: Institution  
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"  
Point of Contact Name:

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:  
State:  
Country: Uzbekistan

Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:  
Place where Business is Incorporated:

**Beneficiary Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:  
State:  
Country: Uzbekistan

Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:  
Place where Business is Incorporated:

**Attachments**

Name	Document Type
invoice	Supplemental Information
swift	Supplemental Information
passport of director and owner	Supplemental Information
bank answer 1	Supplemental Information
Application Summary	License Request

**Certification**

Signature: [REDACTED]  
Email Address: info@rusevanvest.ru

Date: 4/24/2017



D

## **Exhibit D**



## License Application

Reference Number: ABS201704133380A

Generated on 5/4/2017

### Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	200000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	usd	Program(s):	Foreign Terrorist Organizations
Date Blocked:	4/11/2017	Previous Case ID:	

#### Description of Subject Matter:

We have blocked transfer amount 200 000 usd to Uzbekistan National Aircompany. It full legal contract. We ask you to clarify the circumstances and misunderstanding with this payment delay and allow execution of payment under the contract or to perform a refund.

### Contact Information

#### Applicant

Contact Category:	Institution	State:	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	Country:	Russia (Russian Fed.)
Point of Contact Name:			
Address: Line1:	25, 1st Soviet pereulok		
Line2:			
Line3:			
City:	Shelkovo		
Zip:			
Email Address:	info@rusaviainvest.ru		
Phone: Office:	7-4955444375		
Mobile:			
Fax:			
Principal Place of Business:	CIS countries		
Place where Business is Incorporated:	Russia		

#### Correspondent

Contact Category:	Institution	State:	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	Country:	Russia (Russian Fed.)
Point of Contact Name:			
Address: Line1:	25, 1st Soviet pereulok		
Line2:			
Line3:			
City:	Shelkovo		
Zip:			
Email Address:	info@rusaviainvest.ru		
Phone: Office:	7-4955444375		
Mobile:			
Fax:			
Principal Place of Business:	CIS countries		
Place where Business is Incorporated:	Russia		

#### Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution	State:	NY
Organization Name:	DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS	Country:	United States
Point of Contact Name:			
Address: Line1:			
Line2:			
Line3:			
City:	New York		
Zip:	10004		

Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:  
Place where Business is Incorporated:

#### Remitter

Contact Category: Institution  
Organization Name: RUSAVIAINVEST  
Point of Contact Name:  
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok  
Line2:  
Line3:  
City: Schelkovo  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address: info@rusaviainvest.ru  
Phone: Office: 7-4955444375  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business: CIS  
Place where Business is Incorporated: Russia

#### Remitting Financial Institution

Contact Category: Institution  
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:  
Phone: Office: 7-4957777171  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:  
Place where Business is Incorporated:

#### Intermediary Financial Institution

Contact Category: Institution  
Organization Name: DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip:

State:  
Country:

Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:  
Place where Business is Incorporated:

#### Beneficiary

Contact Category: Institution  
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"  
Point of Contact Name:  
Address: Line1: 41 Amir Temur Ave  
Line2:  
Line3:

Reference Number: ABS201704133380A

Generated on 5/4/2017

City: Tashkent  
Zip: 100060

State:  
Country: Uzbekistan

Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:  
Place where Business is Incorporated:

**Beneficiary Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan  
Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:

State:  
Country: Uzbekistan

Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:  
Place where Business is Incorporated:

**Attachments**

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
Invoice	Supplemental Information
contract	Supplemental Information
registration of company	Supplemental Information
passport of director and owner	Supplemental Information
Application Summary	License Request

**Certification**

Signature: [REDACTED]  
Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 5/4/2017

E

## **Exhibit E**



**OFAC**  
Office of Foreign Assets Control

## License Application

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 5/19/2017

### Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	1000000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	USD	Program(s):	Foreign Terrorist Organizations
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

Description of Subject Matter:

We have blocked transfer amount 1000 000 usd to Uzbekistan National Aircompany. It full legal contract. We ask you to clarify the circumstances and misunderstanding with this payment delay and allow execution of payment under the contract or to perform a refund. The blocked transaction in the amount of 1 million dollars as a preliminary payment under an official contract to the national airline of Uzbekistan. Our Russian company RusaviaInvest and the Uzbek national company, Uzbekistan Airways are not on the sanctions lists. Correspondent Bank advised us that funds have blocked as per OFAC of global terrorism program. The our deal is clean and has no relationship with terrorism, all amounts go to the national bank of Uzbekistan.

### Contact Information

#### Applicant

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

#### Correspondent

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

#### Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.



**Point of Contact Name:**

**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: New York  
Zip: 10004

**State:** NY  
**Country:** United States

**Email Address:**

**Phone:** Office:  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:**

**Place where Business is Incorporated:**

**Remitter**

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** RUSAVIAINVEST  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1: 25, 1st Soviet peraulok  
Line2:  
Line3:  
City: Schelkovo  
Zip: 141100

**State:**  
**Country:** Russia (Russian Fed.)

**Email Address:** info@rusaviainvest.ru

**Phone:** Office:  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:**

**Place where Business is Incorporated:**

**Remitting Financial Institution**

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:

**State:**  
**Country:** Russia (Russian Fed.)

**Email Address:**

**Phone:** Office: 7-4957777171  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:**

**Place where Business is Incorporated:**

**Intermediary Financial Institution**

**Contact Category:** Institution  
**Organization Name:** JPMORGAN CHASE BANK  
**Point of Contact Name:**  
**Address:** Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip:

**State:**  
**Country:**

**Email Address:**

**Phone:** Office:  
Mobile:  
Fax:

**Principal Place of Business:**

**Place where Business is Incorporated:**

**Beneficiary**

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 5/18/2017

Contact Category: Institution  
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
State: Uzbekistan  
Zip: Country: Uzbekistan  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

### Beneficiary Financial Institution

Contact Category: Institution  
Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
State: Uzbekistan  
Zip: Country: Uzbekistan  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

### Attachments

Name	Document Type
registration of company	Supplemental Information
contract	Supplemental Information
Application Summary	License Request

### Certification

Signature: [Redacted]  
Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 5/18/2017

F

## **Exhibit F**

107330231



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
RUSSIAN FEDERATION



Российская Федерация  
RUSSIAN FEDERATION

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ RUSSIAN FEDERATION



RUSS

ВОЛОДЕН /  
VOLODEN

ИНТЕРН КОНСТАНТИНОВСКИЙ /  
INTERN KONSTANTINOVSKIY

АВИАЦИОННЫЙ /  
AVIATIONNIY

АВИАЦИОННЫЙ /  
AVIATIONNIY

МОСКВА /  
MOSCOW

21.02.1916

21.02.1916

21.02.1916

МОСКВА /  
MOSCOW



G

## **Exhibit G**



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PÁO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 498808/07-31 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 2144394080FS.

THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.





H

## **Exhibit H**



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод №9 от 31.03.2017 на сумму USD 1,000,000-00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщения от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496908/07-03 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 1655792093JX.  
THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.  
UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылаться на наш референс запроса ABS201704113377S

Для разблокирования средств необходимо получить разрешения OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.





## **Exhibit I**



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113378S

Касательно Вашего заявления на перевод № от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100080 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017  
YOUR REFERENCE NUMBER 498608/07-31 OUR TRANSACTION  
REFERENCE NUMBER 2144394090FS, PLEASE NOTE OUR  
COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED:  
THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL  
TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.  
UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:

[https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq\\_general.aspx#licenses](https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses).

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113378S

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.





J

## Exhibit J





FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод № от 31.03.2017 на сумму USD 1,000,000.00 в пользу "UZBEKISTAN" AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.  
Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017  
YOUR REFERENCE NUMBER 498908/07-03 OUR TRANSACTION  
REFERENCE NUMBER 1665792093JX. PLEASE NOTE OUR  
COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED: THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL  
TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:

[https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq\\_general.aspx#licenses](https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses).

Пожалуйста, при ответе ссылаетесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.



K



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704133380A

Касательно Вашего заявления на перевод №10 от 10.04.2017 на сумму USD 200000 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100080 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщения от нашего банка-корреспондента DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS о том, что данный платеж не исполнен и находится на проверке комплаенса.

QUOTE

WE REFER TO YOUR 103 DATED 04/11/17 REFERENCE 498059/07-11 FOR USD 200000.00 VALUE 04/11/17 THIS TRANSACTION HAS NOT BEEN COMPLETED DUE TO PENDING FURTHER REVIEW BY COMPLIANCE UNIT OR DEUTSCHE BANK COMPLIANCE POLICY.

WE WILL ADVISE YOU UPON RECEIPT OF FURTHER INSTRUCTIONS FROM THEM.

WE WILL DEBIT YOUR ACCOUNT AND PLACE FUNDS INTO A SUSPENSE ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY

PENDING COMPLETION OF COMPLIANCE REVIEW AND WILL ADVISE YOU UPON RECEIPT THEIR RESPONSE.

UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылаться на наш референс запроса ABS201704133380A

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.





## **Exhibit L**



дата \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_

на № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

FROM: AKCIONERNYI KOMMERCEskii BANK ABSOLUT BANK (OAO)  
TO: OBSHCHESTVO S OGRANICHENNOY OTVETSTVENNOST'YU " RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704133380A

Касательно Вашего запроса N24 от 21/04/17 на отзыв денежных средств в сумме USD 200000, отправленных по заявлению на перевод №10 от 10.04.2017 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent Uzbekistan, UZBEKISTAN, Tashkent

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS о том, что средства по указанному переводу не могут быть возвращены, т.к. заблокированы OFAC.

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств по следующему адресу:

LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF  
FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500  
PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

**QUOTE**

UNDER REGULATIONS ISSUED BY THE US OFFICE OF  
FOREIGN ASSETS CONTROL (OFAC) PLEASE BE ADVISED  
THAT THE FUNDS HAVE BEEN PLACED INTO A BLOCKED  
ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY.  
WE REGRET ANY INCONVENIENCE OUR ACTIONS MAY HAVE  
CAUSED BUT WE ARE PROHIBITED FROM RETURNING  
BLOCKED FUNDS UNTIL SUCH TIME AS OFAC ISSUES A  
LICENSE PERMITTING RELEASE OF THESE FUNDS.

SHOULD YOU WISH TO APPLY FOR A LICENSE YOU MUST  
CONTACT: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF  
FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500  
PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220

ANY QUESTIONS REGARDING APPLICATION FOR A LICENSE  
CAN BE REFERRED TO YOUR RELATIONSHIP MANAGER.

PLEASE QUOTE OUR REFERENCE NUMBER, 170411 612369  
IN ALL FUTURE CORRESPONDENCE RELATING TO THIS  
CASE.

REGARDS, PAYMENT INVESTIGATIONS  
UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704133380A

THANK YOU AND BEST REGARDS  
ABSOLUT BANK



M

## Exhibit M



1000

**Message Identifier**

Message Preparation Application: Message Modification  
Unique Message Identifier: O CBAVSBJJXX 103 496606/07-31 170331

### Message Board

FIN	MT103	FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer *	
Priority:	Normal		
Monitoring:	None		
Sender:			
	Unit:	None	
	Institution:	ABBLJUN00000	ABSOLET BANK MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION
Receiver:			
	Institution:	CHASUS33000	JPMORGAN CHASE BANK, N.A. NEW YORK, NY, UNITED STATES

### More Fun Text

20: Sender's Reference  
496606/07-31

23B: Bank Operation Code  
CRED

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount  
170331  
USD  
200,000.00

33B: Currency/Instructed Amount  
USD  
200,000.00

50F: Ordering Customer  
[REDACTED] 13843  
17/000 RUBANDYURVEST  
1/1  
2/GOVERNMENT 1-Y PER, D. 25  
3/RU/SHELEVOV 141100

57A: Account With Institution  
MHPAUNXXXX  
NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
TASHKENT  
UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer  
[REDACTED] 7030  
UZBEKISTAN AIRWAYS,  
41, AMIR TEMUR AVE.,  
100060 TASHKENT,  
UZBEKISTAN

70: Remittance Information  
PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2352  
DATED 01/11/2016 ACCORDING  
THE AGREEMENT 2 DD 27.10.16  
FOR AIRCRAFT A-310

71A: Details of Charges  
OUR

### Network Data

**Network: SWIFT\*****End of Report**

Mon APR 10 17:41:18 2017

### Operations in Insurance Sector

© 2006 The Authors

[illegible]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)  
БИК [REDACTED]  
К/с [REDACTED]  
31 Мар 2017



## **Exhibit N**

Operator: [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification  
Unique Message Identifier: 0 CHASUS33KXX 103 496908/07-03 170403

Message Header

FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer \*

Priority: Normal  
Monitoring: None  
Sender: [REDACTED]  
Unit: None  
Institution: ABSLRUMXX  
Receiver: [REDACTED]  
Institution: CHASUS33KXX  
ABSOLUT BANK  
MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION  
JPMORGAN CHASE BANK, N.A.  
NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference  
496908/07-03

23B: Bank Operation Code  
CRED

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount  
170403  
USD  
1,000,000.00

33B: Currency/Instructed Amount  
USD  
1,000,000.00

50F: Ordering Customer  
[REDACTED] 8643  
1/ [REDACTED]  
2/ SOVETSKIY 1-Y PER, D. 25  
3/ RU/SHKLOVO 141108

57A: Account With Institution  
NBPANU2KXX  
NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
TASHKENT  
UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer  
[REDACTED] 7030  
UZBEKISTAN AIRWAYS,  
41, AMIR TEMUR AVE.,  
100060 TASHKENT,  
UZBEKISTAN

70: Remittance Information  
PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2353 DATED  
01/11/2016 ACCORDING THE AGREEMENT  
3 DD 27.10.16 FOR AIRCRAFT RJ-85

71A: Details of Charges  
OUR

Network Data

Network: SWIFT

End of Report

Mon Apr 10 17:18:22 2017

Отражение в балансе Банка

Дт [REDACTED]

Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]  
К/с [REDACTED]  
03 апр 2017



## Exhibit O

Operator: [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification  
Unique Message Identifier: 0 BKTRUSJ3XXX 103 498059/07-11 170411

Message Header

FIN MT103 - Single Customer Credit Transfer \*  
Priority: Normal  
Monitoring: None  
Sender: Unit: None  
Institution: ABSLRUMXXX ABSOLUT BANK  
MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION  
Receiver: Institution: BKTRUSJ3XXX DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS  
NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference  
498059/07-11  
23B: Bank Operation Code  
CRED  
32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount  
170411  
USD  
200,000.00  
33B: Currency/Instructed Amount  
USD  
200,000.00  
50P: Ordering Customer  
/ [REDACTED] 3843  
1/000 RUBANVATRUET  
1/ [REDACTED]  
2/BOVETSIY 1-Y KDR, D. 25  
3/RU/SHEKNOVO 141100  
56A: Intermediary Institution  
CHASUSJ3XXX  
JPMORGAN CHASE BANK, N.A.  
NEW YORK, NY  
UNITED STATES  
57A: Account With Institution  
USFAUR2XXX  
NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
TASHKENT  
UZBEKISTAN  
59: Beneficiary Customer  
[REDACTED] 7030  
UZBEKISTAN AIRWAYS,  
41, AMIR TEMUR AVE.,  
100060 TASHKENT,  
UZBEKISTAN  
70: Remittance Information  
PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2352 DATED  
01/11/2016 ACCORDING THE AGREEMENT  
2 DD 27.10.16 FOR AIRCRAFT A-310  
71A: Details of Charges  
OUR  
72: Sender to Receiver Information  
/OUROUR/

Network Data

Network: SWIFT

End of Report

Thu Apr 13 10:49:44 2017

Организация и баланс банка

Иг

Кг

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]  
К/с [REDACTED]  
11 апр 2017

ORIGIN D-035A (212) 972-4200  
ERIC CREZMAN  
CREZMAN LLC  
545 PETH AVENUE, FL 7  
NEW YORK, NY 10017  
UNITED STATES US

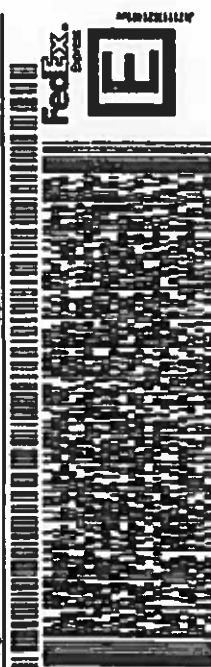
SHIP DATE: 06 JUL 17  
ACTWGT: 1.00 LB  
CAD: 103880476MNET3850

BILL SENDER

TO  
[REDACTED]  
OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL  
1500 PENNSYLVANIA AVENUE, NW  
CHIEF, BLOCKED ASSETS  
TREASURY DC 20220  
(202) 622-2490  
REF: RUSANW05T  
NW  
PO

DEPT:

546100025301



THU - 06 JUL 8:30A  
FIRST OVERNIGHT

TRAK 7795 6147 4295  
[0201]

E1 BZSA  
20220  
DC-US IAD



After printing this label:

1. Use the 'Print' button on this page to print your label to your laser or inkjet printer.

2. Fold the printed page along the horizontal line

3. Place label in shipping pouch and affix it to your shipment so that the barcode portion of the label can be read and scanned.

Warning: Use only the printed original label for shipping. Using a photocopy of this label for shipping purposes is fraudulent and could result in additional billing charges, along with the cancellation of your FedEx account number. Use of this system constitutes your agreement to the service conditions in the current FedEx Service Guide, available on fedex.com. FedEx will not be responsible for any claim in excess of \$100 per package, whether the result of loss, damage, delay, non-delivery, misdelivery, or misinformation, unless you declare a higher value, pay an additional charge, document your actual loss and file a timely claim. Limitations found in the current FedEx Service Guide apply. Your right to recover from FedEx for any loss, including intrinsic value of the package, loss of sales, income interest, profit, attorney's fees, costs, and other forms of damage whether direct, incidental, consequential, or special is limited to the greater of \$100 or the authorized declared value. Recovery cannot exceed actual documented loss. Maximum for items of extraordinary value is \$1,000, e.g. jewelry, precious metals, negotiable instruments and other items listed in our Service Guide. Written claims must be filed within strict time limits, see current FedEx Service Guide.



# B.9

Fax from Creizman LLC, including  
attachments to OFAC, dated 8/21/2017

**FAX COVER SHEET**

TO	Compliance Department
COMPANY	Office of Foreign Assets Control
FAXNUMBER	12026222426
FROM	Eric Creizman
DATE	2017-08-21 19:50:25 GMT
RE	Case Numbers SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1

**COVER MESSAGE**

Please see the attached correspondence.

# CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN  
PARTNER  
ATTORNEY AT LAW

95 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR  
NEW YORK, NEW YORK 10017  
TEL: (212) 672-0200  
FAX: (844) 200-5022  
E: ERIC@CREIZMANLLC.COM  
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Facsimile ((202) 622-2426)*

August 21, 2017

Compliance Department  
Office of Foreign Assets Control  
U.S. Department of the Treasury  
Treasury Annex  
1500 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, D.C. 20220

**Re: License Applications to Unblock Funds**  
**Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1**  
**Reference Numbers: ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS201704133380A**

Dear Sirs and Mesdames:

I represent Rusiaviainvest, OOO, in the above-referenced pending applications for licenses to unblock funds. After I was retained in these matters I provided your office with a comprehensive submission with exhibits, dated June 6, 2017, and a letter to Ms. Alison Cooper, Chief of Blocked Assets Administration and Analysis, dated July 5, 2017, also enclosing several exhibits. A search of OFAC's SDN lists and other related prohibited transactions has not yielded any explanation as to why JPMorgan Chase and Deutsche Bank blocked these funds pursuant to OFAC regulations. Nor will JPMorgan Chase or Deutsche Bank comment on the matters, instead referring me to OFAC.

I have tried on a weekly basis for several months now to actually communicate with a live human being in the appropriate department so that we can address the issues and so I can provide answers to my client, which is neither owned by, nor employees, anyone on the SDN lists. Nor has any searches we have run on the particulars of the transactions on OFAC software yielded any "hits."

As is demonstrated by the substance and content of my submissions, we have attempted in good faith to obtain some understanding as to why my client's funds continue to be blocked. And although I have emailed, wrote, and called OFAC, I still have not been able to speak to a live human being, nor have I been contacted by one. My client is not a wealthy company. It is an honest business and its funds were blocked in an attempted transaction to purchase a used

Compliance Department  
August 17, 2017  
2|Page

airplane from the Uzbekistan national air carrier. Under the terms of its contract, my client is arguably subject to liquidated damages.

I am not trying to circumvent protocol or the normal channels, but I have made a real effort to present my client's case and would greatly appreciate the courtesy of communication and the insight such communication would provide me, so that I, in turn, can provide answers to my client.

For your reference and convenience, I am attaching the June 6, 2017 and July 5, 2017 letters—without exhibits. I respectfully request a substantive response to these submissions at your earliest convenience from a member of the OFAC staff who can provide meaningful detail about the circumstances and status of the pending applications.

I thank you in advance for your consideration in this matter.

Very truly yours,

*Eric Creizman*  
Eric M. Creizman

Attachments

# CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN  
PARTNER  
ATTORNEY AT LAW

505 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR  
NEW YORK, NEW YORK 10017  
TEL: (212) 672-0200  
FAX: (40) 300-3022  
ECREIZ@CREIZMANLLC.COM  
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Email, Facsimile,  
and Federal Express*

June 6, 2017

Office of Foreign Assets Control  
Licensing Division  
U.S. Department of the Treasury  
Treasury Annex  
1500 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, D.C. 20220

Re: **License Application to Unblock Funds**  
**Case Numbers:** SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1  
**Reference Numbers:** ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS201704133380A

Dear OFAC Licensing Officer:

This law firm has been retained to represent Rusaviainvest, OOO (the "Company" or "Rusaviainvest") in connection with the Company's above-referenced applications for licenses to unblock funds in the total amount of \$1,400,000, wired by the Company to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier. A copy of the contract to purchase the aircraft (the "Contract") and a copy of the invoice for purchase (the "Invoice") are annexed hereto as Exhibits A and B. I am writing to supplement the information provided by the Company in its applications to unblock the funds, dated April 24, 2017, May 5, 2017, and May 19, 2017, which are annexed hereto as Exhibits C, D, and E. Under the terms of the Contract, the Company is required to pay liquidated damages for any delay in payment. Such damages are accruing. See Exhibit A at ¶¶11.1-11.6.

## Background of the Company and the Transaction

Rusaviainvest engages in the business of wholesale trading of transportation vehicles, including airplane spare parts and engines, and also contracts for the maintenance and repair of such vehicles, including aircraft. The Company's office is located in Moscow, Russia with the address: 25, 1<sup>st</sup> Soviet Side Street, Schelkovo, Moscow, 14110, Russia. The Company is 100% owned by Andrei Vorobev, who is also its CEO and only officer. (Mr. Vorobev's Russian Federation passport is annexed hereto as Exhibit F). The purpose of the transaction was for the Company to sell the parts of the aircraft.

OFAC Licensing Officer  
June 6, 2017  
Page 2

The Company has been in business since 2008, and has eight employees. The Company does not deal in weapons, arms, or military equipment and does not do business with any Country's military or any military organization. Prior to above-referenced matter, Rusaviainvest has never had any of its funds relating to any of its transactions blocked by OFAC.

The Company should not be confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is en.rusavia.com, which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." In contrast, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

#### **The Wired Funds and Blocking of those Funds**

Pursuant to the Contract and Invoice, on March 30, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 and on March 31, 2017, the Company sent a wire of \$1,000,000, through its bank, Absolut Bank, with the intended recipient bank as JPMorgan Chase Bank, N.A. (See Exhibits G and H). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transactions were "BLOCKED AS PER OFAC." (See *id.*). Absolut Bank later informed the Company that "THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS." (See Exhibits I and J).

Pursuant to the same Contract and Invoice, on April 10, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 through its bank, Absolut Bank, with the intermediary bank as JPMorgan Chase Bank, NA and with the receiving institution as Deutsche Bank Trust Company Americas. (See Exhibit I). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transaction was not completed "DUE TO PENDING FURTHER REVIEW BY COMPLIANCE UNIT OR DEUTSCHE BANK COMPLIANCE POLICY. . . . WE WILL DEBIT YOUR ACCOUNT AND PLACE FUNDS INTO A SUSPENSE ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY." (See Exhibit K). Absolut Bank later informed the Company that "THE FUNDS HAVE BEEN PLACED INTO A BLOCKED ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY. . . . WE ARE PROHIBITED FROM RETURNING DLOCKED FUNDS UNTIL SUCH TIME AS OFAC ISSUES A LICENSE PERMITTING RELEASE OF THESE FUNDS." (See Exhibit L).

Additional records evidencing the wire transfers are annexed hereto as Exhibits M, N, and O.

#### **The Funds Should be Unblocked**

The case numbers assigned to the blocking of the funds suggest that the compliance departments of JPMorgan Chase and Deutsche Bank believed that the parties to the transaction or the purposes of the transaction in some way violated the Russian/Ukrainian Sanctions Program or the Global Terrorism Sanctions Program. We respectfully submit that the funds were blocked in error.

First, as stated above, the purpose of the transaction was to obtain the used aircraft from the Uzbekistan national air carrier to sell its spare parts for commercial purposes. The Company

OFAC Licensing Officer

June 6, 2017

Page 3

does not trade with any military agency or organization and has absolutely nothing to do with any terrorist organization.

*Second*, the owner of the Company is not an SDN. He is not affiliated with any SDNs, nor does he do business with any SDNs. None of the Company's employees is an SDN. Furthermore, to the extent there is any confusion, as stated above, the Company has nothing to do with Rusavia, Ltd.

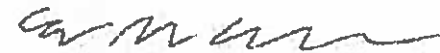
#### Conclusion

Because the Company has done nothing to violate any OFAC sanctions program, and because it is now facing substantial financial hardship as a result of the blocking of those funds, we respectfully request that the funds be unblocked and delivered to Uzbekistan's national air carrier, Uzbekistan Airways. In the alternative, if the transaction is being blocked due to Uzbekistan Airways, we respectfully request the funds be returned to the Company.

I would appreciate communication from your office in order to address any questions or concerns, or to provide additional documentation, if desired.

If you have questions, please feel free to contact me.

Very truly yours,



Eric Creizman

Enclosures

# CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN  
PARTNER  
ATTORNEY AT LAW

95 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR  
NEW YORK, NEW YORK 10017  
TEL: (212) 972-0200  
FAX: (212) 200-5022  
E: ERIC@CREIZMANLLC.COM  
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Facsimile and  
Federal Express*

Chief, Blocked Assets Administration and Analysis  
Office of Foreign Assets Control  
U.S. Department of the Treasury  
Treasury Annex  
1500 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, D.C. 20220

Re: **License Application to Unblock Funds**  
**Case Numbers:** SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1  
**Reference Numbers:** ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS2017041133380A


Dear [REDACTED]

I represent a company based in Moscow called Rusaviainvest, OOO. Rusaviainvest's principal business is the purchase and sale of used aircraft, aircraft parts, and aircraft maintenance and repair. In connection with an agreement to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier, three wire transfers totaling \$1,400,000 were blocked by JPMorgan Chase Bank, N.A., and Deutsche Bank National Trust Company in late March and early April 2017 based on what I believe is the mistaken impression that the transaction violates one or more OFAC sanctions programs.

Rusaviainvest is not owned, and does not employ anyone on the SDN list, and a search using our own OFAC compliance software results in no hits. I also did not recognize any prohibition against doing business with Uzbekistan Airways. The only potential basis for a mistake is that Rusaviainvest may have been confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is en.rusavia.com, which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." To be clear, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

Under its contract with Uzbekistan Airways, Rusaviainvest is subject to liquidated damages for failure to pay. While I would imagine such a delay would be subject to a force majeure clause, the law that governs the contract is Uzbekistan law. My client initially



  
July 5, 2017

2 | Page

submitted licenses to unblock the funds in April and May, and after hiring me, my firm made a supplemental submission, dated June 6, 2017, with exhibits, which are attached to this letter.

I have been unable to make any headway on behalf of my client in getting the funds released, and, if appropriate, paid to Uzbekistan Airways. Nor have I been able to speak with anyone from OFAC to attempt to address any issues or concerns. I therefore am reaching out to you.

I would appreciate a response at your earliest convenience from you or a member of your staff. I thank you in advance for your consideration in this matter.

Very truly yours,

  
Eric M. Creizman

Enclosures

# **B.10**

Email from OFAC to Rusaviainvest,  
including Denial Letter, dated October 5,  
2017

**From:** [OFAC Licensing](#)  
**To:** [info@rusaviainvest.ru](mailto:info@rusaviainvest.ru)  
**Subject:** OFAC Case No. SDGT-2017-344570-1  
**Date:** Thursday, October 5, 2017 3:18:36 PM  
**Attachments:** [1181500 FINAL Denial with signature.pdf](#)  
**Importance:** High

---



DEPARTMENT OF THE TREASURY  
WASHINGTON, D.C. 20220

Case No. SDGT-2017-344570-1

RUSAVIAINVEST  
25, 1st Soviet pereulok  
Shelkovo, Moscow 141100  
Russian Federation

info@rusaviainvest.ru

Dear Sir or Madam:

This letter responds to your request of 04/24/2017, to the Office of Foreign Assets Control (OFAC) requesting the release of the following blocked funds transfer:

Originator:	OOO Rusaviainvest
Originating Bank:	Commercial bank 'Absolut Bank' (PAO)
Value Date:	04/03/2017
Amount:	\$1,000,000.00
Beneficiary Bank:	National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan
Beneficiary:	Uzbekistan Airways

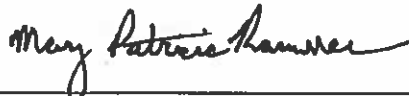
JPMorgan Chase Bank National Association properly blocked this transfer pursuant to U.S. sanctions administered by OFAC. In accordance with 31 C.F.R., Ch. V and/or applicable Executive orders, all property in which a sanctions target has an interest and that comes within the possession or control of a U.S. person is blocked. Copies of the relevant regulations and Executive orders are available at OFAC's Website at <http://www.treasury.gov/ofac/>, or upon written request to OFAC.

Under these regulations and Executive orders, a U.S. financial institution is required to block all wire transfers in which a sanctions target has an interest and that come within the institution's possession or control, even if the institution is an intermediary and the underlying transaction does not otherwise involve a U.S. person. An interest in property sufficient to require blocking may be an interest of any nature whatsoever, direct or indirect. A blocked wire transfer is generally placed into an interest-bearing account, and the holder is prohibited from engaging in any transaction in such property or from exercising any rights, powers, or privileges with respect to such property, absent authorization from OFAC. Once a wire transfer has been blocked, OFAC does not recognize attempts to extinguish the interest of the sanctions target in the transfer by, for example, canceling the original payment instructions or effecting a second payment to the beneficiary.

As reflected by your application or by information otherwise available to OFAC, the blocked funds transfer in question involves an interest of a person sanctioned pursuant to Executive Order 13224. It is OFAC's policy to license the release of blocked property only in limited circumstances, most of which do not involve commercial activity. Upon review, OFAC has determined that this blocked funds transfer does not fall within those limited circumstances. Accordingly, licensing the release of

the blocked funds would be inconsistent with OFAC policy, and your request is denied. You may request reconsideration of this decision and provide additional information as described on OFAC's website at <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/licensing.aspx>.

Sincerely,



Mary Patricia Rasmussen  
Chief, Licensing Division  
Office of Foreign Assets Control

October 5, 2017  
Date

# 11

Internal OFAC Email exchange,  
including Licensing Division and  
the Office of Global Targeting,  
including attachments, dated  
August 22, 2017

**From:** [REDACTED]  
**To:** [REDACTED]; [REDACTED]  
**Cc:** [REDACTED]  
**Subject:** RE: SDGT-2017-344569-1 and SDGT-2017-344570-1: Confirmation on Rusaviainvest or any other party involved in the transaction  
**Date:** Tuesday, August 22, 2017 4:06:36 PM

---

Thank you for your quick response.

[REDACTED]

---

**From:** [REDACTED]  
**Sent:** Tuesday, August 22, 2017 4:03 PM  
**To:** [REDACTED]@treasury.gov>; [REDACTED]  
[REDACTED]@treasury.gov>  
**Cc:** [REDACTED]@treasury.gov>; [REDACTED]@treasury.gov>;  
[REDACTED]@treasury.gov>  
**Subject:** Re: SDGT-2017-344569-1 and SDGT-2017-344570-1: Confirmation on Rusaviainvest or any other party involved in the transaction

Yes this transaction was made in the interest of an SDN. [REDACTED]  
[REDACTED]

Thanks,

[REDACTED]

---

**From:** [REDACTED]@treasury.gov>  
**Date:** August 22, 2017 at 3:55:54 PM EDT  
**To:** [REDACTED]@treasury.gov>, [REDACTED]  
[REDACTED]@treasury.gov>  
**Cc:** [REDACTED]@treasury.gov>, [REDACTED]  
[REDACTED]@treasury.gov>, [REDACTED]@treasury.gov>  
**Subject:** FW: SDGT-2017-344569-1 and SDGT-2017-344570-1: Confirmation on Rusaviainvest or any other party involved in the transaction

Hi [REDACTED]s and [REDACTED]

Please see the below and attached licensing inquiry regarding a blocked wire transfer to Uzbekistan Airways [REDACTED] Thanks for your help!

[REDACTED]

---

**From:** [REDACTED]  
**Sent:** Tuesday, August 22, 2017 3:51 PM  
**To:** [REDACTED]  
**Subject:** SDGT-2017-344569-1 and SDGT-2017-344570-1: Confirmation on Rusaviainvest or any other party involved in the transaction

Hi [REDACTED],

**SDGT-2017-344569-1: Blocked Amount: \$200,000.00.**  
**SDGT-2017-344569-1: Blocked Amount: \$1,000,000.00.**

**Deutsche Bank Trust Company Americas blocked Rusaviainvest's transfers of \$ 200,000.00 and \$ 1,000,000.00 to Uzbekistan Airways, referencing OFAC blocking memo SDGT-10522 dated April 11, 2017.**

**Is Rusaviainvest, or any other party involved in the transaction a SDGT?** [REDACTED]  
[REDACTED]

If you are able to, please reply within two weeks. If you think it will take longer than two weeks, please send an interim response.

Thanks,  
[REDACTED]  
License Examining Officer  
Office of Foreign Assets Control  
[REDACTED]





# OFAFC

Office of Foreign Assets Control

## License Application

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

### Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	200000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	usd	Program(s):	Specially Designated Global Terrorist
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

Description of Subject Matter:

Our company RUSAVIAINVEST, 25, 1-st Soviet per, Shelkovo city, Russia, is a remitter of blocked funds in the amount of 200,000 dollars to the beneficiary of the National Air Company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways". 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan. Our bank is a payer of ABSOLUT BANK, MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM, intermediary bank of JPMORGAN CHASE BANK N.A., beneficiary's bank National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan, Bank code: 00882, SWIFT: NBFAUZ2?

### Contact Information

#### Applicant

Contact Category:	Institution		
Organization Name:	RUSAVIAINVEST		
Point of Contact Name:			
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok		
	Line2:		
	Line3:		
	City: Shelkovo	State:	Moscow
	Zip: 141100	Country:	Russia (Russian Fed.)
Email Address:	Info@rusaviainvest.ru		
Phone:	Office: 7-4955444375		
	Mobile: [REDACTED]		
	Fax: 7-4955444375		
Principal Place of Business:	Moscow region		
Place where Business is Incorporated:	Russia		

#### Correspondent

Contact Category:	Institution		
Organization Name:	RUSAVIAINVEST		
Point of Contact Name:			
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok		
	Line2:		
	Line3:		
	City: Shelkovo	State:	Moscow
	Zip: 141100	Country:	Russia (Russian Fed.)
Email Address:	Info@rusaviainvest.ru		
Phone:	Office: 7-4955444375		
	Mobile: [REDACTED]		
	Fax: 7-4955444375		
Principal Place of Business:	Moscow region		
Place where Business is Incorporated:	Russia		

#### Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.
Point of Contact Name:	
Address:	Line1:
	Line2:

Line3:  
City: New York  
Zip: 10004

State: NY  
Country: United States

## Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

## Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Remitter**

Contact Category: Institution  
Organization Name: RUSAVIAINVEST  
Point of Contact Name:  
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok  
Line2:  
Line3:  
City: Schelkovo  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address: info@rusaviainvest.ru  
Phone: Office: 7-4955444375  
Mobile:   
Fax: 7-4955444375

## Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Remitting Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

## Email Address:

Phone: Office: 7-4957777171  
Mobile:  
Fax:

## Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Intermediary Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip:

State:  
Country:

## Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

## Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Beneficiary**

Contact Category: Institution  
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"  
Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:

State:  
Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

### Beneficiary Financial Institution

Contact Category: Institution

Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent  
Zip:

State:  
Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

### Attachments

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
Invoice	Supplemental Information
swift	Supplemental Information
passport of director and owner	Supplemental Information
bank answer 1	Supplemental Information

### Certification

Signature: [REDACTED]  
Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 4/24/2017

# Абсолют Банк

FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

## QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017  
YOUR REFERENCE NUMBER 496806/07-31 OUR TRANSACTION  
REFERENCE NUMBER 2144394090FS. PLEASE NOTE OUR  
COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED:  
THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL  
TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.  
UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте.

[https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq\\_general.aspx#licenses](https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses)

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.





FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)  
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000-00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496606/07-31 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 2144394090FS.  
THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,  
начальник отдела корреспондентских счетов  
Силина М.А.





UZBEKISTAN  
airways

Seller:

State committee of the Republic of Uzbekistan for  
privatization, demonopolization and development  
of competition

ADDRESS:

55. Uzbekistan Ave., 100003 Tashkent, Uzbekistan

Participant

UZBEKISTAN AIRWAYS

ADDRESS:

41, Amir Temur Ave., 100060, Tashkent, Uzbekistan

Please rent payment without deduction to the following bank account of the Participant.  
Account No. (USD) [REDACTED] 7030

Account with:

Central operation branch of the  
National bank for Foreign Economic Activity  
of the Republic of Uzbekistan

SWIFT CODE: NBFAUZ2X

BANK CODE: 00882

E-mail:

log@uzairways.com

E-mail:

rusaviainvest@gmail.ru

Purchaser:

RUSAVIAINVEST, LTD.

ADDRESS:

25, 1 Soviet side str., Shchelkovo,  
141100 Moscow, Russia

ATTENTION:

Director General  
A.K. Vorobyev

SUBJECT: AIRCRAFT	QTY	UNIT PRICE USD	VAT %	TOTAL USD
One Airbus Model A310 aircraft, Reg. No. UK 31003, MSN 706 Equipped with: two Pratt & Whitney model PW4152 engines MSN P724942 and P724943, and GTCF 331-250 APU P-1318 In accordance with the Agreement No. 2 on Sale-Purchase of Aircraft dated October 27, 2016	1	2 000 000,00	-	2 000 000,00
TOTAL AMOUNT				2 000 000,00

Note: Uzbekistan Airways has right to correct the invoice in case of the signature of the Participant.

GENERAL DIRECTOR

FINANCIAL DIRECTOR



V.N. TYAN

A.A. SATTAROV

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
RUSSIAN FEDERATION

Достоинство личности  
Нельзя оспаривать.

RUS

1234567890

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ / RUSSIAN FEDERATION

Пол: / Sex:

Возраст: / Age:

Год рождения: / Year of birth:

RUS

Воробей /  
VOROBEEV

Андрей Константинович /  
ANDREI

Российская Федерация / RUSSIAN FEDERATION

М / М

г. Москва / USSR

31.08.2016

Дата рождения: / Date of birth:

31.08.2016

Фамилия: / Surname:  
ФИО: 50022

Дата рождения: / Date of birth:

MPA

## Message Preparation - Message Report

Operator: [REDACTED]

## Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification  
Unique Message Identifier: O CHASUS33XXX 103 496606/07-31 170331

## Message Header

FIN MT103 FTN MT 103 - Single Customer Credit Transfer \*

Priority: Normal  
Monitoring: None

Sender: Unit: None  
Institution: ABSLRUMXXX ABSOLUT BANK  
MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION

Receiver: Institution: CHASUS33XXX JPMORGAN CHASE BANK, N.A.  
NEW YORK, NY, UNITED STATES

## Message Text

20: Sender's Reference  
496606/07-31

23D: Bank Operation Code  
CR2D

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount  
170331  
USD  
200,000.00

33B: Currency/Instructed Amount  
USD  
200,000.00

50P: Ordering Customer  
/ [REDACTED] 3843  
1/ [REDACTED] ST  
1/  
2/ SOVETSKIY 1-1 PER, D. 25  
3/RU/SHELKOVO 141108

57A: Account With Institution  
NBFAUZ2XXXX  
NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
TASHKENT  
UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer  
/ [REDACTED] 030  
UZBEKISTAN AIRWAYS,  
41, AMIR TEMUR AVE.,  
100060 TASHKENT,  
UZBEKISTAN

70: Remittance Information  
PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2352  
DATED 01/11/2016 ACCORDING  
THE AGREEMENT 2 DD 27.10.16  
FOR AIRCRAFT A-310

71A: Details of Charges  
OUR

## Network Data

Network: SWIFT\*

End of Report

Mon Apr 10 17:41:18 2017

## Отражение в балансе Банка

Дт [REDACTED]

Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]

К/с [REDACTED]

31 мар 2017



# Withheld in Full

Bates Numbers AR 0745 – AR 0749



# OFAC

Office of Foreign Assets Control

## License Application

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 4/24/2017

### Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	1000000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	USD	Program(s):	Specially Designated Global Terrorist
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

Description of Subject Matter:

our company Rusaviainvest payment amount 1000000 USD for Uzbekistan Airways was blocked. Please unlock the translation

### Contact Information

#### Applicant

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip:	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	Info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

#### Correspondent

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip:	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	Info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

#### Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1:	
	Line2:	
	Line3:	
	City: New York	State: NY
	Zip: 10004	Country: United States
Email Address:		

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Remitter**

Contact Category: Institution  
Organization Name: RUSAVIAINVEST

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Scheikovo  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Remitting Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Moscow  
Zip:

State:  
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Intermediary Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City:  
Zip:

State:  
Country:

Email Address:

Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

**Beneficiary**

Contact Category: Institution  
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"

Point of Contact Name:

Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent

State:

Zip: Country: Uzbekistan  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:  
Principal Place of Business:  
Place where Business Is Incorporated:

**Beneficiary Financial Institution**

Contact Category: Institution  
Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan  
Point of Contact Name:  
Address: Line1:  
Line2:  
Line3:  
City: Tashkent State:  
Zip: Country: Uzbekistan  
Email Address:  
Phone: Office:  
Mobile:  
Fax:  
Principal Place of Business:  
Place where Business Is Incorporated:

**Attachments**

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
bank answer	Supplemental Information
swift	Supplemental Information
invoice	Supplemental Information
passport	Supplemental Information

**Certification**

Signature: [REDACTED]  
Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 4/24/2017

# **B.12**

OFAC Denial for case  
SDGT-2017-344570-1 issued to  
Rusaviainvest



DEPARTMENT OF THE TREASURY  
WASHINGTON, D.C. 20220

Case No. SDGT-2017-344570-1

RUSAVIAINVEST  
25, 1st Soviet pereulok  
Shelkovo, Moscow 141100  
Russian Federation

info@rusaviainvest.ru

Dear Sir or Madam:

This letter responds to your request of 04/24/2017, to the Office of Foreign Assets Control (OFAC) requesting the release of the following blocked funds transfer:

Originator:	OOO Rusaviainvest
Originating Bank:	Commercial bank 'Absolut Bank' (PAO)
Value Date:	04/03/2017
Amount:	\$1,000,000.00
Beneficiary Bank:	National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan
Beneficiary:	Uzbekistan Airways

JPMorgan Chase Bank National Association properly blocked this transfer pursuant to U.S. sanctions administered by OFAC. In accordance with 31 C.F.R., Ch. V and/or applicable Executive orders, all property in which a sanctions target has an interest and that comes within the possession or control of a U.S. person is blocked. Copies of the relevant regulations and Executive orders are available at OFAC's Website at <http://www.treasury.gov/ofac/>, or upon written request to OFAC.

Under these regulations and Executive orders, a U.S. financial institution is required to block all wire transfers in which a sanctions target has an interest and that come within the institution's possession or control, even if the institution is an intermediary and the underlying transaction does not otherwise involve a U.S. person. An interest in property sufficient to require blocking may be an interest of any nature whatsoever, direct or indirect. A blocked wire transfer is generally placed into an interest-bearing account, and the holder is prohibited from engaging in any transaction in such property or from exercising any rights, powers, or privileges with respect to such property, absent authorization from OFAC. Once a wire transfer has been blocked, OFAC does not recognize attempts to extinguish the interest of the sanctions target in the transfer by, for example, canceling the original payment instructions or effecting a second payment to the beneficiary.

As reflected by your application or by information otherwise available to OFAC, the blocked funds transfer in question involves an interest of a person sanctioned pursuant to Executive Order 13224. It is OFAC's policy to license the release of blocked property only in limited circumstances, most of which do not involve commercial activity. Upon review, OFAC has determined that this blocked funds transfer does not fall within those limited circumstances. Accordingly, licensing the release of

the blocked funds would be inconsistent with OFAC policy, and your request is denied. You may request reconsideration of this decision and provide additional information as described on OFAC's website at <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/licensing.aspx>.

Sincerely,



Mary Patricia Rasmussen  
Chief, Licensing Division  
Office of Foreign Assets Control

October 5, 2017  
Date